

# La Voix de l'Est

**SAMEDI-DIMANCHE** GRANBY, 29 JANVIER 1983  
VOL. 47 — NO 190

Livraison domicile \$2.25 par semaine  
Semaine: 35 cents - Samedi: 50 cents



MONTRÉAL FAX 3K5  
BELL-NAL, LT QUBEC  
170 RUE LAMIS

**tainie**  
**IE**

**les Bisons**

— Page 47

Jour 4

## Les services sociaux



# à bout de

# SOUFFLE

— Pages 9, 10, 11, 12  
photo Alain DION

### Météo

Nuageux avec éclaircies et vents modérés par moments. Plus doux. Minimum: de -10 à -13. Maximum: près de zéro. Dimanche: quelques averses de pluie et doux.

**JA PHARM-ESCOMPTE JEAN GOUTU**

C'est tellement mieux... c'est bien évident!

166 PRINCIPALE GRANBY 372 6666



— Page 15  
photo Alain Dion

### Au zoo

## Nos animaux s'ennuient

## HAMEL ne pardonne pas à son CURÉ

— Page 8

### Harvey & Racine INC.

633 rue Dufferin Granby  
Tél: 372-5896

21 modèles de fours micro-ondes en magasin de marques

TOSHIBA — PANASONIC  
MOFFAT — HOTPOINT

Cours de cuisson gratuits à tous les mois. Informez-vous au magasin.



Exemple de nos bas prix  
**FOUR MICRO-ONDES**  
TOSHIBA à partir de **\$399<sup>00</sup>**



par Guy Crevier  
directeur de l'information



**ANTONIN BACHAND & FILS LTÉE**

assurance générale

C.P. 512 - 569 Boul. Boivin - Granby - J2G 2L9

JEAN-MARIE BACHAND, C. D'A. D'ASS

JEAN-PIERRE ZAHRA, C. D'A. D'ASS.

**378-7945**

## A ne pas répéter

Prompt rétablissement à Roger Cusson, de Cowansville, victime d'un malencontreux accident à skis, jeudi soir, au cours duquel il s'est fracturé une jambe.

— 0 —

Si l'élection de Thérèse Blouin sur le conseil d'administration de la "grosse caisse" fait tant jaser, c'est parce qu'elle a été préférée à Bernard Beaudry, avec qui elle travaille à l'hôtel de ville...

— 0 —

Patiner sur le lac Boivin constitue une activité fort agréable pour des milliers de citoyens de Granby... mais cela peut aussi comporter des désagréments...

Hughette Tétreault, une employée de La Voix de l'Est, a profité de la température douce samedi pour faire un peu d'exercice... elle a fait une mauvaise chute et s'est cassée un bras...

— 0 —

Si l'élection de Thérèse Blouin sur le conseil d'administration de la "grosse caisse" fait tant jaser, c'est parce qu'elle a été préférée à Bernard Beaudry, avec qui elle travaille à l'hôtel de ville...



691 Dufferin, Granby

**COURS DE DANSE SOCIALE**

INFORMATION:  
**372-0339**

# L'ennui passe

Passer tout l'hiver dehors, c'est pas drôle. Surtout lorsqu'on vient d'Afrique. Il en est ainsi des lions du Zoo de Granby. Claude Bélisle est allé les voir ainsi que leurs gardiens. Constat: ils s'ennuient.

Ils s'ennuient des visiteurs de l'été. Il en coûterait seulement \$50,000 de plus pour ouvrir le zoo à l'année longue. Mais pour ça, il faut des attractions supplémentaires, comme des horribles serpents et autres bestioles du même acabit.

Entretemps, les lions s'ennuient...

La Floride aussi s'ennuie mais des Québécois. Elle est moins populaire cette année. Considérée longtemps la destination sud la moins chère, la Floride connaît maintenant la situation inverse. Ou du moins, elle a de la concurrence: le Mexique.

Avec la dernière dévaluation du peso, le

dollar canadien vous en donne pour votre argent même si lui-même vaut à peine 80 cents américains.

Vous ennuyez-vous du Granby Zoogep Circus? Depuis 10 ans, ils n'ont cessé de présenter du théâtre de création à Granby, et même jusqu'à Percé.

Haïs par les uns, vanté par les autres, le Zoogep ne laisse pas indifférent. Un mécène l'a accueilli sous son toit et... tourne la roue de la fortune. Nicole Trudel et Alain Choinière nous en parle un peu.

S'il y a quelque chose dont personne ne

s'ennuyait, c'est bien des grèves dans le secteur public. Pourtant elles sont là et ça devrait être pire encore lundi. Elles monopolisent le champ de l'actualité.

A la Slack, la champignonnière de Waterloo, le temps passe. La menace de faillite plane toujours. Une date importante: le 2 février alors que les créanciers seront invités à poser un geste de confiance.

Les amateurs de superfootball s'ennuyaient du bon football américain lorsqu'ils regardaient évoluer les Concordes (quel nom!) de Montréal. Le voici leur Superbowl, un match qui promet de l'action, une saine nervosité précédée d'une fébrile attente.

Plus près de nous, au hockey, un tournoi finit l'autre commence. Les bantams à Granby plient bagages pendant que les peewees à Waterloo s'élancent sur la patinoire. La section sports leur a réservé un bon traitement.

Bonne lecture!

## De la pluie pour dimanche...

GRANBY — Après une journée idéale hier, temps doit se poursuivre. Mais pour demain, il y a de fortes chances pour que les averses soient de la partie. Après tout, il y a pratiquement une semaine, maintenant, qu'on n'a pas eu de pluie.

maine, maintenant, qu'on n'a pas eu de pluie.

Rien n'indique que cette alternance de froid et de doux temps ne se poursuivra pas tout l'hiver. Rien non plus n'empêcherait Dame Nature de se lancer résolument dans une température de saison.

Mais pour les prochains jours, c'est décidé: la météo prévoit des maxima qui oscilleront autour de 0, légèrement au-dessus de la moyenne pour la période. A Environnement-Canada, à Sherbrooke, on prévoit aussi que ce sera venteux. Les nuits seront moins froides également, avec des minima jouant aux environs de -5.

chains jours, c'est décidé: la météo prévoit des maxima qui oscilleront autour de 0, légèrement au-dessus de la moyenne pour la période. A Environnement-Canada, à Sherbrooke, on prévoit aussi que ce sera venteux. Les nuits seront moins froides également, avec des minima jouant aux environs de -5.

La météo du week-end



**Les Beaux Dimanches**  
Bar rencontre  
47, RUE BERGERON EXIT 74  
COIN PIERRE LAPORTE AUTOROUTE CANTONS DE L'EST

**Nouvelle administration**  
**Nouveau décor**  
Le duo le plus populaire à Granby

**OSCAR & VIRGIL**  
Spectacle du jeudi au dimanche  
Dimanche musique débute à 16:00 hres

Mardi et mercredi de 16h. à minuit jeudi de 16h. à 20h.  
Soirée blues et jazz  
Happy hour de 16h. à 19h. du lundi au vend.  
Pizza burger servi gratuitement

Soirée des dames le jeudi  
Bienvenue aux skieurs  
Ouvert de 1:00 à 3:00 hres  
Lise Lefebvre, prop. Chantale Gareau, gérante

**LA SOLUTION R.E.É.R.**  
**12%\***

Dépôts à terme 5 ans  
Intérêts payés annuellement

- POUR NOTRE RÉGION
- POUR NOUS-MEME
- POUR L'ÉCONOMIE

Société d'Entraide Économique de Granby

33 Dufferin  
372-2322  
GRANBY — J2G 8E4

\* Choix de taux fixe 5 ans ou variable annuellement

Institution inscrite à l'assurance-dépôts du Québec.

**Quotidienne**  
7934  
Numéro-boni: 858633

**MINI:**  
177992

636  
3-9-14-28-30-34

Complémentaire: 11  
Mise-tôt: 11-15-24-33

Provincial: 1723169

**Sommaire**

Agenda	4
Annonces classées	31
Commentaires	18
Culture	26
Décès	36
Décoration	23
Economie	22
Grands titres	16
Jeux	38
Région	6
Roman	35
Sports	39
Statistiques	44
Voyage	30

**MA COUSINE**  
PIANO-BAR

**DU MARDI AU SAMEDI**  
**EDIFICE LE CABARET**

**800 PRINCIPALE, GRANBY**

**La Voix de l'Est**

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par la Voix de l'Est, 136, rue Principale, Granby, J2G 2V4 - Tél. 372-5433 et imprimé par La Tribune, divisions de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

Président et éditeur:  
**Alain GUILBERT**

Secrétaire-trésorière et directrice du personnel:  
**Claudette Vlau**

Directeur de l'information:  
**Guy Crevier**  
Chef-éditorialiste:  
**Valère Audy**

Directeur de la publicité:  
**Gilles Gagnon**  
Directeur du tirage:  
**Jean-Nil Laplante**

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679.



# Granby

Les cellules du centre administratif

## Coût d'utilisation: \$70 par comparution

par Michel  
LAROSE

GRANBY — Si le quartier cellulaire du centre administratif de Granby était utilisé, la comparution de chaque détenu en attente de procès coûterait aux contribuables \$70.20, alors que le système de transport actuel (prison commune de Cowansville au palais de justice de Granby), porte le coût individuel des comparutions à \$17.13.

C'est ce que La Voix de l'Est a appris d'une étude qui a été commandée par la Direction générale des services de détention du Québec au directeur de la prison commune de Cowansville, M. Raymond-Noël Rousseau.

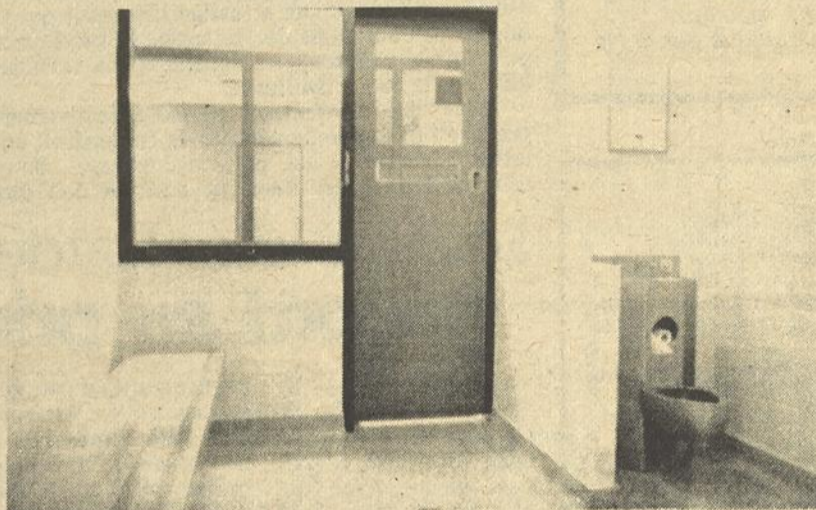
Le directeur de la prison a donc établi le coût de comparution de

chacun des détenus à Granby, comme s'ils étaient incarcérés au quartier cellulaire de la façon suivante: huit heures par jours, deux jours par semaine avec la présence de cinq gardiens.

"Evidemment, il s'agit du système idéal, qui répondrait le mieux aux attentes des policiers, du procureur et des avocats", de dire M. Rousseau.

En fait, ces derniers verraient d'un bon oeil l'utilisation du quartier cellulaire en un mini-centre de détention, semblable à Parthenais.

M. Rousseau n'a établi qu'une seule hypothèse d'utilisation du quartier cellulaire. D'autres avenues pourraient être envisagées, cependant. Et la marge du coût de comparution pourrait également se rétrécir.



L'une des cellules inutilisées du centre administratif de Granby.

Actuellement, les détenus qui doivent comparaître sont gardés dans une cellule communautaire, dans une salle attenante à la Cour de justice, au troisième étage du centre administratif. Règle générale, trois gardiens sont utilisés. La Voix de l'Est n'a pu obtenir le rapport détaillé de l'étude de M. Rousseau qui n'est pas encore remis à la Direction générale des services de détention. Toutefois, au cours de la semaine prochaine,

l'accès à ce document devrait être autorisé.

Le quartier cellulaire ultra-moderne a coûté \$360,000 et depuis sa construction, il a rarement été utilisé.

Un membre du cabinet du ministre de la Justice, M. Normand Saint-Hilaire, affirme qu'au moment de la construction du centre administratif, la Justice avait établi qu'un quartier cellulaire devait être construit afin de prévoir les besoins judiciaires des 25 prochaines années.

# YAMAHA

Comme il se doit



304 ROBINSON SUD  
GRANBY 18231

### Mercier/Ouimet/Masse/Inc.

107 rue Church, Cowansville

Tél: 263-2400  
Ré: 538-3680

COURTIERS EN VALEURS

INVESTMENT DEALERS

AGENT DE CHANGE

STOCK BROKERS

Obligations  
Actions  
Marché monétaire  
Gestion

Bonds  
Stocks  
Money market  
Portfolio

PAUL BEAUVAIS c.d. gérant  
Réal Bourgeois adjoint

Membres de la bourse de Montréal et de l'Association canadienne des courtiers en valeurs mobilières.

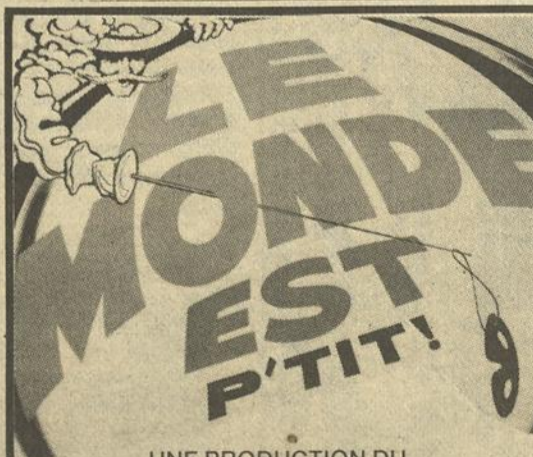
L-17218

### Le sourire matinal

Dans un encan, un homme achète à gros prix un perroquet. Il demande: parle-t-il au moins?  
L'autre: s'il parle?  
C'est lui qui vous relançait...

Guy L. BUSSIÈRE

PHARMAPRIX - Galeries de Granby



UNE PRODUCTION DU  
ZOOGEP CIRCUS

avec  
Nicole Trudel — Jacques Morin  
Alain Choinière — Hélène Reeve  
Technique: Jacques Galipeau

LE 10-11-12 FÉVRIER à 20h30

Au 3e étage Imperial Tobbaco, 164 Cowie, Granby  
Billets maintenant disponibles à \$6.00

### Ristorante - FRANCESCO - Restaurant

samedis de 5h p.m. à 1h00 a.m.  
dimanches de 5h p.m. à 1h00 a.m.

"LE BUFFET A L'ITALIENNE"  
(servi aux tables)

\$12.00 par personne (à volonté)

Réservation de préférence

Tél. 372-3361

le restaurant

## Elite

vous offre

### Le BRUNCH

du dimanche

à partir de 11:00 hres

Prix: **\$6,35**

avec ou sans  
reservation

Table d'hôte et menu à la carte  
aussi disponible

À SURVEILLER PROCHAINEMENT  
Buffet du dimanche, buffet chaud et froid  
à compter de 16:00 hres

L-18203

L-18167



**La bonne  
nouvelle**

## Bardot acquittée

DRAGUIGNAN, France (Reuter) — Le tribunal de Draguignan, dans le midi de la France, a eu à juger d'une affaire dont les trois protagonistes étaient Brigitte Bardot, vedette de cinéma devenue apôtre de la protection des animaux, un chat et une fleuriste de Saint-Tropez.

Tout a commencé avec la mort du chat qui appartenait à la fleuriste. Brigitte Bardot, appartenant la nouvelle, fait irruption dans le magasin et accuse la fleuriste d'avoir tué l'animal à coups de bâton.

Une plainte en diffamation sanctionne son intervention.

Le tribunal de Draguignan a étudié le dossier pendant deux semaines. Il a finalement acquitté l'actrice, jugeant qu'elle avait agi dans l'intérêt du public en prenant la défense des animaux.

Précision: selon la presse locale, le chat aurait été tué par le fils de la fleuriste.

## Agenda

### Aujourd'hui

Centre Mater Materla, samedi le 29 janvier, "Les secrets de l'alchimie" à Alexandre Lachance. Dimanche le 30 janvier "Initiation aux sciences occultes" à Guy Hoffamn, "Les mystères chrétiens" à Placide Gaboury. Pour réservation Tél: 263-7218.

Il y a soirée de danse à la Salle des Chevaliers de Colomb, 76 Dufferin, Granby organisée par les Chevaliers de Colomb et les Filles d'Isabelle.

Au Café d'accueil Chrétien, 24 St-Antoine sud, le 29 janvier, à 20H00, soirée avec l'unité Trinitaire (La Margelle) de St-Hyacinthe.

Le club de l'Age d'Or de Granby tient sa soirée de danse régulière au sous-sol de l'église St-Benoit samedi à 20H00.

Rencontre pour couples au Mont Plaisant, les 28-29-30 janvier pour ceux qui désirent faire le point avec eux-mêmes et ce, dans une ambiance douce et propice au dialogue. 372-0618 et 372-8930.

Le club joie de vivre tient un sleigh ride. Départ à 20H30 de la salle Oasis, 25 Fairfield, Granby. Ce sera suivi d'une danse à 22H00 au même endroit. Inf. 378-2634.

### A venir

Au Café d'accueil Chrétien, 24 St-Antoine sud à 20H00, le 1er février, enseignement avec M. René Gagnon.

Assemblée générale annuelle du club des 50 et plus au 405 rue York le 2 février à 19H30, pour les membres seulement. Elections de directeurs.

Le centre d'Eckankar de Granby tient une soirée d'information mercredi le 2 février à 20H00 au 5 rue Centre. Thème: "Le Carnet de Notes Spirituelles".

# Accusation du procureur Gibeau Le maître de poste défend son facteur

par Michel LAROSE

GRANBY — "Voilà deux ans que le palais de justice à ses bureaux au centre administratif. Depuis longtemps, et normalement, le changement d'adresse aurait dû être fait, au 77 rue Principale. On peut demander au bureau de poste, des cartes de changement d'adresse, concues spécialement à cet effet."

Le maître de poste de Granby, M. Roland Cléroux, réplique ainsi au procureur de la Couronne, Me Pierre Gibeau, qui a fustigé le facteur qui ne dépose pas au palais de justice de la rue Principale le courrier toujours adressé à son ancienne adresse, le 35 rue Dufferin.

"Bien que le facteur puisse effectivement prendre l'initiative de déposer au bon endroit une lettre adressée à une mauvaise adresse, notre code de travail est strict: le courrier doit être

remis à l'adresse mentionné", de dire M. Cléroux.

Fréquemment, a-t-on appris du bureau de greffier de la justice, le courrier est posté au 35 rue Dufferin. Une adresse qui provoque forcément des retards dans l'administration de la justice, a-t-on également appris.

Un exemple, la cause de Jean-Guy Sansoucy, accusé du meurtre d'une jeune fille de 19 ans, a été reportée à cinq reprises parce qu'un rapport psychiatrique — sans lequel aucune procédure judiciaire ne peut s'engager — et adressé au 35 rue Dufferin n'a pas encore été reçu au bureau du greffe.

Quant au facteur que Me Gibeau a décrit comme un "robot", il s'est reconnu, mais il n'avait, semble-t-il, pour l'instant, aucun commentaire à émettre, puisqu'il n'a pas retourné l'appel téléphonique de La Voix de l'Est.

## Société d'entraide Accord au principe de fusion

GRANBY (GT) — La Société d'entraide de Granby dit oui à la fusion, mais elle ne sait pas encore avec qui elle va s'allier. Lors d'une récente réunion, le conseil d'administration de la Société s'est unanimement prononcé en faveur du principe de régionalisation mis de l'avant par la Fédération, et qui vise à réduire de 51 à 15 environ, le nombre de Sociétés d'entraide au Québec.

Même si, à Granby,

les avantages d'une telle fusion n'ont pas encore été "mesurés", une étude préliminaire seulement en ayant été faite, on n'en souligne pas moins certains aspects: augmentation des actifs, "économies d'échelles" et plus grande cohérence des procédures administratives, efficacité accrue du personnel, par une plus grande spécialisation, confiance du gouvernement dans le projet envisagé. On note à ce sujet que les normes

sevères imposées lors de la création des Sociétés, et dénotant un certain scepticisme des autorités gouvernementales, pourraient être adoucies, notamment en ce qui concerne la ration dépôtsactions. La Société d'entraide de Granby souligne par ailleurs que malgré la suggestion de la Fédération de fusionner avec Sherbrooke, elle pourrait envisager plutôt de regarder du côté de St-Hyacinthe et

Rouville, qui ont déjà fait connaître un certain penchant de ce côté.

Enfin, un projet concret devrait pouvoir être présenté aux membres lors de l'assemblée annuelle de la Société d'entraide de Granby, dont la date n'a par ailleurs pas été fixée. Précisons que l'année financière se termine le 28 février, et que l'assemblée annuelle doit se tenir dans les trois mois qui suivent.

Nous vous invitons  
à réserver tôt

pour le week-end  
de la  
**ST-VALENTIN**

Samedi et dimanche,  
des fleurs seront  
remises aux groupes  
qui auront réservé.



La Maison Chinoise de Granby  
(Face aux Galeries de Granby)

Tél.: 378-0107  
Granby



LA VOIX DE L'EST — SAMEDI 29 JANVIER 1983

Un R.E.E.P. sans frais!  
avec intérêt quotidien...  
composé tous les mois!

Assurez-vous, en adhérent à un Régime enregistré d'épargne-retraite FLEXPAC II des Forestiers canadiens, d'avoir suffisamment d'argent pour profiter pleinement de votre retraite.

- Versements mensuels simplifiés grâce à notre programme de prélèvements automatiques.
- Aucuns frais d'inscription ni de gestion.
- Intérêt quotidien, composé tous les mois.
- Taux d'intérêt pour chaque mois garanti pour tout le mois.
- Cotisations investies dans un fonds de placement de haute qualité à risque minime.

Ecrivez-nous ou appelez-nous pour bénéficier gratuitement d'une consultation personnelle et confidentielle.



**FORESTIERS  
CANADIENS  
ASSURANCE-VIE**  
Au service des canadiens depuis 1879



C. PONTBRIAND  
70 St-Jean, Roxton Pond  
(514) 372-6885  
(514) 274-2439



### INVITATION

En ces temps difficiles que nous vivons présentement  
Le centre d'épanouissement de l'Estrée

Le Lotus de Granby Inc.

l'invite à découvrir les merveilles possibles du Yoga relaxation, détente, santé, mieux être avec ton corps et ton esprit, te faire de nouveaux amis pour t'accompagner dans ta recherche. Et t'offre d'assister gratuitement à une première séance de Hatha Yoga.

Mardi 1er février 83, 13:30 à 15H, avec Lisa Grenier, prof.  
Mercredi 2 février 83, 19:00 à 20:30, avec Diane Noisieux Beauré, prof.

Le cours s'étale sur 8 semaines au coût de \$40.00

Notre devise: satisfaction ou ton argent te sera remis.

Le yoga n'est ni une religion, ni un endoctrinement, mais simplement un ensemble d'exercices et de techniques millénaires permettant de se découvrir et de découvrir des secrets de l'univers.

Le Lotus de Granby Enr.,  
179 Principale  
face à J. Coutu  
Tél: 372-3039 sur heures  
d'ouv., ou André: 378-5269

L-14574

# La MRC Haute-Yamaska avec l'UMQ?

GRANBY (GV) — Tout semble indiquer que la municipalité régionale de comté de la Haute-Yamaska adhèrera à l'Union des municipalités du Québec plutôt qu'à l'Union des conseils de comté.

"Les services que nous offre cette association sont plus nombreux que ceux de l'Union des conseils de comté. De plus, ça va nous coûter moins cher", explique M. Louis Choinière, préfet de la MRC et maire du canton de Granby.

En plus de dispenser des services techniques et des services-conseils, ce genre d'association fait des représentations dans tous les dossiers politiques.

Pour que cette entente soit ratifiée, il va falloir que toutes les municipalités membres de la MRC deviennent membres de l'UMQ. La MRC devrait être fixée à ce sujet d'ici la mi-février.

## Adhère

Pour les villes de Granby, Bromont et Waterloo, ça ne pose pas de problème, celles-ci étant déjà membres de l'UMQ. C'est différent dans le cas de Granby canton, Ste-Pudentienne (village et paroisse), St-Joachim, Warden, Shefford canton, St-Alphonse de Granby et Ste-Cécile de Milton qui sont membres de l'UCCQ.

A Granby canton, on s'est déjà fait une idée. "Nous quittons définitivement l'UCCQ parce que je n'ai pas aimé l'opposition de son président à la formation d'un front commun avec l'UMQ au sujet de lapolitique de décentralisation des pouvoirs prônés par le gouvernement provincial, ni des reproches qu'il a formulés à l'endroit des maires qui ont participé aux colloques régionaux sur la décentralisation organisés par l'UMQ", a expliqué M. Louis Choinière.

La décision du canton est irrévocable. Ca lui sera d'ailleurs profitable, sur le plan pécuniaire, puisque la cotisation que la municipalité versera désormais à l'UMQ sera d'environ \$700 au lieu des \$1350 versés encore l'an dernier.

Quant aux sept autres municipalités impliquées, M. Choinière croit qu'elles suivront l'exemple de Granby canton même si elles peuvent continuer de faire partie en même temps de l'UCCQ.

Avec l'adhérence de Granby canton, la MRC aura à déboursier un peu plus de \$1,800 pour faire partie de l'UMQ, à la condition que toutes les municipalités acceptent de le faire. A la MRC, on attend des résolutions en ce sens des municipalités membres.

## Lettre de Philippe Kennes

# "Un vacherie"

— Paul-O. Trépanier

GRANBY (GV) — Le maire Paul-O. Trépanier a qualifié de "vacherie terrible" et de "torchon" une lettre du président de l'Association Granby et ses villes jumelées, M. Philippe Kennes, l'invitant à se rallier "à l'esprit, lois et règlements de la Fédération mondiale des villes jumelées, base de notre différend actuellement", écrit-il.

S'il exprime le désir que "vous voudrez bien enterrer votre hache de guerre", M. Kennes n'adresse pas moins quelques reproches au maire Trépanier pour ne pas l'avoir choisi pour représenter la ville de Granby à l'occasion du présent voyage à St-Etienne.

Convaincu que cette décision était prise avant même que M.

Trépanier, nouveau représentant du conseil auprès de l'AGVJ invite deux membres de l'exécutif, dont lui-même, à en discuter, M. Kennes dit que cela ne lui a pas fait plaisir "que vous ayez décidé de m'ignorer".

"Mais je me console. D'autres adversaires politiques me font confiance", poursuit-il en parlant de M. René Lévesque, du député Roger Paré et du ministre des Affaires extérieures du Canada.

Et pour appuyer cette affirmation, il joint à la lettre ce message du premier ministre du Québec à la délégation granbyenne, message qui dit textuellement: "A la délégation des jumeaux "Granbyens" — bon voyage et salut aux jumeaux de St-Etienne! Chanceux, amusez-vous bien—".

Devant ses conseillers, M. Trépanier s'est vivement opposé à ce que cette lettre soit lue publiquement ou même communiquée aux mé-

dia "parce que c'est contraire aux intérêts de l'Association Granby et ses villes jumelées", a-t-il précisé. Le premier magistrat a même refusé qu'une copie de cette lettre soit transmise aux membres du conseil.

Interrogé à savoir si cet affrontement peut être considéré comme le dernier soubresaut de ce débat qui dure depuis plusieurs semaines, M. Kennes a répondu: "ce n'est que le commencement".

## 3 FILMS AGUICHANTS EN PRIMEUR

du 28 janvier au 3 février

**18 ANS**  
Adultes

**L'Homme Etalon** 2<sup>e</sup> sem.

**AUCUNE NE LUI RESISTE**

**AUSSI** **GAMINES EMANCIPEES** *faveurs intimes*

**Passions** **Amboyantes**

Tous les soirs 7h30  
dim. 1h et 7h30

**Cinéma LE PLAZA**  
Centre d'achat Plaza, Granby 375-1826

**BIJOUTERIE**

Jacques Archambeault

SPECIALISTE DE LA REPARATION DE MONTRE MECANIQUE & ELECTRONIQUE. HORLOGE MODERNE & ANTIQUE.

AUSI: choix d'alliances et bijoux à prix concurrentiels.

34 Principale Roxton-Pond 375-2156

17864

RUE CINEMAS DES COMMEES PRODUCTIONS

**CINEMAS LES GALERIES DE GRANBY**  
107 RUE DES COMMEES 372-7014

Il voulait accrocher ses gants  
Mais pour sauvegarder son honneur, il devra combattre à nouveau... cette fois il connaît son plus redoutable adversaire!

ROCKY III

ROCKY III

POUR TOUS

PARTAGEZ L'ENVOIEMENT

**E.T. téléphone maison**

de public dit: "Et on l'aime"  
"C'est pourquoi je reste à Granby une semaine"

E.T.

L'EXTRA-TERRESTRE EN FRANÇAIS

Dim. 1.15, 4.00, 6.45 — Samedi: Matinée à 1.15 Soirée à 7.30 — Sam. 7.30

CINEMA 3

L'OEIL DU TIGRE

Version Française de

ROCKY III

"Un film pensif, chaud et touchant"

"C'EST MA VIE APRES TOUT"

Matinée samedi à 1.00 h.  
Dim: Rocky à 1.30, 3.20, 5.15  
C'est ma vie à 3.20, 7.00  
Sam: C'est ma vie à 7.15 — Rocky à 9.20

CINEMA 1

TERREUR

A L'HOPITAL CENTRAL

Dans cet hôpital votre prochaine visite pourrait être la dernière

DEVIATION MORTELLE

Dim. Terreur à 1.30, 3.00, 4.45  
Samedi à 2.30, 7.00

CINEMA 2

Giné Jeunesse

Samedi 29 janvier 13.15 h. CINEMA 2

BIENVENUE À ROXTON POND

Route 139, 6 milles de Granby

Cabaret

L'Occasion

27-28-29 JANVIER

3-4-5 FÉVRIER



PLEASE


AUCUNS FRAIS D'ENTRÉE

L-17880


VOYEZ LA COMÉDIE DE L'HEURE

"faut divorcer"


DE BERTRAND B. LEBLANC AVEC



YVON LEROUX



ELIZABETH CHOVALITZ



GILLES H. LATOUR

Palace

CENTRE-VILLE, GRANBY 372-4466

SAMEDI, LE 19 FÉVRIER

À 20.30 hrs

FAMILLE ESCOLAPPEZ

JEAN SOUTU

Billets en vente dès demain: \$5. \$7. \$9. \$11

PRODUCTION Arca Latour

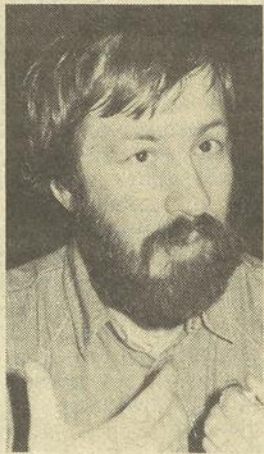
L-18026

# Trois directeurs quittent Du sang neuf au zoo

GRANBY (GV) — La décision de trois directeurs de la Société zoologique de se retirer n'a rien à voir avec les événements qui ont marqué l'assemblée générale de l'an dernier, alors que M. Richard Goulet avait été évincé de la direction.

C'est ce qu'ont soutenu MM. Jan-O Brosseau et Normand Lacoste au lendemain de la trentième assemblée générale annuelle, une assemblée "très calme" de l'avis général, à laquelle participaient une centaine de sociétaires.

"Aucun rapport, a commenté M. Jan-O Brosseau. Si j'ai pris une telle décision, c'est pour relever un autre défi et consacrer un peu plus de temps à mes affaires. Je crois avoir fait tout ce que



M. Luc Racine, un des trois nouveaux directeurs.  
photos Mario Beauregard

j'avais à faire, c'est tout".

Quant à M. Normand Lacoste, il a tenu à peu près les mêmes propos. "Je trouve que j'ai fait largement ma part. Pour moi, il s'agissait d'un défi et j'estime

l'avoir relevé durant ces quatre ans. Il était temps que je passe à autre chose", de dire M. Normand Lacoste qui, en compagnie de M. Brosseau, s'occupait de la publicité du zoo en plus d'être le trésorier de la société.

M. Lacoste indique qu'il compte consacrer du temps à ses affaires personnelles mais également à la Commission de développement économique de Granby (CODEG), où il siège à titre de directeur.

De son côté, M. Brosseau, qui est membre du conseil d'administration de la Société d'entraide de Granby et président de l'Association des gens d'affaires du centre-ville de Granby, indique qu'il intensifiera ses activités de ce côté

"parce qu'il y a des choses importantes s'en viennent".

Les nouveaux venus sont MM. Luc Racine, qui est incidemment le fils de M. Laurio Racine, un ancien directeur, Jean-Paul Chamberland et Roger Tétrault. Ils se joignent à MM. Bertrand Duhamel, Jean-Paul Breton, Fernand Trudeau, Rémi Bourgeois, Jean Lussier, Marcel Croteau et Marc Bachand, tous réélus.

Outre MM. Lacoste et Brosseau, le Dr Noël Blais a signifié son retrait de la direction en invoquant des raisons de santé. Elu pour la première fois en 1955, il s'était retiré en 1977 pour se faire réélire l'année suivante.

Trois autres person-

nes étaient sur les rangs assemblée après la mise en candidature: MM. Ghislain Blanchette, Antonio Ouellette et André Lacoste.



Une centaine de sociétaires étaient à l'assemblée.

## Le procès Pasquier remis

par Michel LAROSE

GRANBY — En maintenant qu'il est non coupable d'une accusation de viol, Jean-Pierre Pasquier a demandé par l'entremise de son avocat que l'instruction de son procès ait lieu devant juge seul.

Ainsi c'est en février, le 17, qu'ayant pris connaissance du rapport pré-sentenciel et psychiatrique du prévenu, que le juge Bernard Légaré entendra les arguments du procureur de la défense, Me Bernard Monast.

Pasquier, ayant déjà plaidé coupable à sept autres accusations d'attentat à la pudeur, devra également connaître la sentence de ces causes à la même date, le 17 février.

L'accusé est le propriétaire de l'Auberge du sourire qui a rapide-

ment fermé ses portes après le début de cette affaire, en novembre dernier. Et les huit personnes âgées qui y étaient hébergées privément ont toutes trouvé un logement dans leur famille ou dans un centre d'accueil, avec l'aide du centre des services sociaux.

Depuis, l'Auberge a été mise en vente et c'est l'ex-amie de Pasquier, Thérèse Sansfaçon qui, grâce à la procuration de son ex-concubin, a pris temporairement la charge de l'administration de ses affaires.

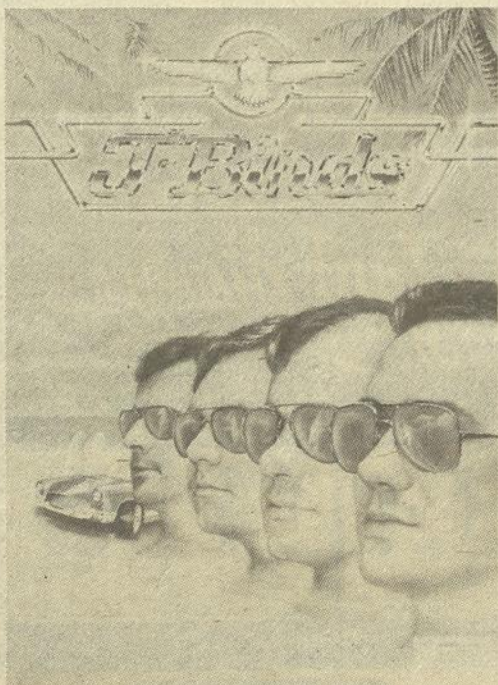
Un policier de la Sûreté du Québec, Daniel Bibeau, avait expliqué lors de l'enquête en cautionnement que Pasquier aurait engagé une jeune fille de 17 ans qui, par le biais d'une petite annonce, demandait un emploi dans le domaine de la garderie. Elle aurait été embauchée et ensuite l'acte de viol aurait eu lieu.

### SUPER SPECTACLE "RETRO"

AVEC LE MEILLEUR GROUPE  
DE L'ANNEE 1982

## T-BIRDS

Venez vous amuser avec nous...  
Prix pour les plus beaux costumes



DATE: JEUDI LE 3 FEVRIER 1983  
A 20H.30

A LA ROLOTHEQUE DE GRANBY  
190 rue Desjardins, Granby

Billets en vente:

PRIX D'ADMISSION  
PRE-VENTE: \$4.00  
AU GUICHET: \$5.00

Chez: PHARMAPRIX

STUDIO DE MUSIQUE ANDRE  
SON X-PLUS

Avec la BFD,  
votre projet pourrait  
faire du chemin!

**RABAIS 4%** du taux  
JUSQU'À d'intérêt  
Renseignez-vous sur le programme  
aux PME  
SIPE auprès de la BFD

LE 1er FEVRIER  
M. Roger Goyette  
sera dans la région  
FARNHAM — BEDFORD

LE 2 FEVRIER  
M. Claude Durocher  
sera dans la région  
MARIEVILLE

Pour rendez-vous communiquer au (514) 372-5202

Le seul but de la Banque fédérale de développement est de favoriser l'établissement et le développement des entreprises canadiennes. Si vous avez de la difficulté à obtenir le financement dont vous avez besoin, pensez à nous! Nous vous offrons, en plus des services financiers, un service de consultation et de formation en gestion, ainsi que de l'information sur tous les programmes gouvernementaux d'aide à l'entreprise.



Banque fédérale de développement  
Federal Business Development Bank

161, rue Principale  
Granby, (514) 372-5202

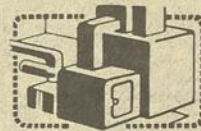
Une banque à la mesure de vos ambitions

Canada

## Si vous devez CONVERTIR votre système de chauffage



Consultez des experts dans la  
transformation des systèmes  
de chauffage

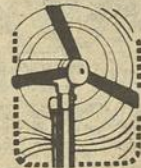


### ☆ Système Bi-Energie

☆ Nous faisons l'estimation de la durée de vie de votre système actuel pour fin de subventions



☆ Exigez une entreprise dont la spécialité est le chauffage, la climatisation, la réfrigération et les brûleurs à l'huile.



MEMBRE  
C.M.M.T.Q.

## METALBEC

5573, rue St-Joseph, Valcourt.

Tél: 532-3422

Sans frais pour Granby et Waterloo  
demandez Zenith 45660

# La région

## La Slack

# Comme si tout était normal...

par Ginette LAURIN

**WATERLOO** — "Tout fonctionne à la normale ici. On attend seulement les résultats du vote des créanciers".

M. Norbert Tousignant, directeur du personnel chez Les Champignons Slack de Waterloo, décrit ainsi la situation qui prévaut actuellement dans l'entreprise qui, comme on le sait, traverse des moments pénibles.

"Il n'y a pas eu de mises à pied et la production fonctionne, en fait, normalement. Nous espérons seulement que les créanciers laissent à la compagnie le temps de souffler" explique-t-il.

La réunion des créanciers, on s'en souviendra, aura lieu le mercredi 2 février, à Montréal. Le délai suggéré par la compagnie a été fixé au 15 juin.

M. Tousignant rappelle, d'autre part, que la compagnie Slack a dû à l'automne dernier prendre des moyens radicaux afin de réduire ses dépenses.

"Elle a procédé à 95 mises à pied parce qu'elle avait trop de salaire à payer et qu'il y avait une baisse dans la vente du champignon. C'était un moyen radical mais il fallait

réduire les dépenses" indique-t-il.

**\$0.10... impossible**

Une rumeur voulant que la compagnie Slack ait offert à ses principaux créanciers un règlement de \$0.10 par dollar a été formellement nié par M. Serge Beaudet, de la compagnie Thorne Riddell,

syndic dans l'affaire.

"Il n'y a rien de véridique là-dedans" a-t-il indiqué, expliquant qu'une seule proposition sera faite et ce, le 2 février.

"C'est impossible" a, pour sa part, fait savoir le maire de Waterloo, M. Maurice Dupuis. "Une telle offre amènerait inévitablement la compagnie à la faillite".

## MISE AU POINT

Dans notre cahier publicitaire "Des rabais, des affaires" en vigueur du 29 janvier au 5 février, veuillez noter les corrections suivantes:

Disponibles sur commande seulement: tous les articles de la page 3, le portique 24475 de la page 5. Le grille-pain 63825 et les 23219, 24215, 25211-4-5-8-9 de la page 6.

Non disponibles: tous les articles du "Centre de l'auto" page 8. Friandise page 12 et repas chaud page 16.

*Nous nous excusons de ce contretemps.*

**Sears**

L-18369

## Pour Pierre Montagne Enquête sous caution mardi

**COWANSVILLE** — C'est mardi matin que l'enquête en cautionnement de Pierre Montagne doit débiter avec l'audition de trois témoins que la défense a l'intention de faire entendre.

Montagne, 32 ans, accusé d'avoir causé la mort de son père Raymond, 77 ans, à Bedford il y a deux semaines, est depuis incarcéré à la prison commune de Cowansville.

La victime est décédée d'un infarctus dont des traumatismes à la tête sont la cause déclenchante, a établi l'autopsie.

A l'enquête du coroner, l'accusé avait en effet déclaré avoir frappé son père après qu'une dispute eut lieu, concernant l'état de santé de Mme Montagne alors hospitalisée à la suite d'une crise cardiaque. Pierre Montagne avait aussi déclaré qu'il avait ingurgité de la bière durant la journée précédant la dispute familiale.

C'est un des membres de la famille qui avait découvert le corps inerte, le matin.

## DISCOTHÈQUE



18 ANS ET MOINS

**OUVERT  
DIMANCHE  
7H30 à MINUIT**

Admission \$2.00

**SAMEDI SOIRÉE RENCONTRE**

Renseignements 375-3927

L17887

## AUBERGE

### TABLE D'HÔTE

tous les jours de 5h00 à 6h30 p.m.

**\$5<sup>95</sup>**

à partir de par personne

Le midi: du jeudi au samedi de 11h30 à 2h00

**OUI, CA VAUT LE COUT DE SE RENDRE A SUTTON**

Adultes **\$7<sup>25</sup>**

Enfants **\$5<sup>25</sup>**

N'hésitez pas  
30 rue Principale

**SUTTON  
538-3045**

L-17248

## Auberge des Carrefours



### SPÉCIAL ST-VALENTIN

Table d'hôte:

potage, crecy, brochette filet mignon, et surprise à l'orange.

**\$15<sup>95</sup>**

par personne

Réservez à **263-7331**

Pour réservation: 111 Place Jean-Jacques Bertrand, Cowansville, 263-7331

L-17238

## AS-TU TON BILLET?

### QUAND CA?

Lundi 31 janvier 1983

### OU CA?

### PIANO BAR chez MINIMUM

103, route 139, St-Alphonse de Granby  
(ancien rest. 68)

Tél: 375-4722

**ADMISSION: TON SOURIRE**



L-18303



Sous la surveillance de Suzanne Gauvin, une infirmière du CLSC, un citoyen effectue le test pulmonaire. Photos Alain DION

## Adieu fumée

FARNHAM(GT) — Les tests pulmonaires, tenus à Farnham, dans le cadre de la campagne anti-tabac mise de l'avant par le club des Lions, ont connu une grande popularité.

Jeudi matin, dès l'ouverture de la Caisse populaire, où se déroulaient ces tests, les infirmières du CLSC de Farnham ont commencé à recevoir le public qui s'y présentait, et à les faire souffler dans un appareil devant permettre de déterminer la capacité pulmonaire de chacun. Si ces examens gratuits ne peuvent constituer en soi un diagnostic sûr, ils représentent toutefois un indice quand quelque chose ne va pas, et on recommande alors de consulter un médecin pour des examens plus approfondis.

Suzanne Gauvin, infirmière au CLSC, précise que ces tests ne peuvent identifier un cancer du poumon, détectable par radiographie, mais qu'ils peuvent, en indiquant la qualité du fonctionnement des poumons, mettre le doigt sur des maladies obstructives, l'emphysème par exemple.

Le test ne prend que quelques minutes, et l'analyse subséquente de la courbe obtenue sur papier graphique permet à une autre infirmière, Jacqueline Bérubé, de déterminer la quantité maximum d'air que peuvent contenir les poumons du sujet, de même que la force et la rapidité d'expulsion de cet air.

### Les jeunes

Toujours dans le cadre de la présente campagne, le CLSC a par ailleurs réalisé une nouvelle expérience, en y intéressant les jeunes de 3 à 5 ans, au niveau des maternelles

et des garderies. "Ils ne fument pas encore à cet âge, a commenté Mme Gauvin, et nous voulons leur inculquer le goût de l'air pur."

L'expérience, selon elle, s'est avérée particulièrement positive, alors que des activités de bricolage, de dessin, de découpage, etc. sont proposées aux jeunes. "On a pu constater, dit-elle, que plusieurs reviennent à la maison en disant à leur père, s'il fume, qu'il endommage ses poumons et qu'il devrait arrêter de fumer."

### Le plan de cinq jours

Quant à lui, le président de la campagne anti-tabac, M. Marcel Caron, s'est dit heureux du déroulement des événements, jusqu'ici. "La population répond très bien à l'invitation aux tests pulmonaires, a-t-il souligné, nous avons reçu une très belle collaboration relativement à l'affichage, et le plan de cinq jours, qui débute dimanche, promet d'être un succès."

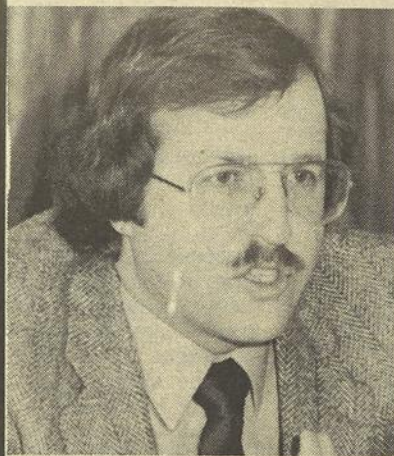
Rappelons que ce plan de cinq jours, à l'intention de ceux qui veulent cesser de fumer, débutera à 19H30, dimanche, au Centre d'art. Une semaine plus tard, un brunch des non fumeurs complétera les activités.

Sur la popularité du plan de cinq jours, M. Caron souligne simplement qu'à date, 25 inscriptions ont été reçues par la poste, alors que l'an dernier, il n'en était entré que deux. "Et ce sont surtout les gens de l'extérieur qui s'inscrivent de cette façon, a-t-il ajouté, les résidents de Farnham préférant s'inscrire le soir même du début des sessions.

## L'injonction en appel Marieville veut congédier tous ses policiers

par Gérard TREMBLAY

MARIEVILLE — La municipalité de Marieville revient à la charge, et deux fois plutôt qu'une, avec son projet de mise à pied de ses policiers.



Me Michel DUPUIS



Le maire Paul-Yvon HAMEL

Photos Alain DION

En conférence de presse vendredi, le maire Paul-Yvon Hamel a d'abord fait savoir que l'injonction accordée par le juge Bernard Gratton, de la Cour Supérieure, interdisant de congédier les policiers sans en avoir d'abord obtenu l'autorisation de Québec, sera portée en appel.

Et dans un deuxième souffle, le premier magistrat de Marieville a aussi fait savoir qu'une requête en bonne et due forme sera présentée à Québec, cette fois en vue d'abolir purement et simplement le corps de police de cette municipalité.

Pour M. Hamel, il

ne s'agit pas seulement d'une question de gros sous, mais les principes sont aussi en jeu. "Même avec des surplus budgétaires, dit-il, allons nous faire des policiers un groupe privilégié au sein des travailleurs municipaux?" Dans la même veine, il a indiqué que l'Union des municipalités du Qué-

bec recommande de soumettre en négociation une masse salariale dont la répartition pourrait être négociée. "Mais une sentence arbitrale comme nous en avons eu une rend une telle politique impossible" a-t-il souligné.

### Déçu des commentaires

Pour sa part, Me Michel Dupuis, qui a représenté la municipalité lors de l'audition de l'injonction, au Palais de justice de St-Hyacinthe, s'est dit convaincu que l'argumentation retenue par le juge Gratton dans son jugement pouvait faire l'objet d'une décision différente en appel. "Les représentants de la municipalité, a-t-il précisé, demeurent convaincus qu'une décision de Québec n'était pas nécessaire pour réduire les effectifs policiers."

Me Dupuis s'est aussi dit déçu des commentaires parus dans certains journaux, avant l'audition de la cause, commentaires qui laissaient entendre, selon lui, que Marieville agissait dans l'illégalité.

Les résolutions du conseil municipal visant à porter la cause en appel et à demander la dissolution du corps de police de Marieville seront adoptées lors de la réunion du conseil du lundi, 7 février.

## Le maire à son curé "S'il veut faire de la politique qu'il enlève sa soutane"

MARIEVILLE(GT) — Le curé Paul-Emile Ares, de Marieville, a été vivement pris à parti vendredi par le maire Paul-Yvon Hamel, pour son implication dans la requête en injonction réclamée par la Fraternité des policiers.

On sait qu'avec deux autres citoyens de l'endroit, un commerçant et un médecin-vétérinaire, le curé de Marieville s'était porté requérant dans la requête entendue à St-Hyacinthe par le juge Bernard Gratton.

Au cours de sa conférence de presse de vendredi, le maire

Hamel a clairement invité le pasteur à s'occuper de ses ouailles, à moins qu'il n'accepte de se lancer carrément en politique. "J'ai beaucoup de respect pour les fonctions du curé Ares, a déclaré le maire de Marieville, mais s'il veut faire de la politique, qu'il enlève sa soutane et

qu'il vienne sur la scène municipale... Autrement, qu'il s'occupe de la religion."

### Impact social

La sortie du maire de Marieville est d'autant plus percutante qu'il n'a fait aucune mention, au cours de sa conféren-

ce de presse, des deux autres citoyens de Marieville, MM. Léopold Beaudry et Jean-Paul Hardy, qui avaient endossé, tout comme le curé Ares, la requête en injonction.

Par ailleurs, les propos de M. Hamel revêtent un caractère spécial du fait que l'injonction du juge Gratton n'a pas été accordée à la Fraternité et aux policiers pour perte d'emploi et insécurité financière ("ils peuvent utiliser un autre recours" a souligné le juge à ce sujet) mais justement aux citoyens, pour raisons de sécurité.

"Maintenant, commente d'ailleurs le magistrat sur ce point, ils sont insécurisés et ne peuvent concevoir qu'un seul homme puisse remplir adéquatement les devoirs des sept autorisés par le règlement de 1950." •

# L'affrontement



## 800 à la manif

GRANBY(CB) — Environ 1,6% des gens qui manifesteront, aujourd'hui à Québec, contre la position du gouvernement dans le conflit du secteur public, sont originaires d'ici.

18 autobus partent de divers points de la région afin de conduire plus de 800 personnes sur la colline parlementaire, où ils rejoindront environ 50,000 autres Québécois. "Et de ce nombre, on ne calcule pas ceux qui iront à Québec avec leur propre voiture", note M. Martial Provencher, vice-président du Syndicat des travailleurs de l'enseignement de la Haute-Yamaska (STEHY).

Si cette prévision de 50,000 manifestants se réalise, il s'agirait de la plus importante manifestation depuis novembre 1969, alors que 50,000 personnes avaient manifesté sur la colline parlementaire, contre la loi 63, portant sur la langue d'enseignement au Québec.

De ces 800 personnes, 350 ont été recrutées par le STEHY et prendront place dans 12 autobus. Huit autobus nolisés par cette division de la CEQ partent de Granby, deux de Cowansville, un de Waterloo et un de Saint-Césaire.

D'ailleurs, à elle seule, la CEQ prévoit rassembler 20,000 personnes à l'échelle du Québec.

Le Conseil central de la CSN a rempli six autobus, ne contenant chacun que 40 personnes, car "il faut garder des sièges libres, pour mettre nos pancartes", explique M. Gerry Taylor, organisateur du recrutement pour la CSN.

## Des scabs au CSS?

par Claude BÉLISLE

GRANBY — Pour l'instant, les cadres du Centre des services sociaux suffisent à donner des services à la population, mais si la chose devient plus compliquée avec le temps, on pourrait même faire appel à du personnel provenant de l'extérieur.

La première journée de grève des employés des services sociaux s'est déroulée dans le calme à Granby et Cowansville, mais si le conflit devait persister, le personnel cadre risque d'être débordé de travail.

A ce moment, la directrice de la succursale de Granby du CSS, Mme Fernande Mallette, n'exclut aucune possibilité, pas même celle de faire appel à du personnel complètement étranger au CSS.

"Si la situation est vraiment débordée, je ne prendrais pas seule la décision. Il est probable qu'on commencerait par faire appel à d'autres cadres provenant de la structure du CSS-Richelieu, pour venir nous prêter main-forte", explique Mme Mallette.

"Mais on ne pourrait se permettre de résister à une grève qui durerait pendant des semaines et des semaines, car il y a plusieurs cas qui demandent un certain suivi."

"Beaucoup de personnes qualifiées sont actuellement sur l'assurance-chômage et ne demandent pas mieux que de travailler", poursuit Mme Mallette.

Mais il y a la loi anti-scabs... "Dans le contexte actuel, tout ce que nous vivons se fait dans l'illégalité", souligne la directrice du CSS.

### Offre de services

Le syndicat a présenté une liste de disponibilité de personnel, pour assurer les services essentiels, mais la direction du CSS en a refusé la teneur.

"Ils nous proposaient de laisser deux personnes au bureau, qui répondraient seulement aux cas d'urgence. Mais je considère que s'ils étaient au bureau, ils devaient faire leur travail habituel. En d'autres termes, je n'ai pas refusé, mais j'y ai posé mes conditions", note Mme Mallette.

"Ils ne sont pas revenus me voir..."

De leur côté, les syndiqués ont formé une ligne de piquetage très perméable, laissant passer ceux qui le désirent.



Les employés du centre des services sociaux sont allés en grève, hier.

Photo Alain DION

Si c'est brisé...  
Nous réparons,  
Vous avez une idée,  
Nous fabriquons

**J. REGINALD GRONDIN INC.**  
Atelier de bricolage  
Bois-Métal-Soudure

782-1er Rang Est 378-1543 Ste-Cécile de Milton  
P.S. nous ramassons et livrons.

L-17851

**BROWN**  
ELECTRIQUE

1273 Bisson Granby Que. 378-8021

RESIDENTIEL, COMMERCIAL, INDUSTRIEL  
SPECIALISTE EN ECONOMIE D'ENERGIE  
(commercial)

L-18017

**Maigrissez**  
une fois pour toutes!  
avec **KILOCONTROL**

CENTRES D'AMAIGRISSEMENT ET DE MAINTIEN

PERDEZ DE 10 à 20 LIVRES  
EN SEULEMENT QUELQUES SEMAINES

sans pilules, sans protéines, ni aucun substituts alimentaires.

**SEANCES D'INFORMATIONS GRATUITES**

GRANBY  
COWANSVILLE **372-6472**

L-17937

**Vous voulez voir ce que ça donne d'annoncer à CHEF?**

**1450**  
**chef**  
RADIO-GRANBY

Mercredi, le 26 janvier, MAXICOM a fait passer 20 messages à CHEF-RADIO et voyez le résultat! Sans parler de ceux qui faisaient la queue devant la porte! Une annonce à CHEF-RADIO, ça rapporte!

LA VOIX DE L'EST — SAMEDI 29 JANVIER 1983

L-18504

# Les médecins disponibles

GRANBY — Voulant éviter toute confusion, les médecins de la région rappellent qu'advenant une grève dans les hôpitaux généraux, tel que prévu lundi, leurs cabinets demeureront ouverts normalement, n'étant pas touchés directement par le conflit.

Leur porte-parole, le Dr Claude Hébert, vice-président de la section Yamaska de la Fédération des médecins omnipraticiens, a souligné que les cliniques d'urgence privées étaient ouvertes comme d'habitude et qu'il était même possible que les heures soient prolongées si la demande est là.

Dans les hôpitaux

# "Nous ferons une grève civilisée"

par Claude BÉLISLE

**GRANBY — Les employés du Centre Hospitalier de Granby et de l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins de Cowansville, feront une grève civilisée, lorsqu'ils sortiront, lundi matin, à minuit.**

La grève sera déclenchée dans les hôpitaux du Québec, lundi matin, à minuit une minute.

"Nous n'avons abso-

lument pas l'intention de faire une grève sauvage. Le gouvernement Lévesque est en train de créer une folie collective et de nous faire

passer pour des bandits, afin de pouvoir justifier la présentation d'une loi matraque. Mais les plus bandits de nous tous sont jus-

tement les membres du gouvernement, qui se permettent de décréter nos conditions de travail et de faire des lois sauvages", déclare M. Clément Blanchette, président du syndicat des employés du Centre Hospitalier de Granby.

Non seulement le syndicat de Granby a offert de maintenir les services essentiels,



M. Clément BLANCHETTE


mais "nous entendons les imposer, ces services essentiels. C'est nous qui connaissons les besoins des gens. A chaque heure, nous évaluerons la situation et si on constate qu'un besoin supplémentaire de services essentiels se présente, nous renforcerons les effectifs", assure M. Blanchette.

"En fait, nous assurerions les services essentiels, même si la direction de l'hôpital le refusait", dit-il.

Le Centre hospitalier maintiendra la salle d'urgence ouverte comme si de rien n'était. Les cliniques externes seront annulées pour la durée du conflit, de même que certains services du bloc opératoire. La direction de l'hôpital a commencé à retourner certains patients qui pouvaient subvenir à leurs besoins, chez eux.

A Cowansville, les services essentiels seront également maintenus et la salle d'urgence sera ouverte.

## Carrière et professions

  
MUNICIPALITÉ  
CANTON  
ORFORD

R.R. N° 2,  
Magog, Qué.  
J1X 3W3  
Tél.:  
(819) 843-3111

La Municipalité du Canton d'Orford recherche une personne pour le poste de **SECRÉTAIRE-TRÉSORIER**

**Lieu de travail:**

— Mairie du Canton d'Orford

**Nature de l'emploi:**

- Assiste à toute réunion commandée par le conseil municipal;
- Prépare toute la documentation nécessaire aux assemblées du conseil et des divers comités, rédige et dactylographie les procès verbaux des réunions;
- Exécute tout travail général de bureau;
- Tient à jour le fichier maître;
- Assure la gestion financière de la corporation municipale;
- Exécute tout travail général de comptabilité de la corporation municipale;
- Vérifie les données des programmes des différents ministères en vue de l'obtention de subventions;
- Dirige, coordonne et supervise le travail des autres employés municipaux;
- S'acquitte de toute tâche prévue au code municipal;
- S'acquitte de toute autre tâche pertinente à sa fonction.

**Supérieur immédiat:**

— Le conseil municipal représenté par le maire.

**Qualifications recherchées:**

- Diplôme universitaire de 1er cycle en administration ou l'équivalent;
- Une expérience pertinente dans le domaine municipal;
- Une expérience en évaluation serait un avantage sérieux;
- Une formation juridique pourra également être prise en considération;
- Dactylographie nécessaire;
- Capacité d'organiser, d'analyser, et de coordonner tout le travail pertinent à la fonction de secrétaire-trésorier;
- Facilité à communiquer oralement et par écrit dans les deux langues serait un avantage sérieux;
- Aptitudes à travailler éventuellement avec un système informatique.

Les personnes intéressées à ce poste sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae en indiquant le salaire recherché à:

Municipalité du Canton d'Orford,  
R.R. No. 2, Magog, Qué. J1X 3W3  
avant vendredi le 11 février 1983.

N.B. — Indiquer sur l'enveloppe  
— DEMANDE D'EMPLOI.

PENSEZ SUCCES  
devenez un  
DISTRIBUTEUR



Produits chimiques pour auto    Réparation de pneus    Outils de mécanicien

**Nous recherchons:**

Hommes d'affaires sérieux  
Expérience nécessaire en automobile  
Capital suffisant pour entreprendre son propre commerce

**Nous offrons:**

Programme d'entraînement  
Assistance continue  
Possibilité d'aide financière  
Publicité et promotion  
Territoire protégé  
Territoire ouvert: Granby et Région  
Pour de plus amples informations, veuillez envoyer votre curriculum vitae à:

CASIER #4196  
La Voix de l'Est  
136 Principale,  
Granby, Qué.  
J2G 2V4

L18161

## TOUT SUR TOUS LES PROGRAMMES D'AIDE GOUVERNEMENTALE

**Un coup de fil suffit**

pour obtenir les renseignements sur les programmes d'aide gouvernementale à la PME.



Notre agent d'information vous dirigera vers les programmes d'aide qui vous touchent... subventions/aide à l'immobilisation • financement de l'équipement • formation ou perfectionnement de la main-d'oeuvre • recherche technique • exportation etc. Il existe plus de 100 programmes dont vous pourriez bénéficier.

**COMMUNIQUEZ**

avec Pierre Gagnon  
au 372-5202



Banque fédérale de développement  
Federal Business Development Bank  
161, rue Principale, Granby  
J2G 2V5 (372-5202) Canada

17732

## CONDO-VACANCES

recherche des

## REPRÉSENTANT(E)S

(comme consultant financier en vacances)

**UN PLAN DE VACANCES ET UN NOUVEAU CONCEPT DÉJÀ EN VOGUE CHEZ 600.000 AMÉRICAINS.**

**La franchise de \$650. vous donne:**

- un produit recherché par chaque ménage;
- un entraînement intensif, pratique et suivi;
- votre entreprise et une liberté de travail;
- l'accès à un réseau international de 800 sites privés;
- possibilité de temps partiel, au début.

Envoyez votre curriculum vitae à: **CONDO-VACANCES**

a / s Michel D. Lecours  
365 Place Deguire, bur. 707  
St-Laurent, Qué. H4N 2T8  
Tél.: (514) 334-6849

N-2660

Connaissances en finance, économie, affaires et / ou expérience dans la vente, un atout...



Lors d'un récent concours tenu chez Century 21, Les Immeubles des Cantons de l'Est avec comme prix à gagner un voyage pour 2 à Hawaï, 2 semaines avec la participation au Congrès National de Century 21 qui se tient à Honolulu en janvier 1983.

Sur la photo, apparaissent les gagnants: Yvan Poisson, Yvon Gareau, Mike Murray / Directeur, Madeleine Darrah, Robert Poulin, Jean-Paul Roy.

Félicitations aux gagnants et Bon Voyage.

PUBLI-REPORTAGE

L-18160

# Coup surprise des enseignants

## Le centre administratif fermé

par Claude BÉLISLE

GRANBY — Le centre administratif du gouvernement du Québec, sur la rue Principale à Granby, a été tenu fermé hier par des enseignants en grève.

Ils ont bloqué les deux entrées entre 7H45 et 10H00, le matin, ainsi qu'en début d'après-midi, au moment où les fonctionnaires devaient normalement regagner leurs postes.

Résultat: en avant-midi, seuls le centre de main-d'oeuvre et la Régie du logement ont ouvert leurs portes après le départ des enseignants. En après-midi, les seuls bureaux ouverts au centre administratif étaient ceux du centre de main-d'oeuvre.

Toutes les activités du Palais de justice ont été annulées, dont les

audiences de la Cour des petites créances, reportées à une date ultérieure.

Aucun fonctionnaire des divers ministères dont les bureaux se trouvent au centre, n'a voulu franchir la ligne de piquetage se dressant devant les entrées. Les forces policières n'ont pas jugé nécessaire d'intervenir, aucun employé du gouvernement ne tentant de forcer les piquets de grève, au moment où les autos-patrouilles se sont présentées.

### Encore la police

La police est encore intervenue sur la ligne de piquetage de la polyvalente J.-H.-Leclerc, pour permettre à quatre enseignants et à divers membres du personnel non-enseignant d'entrer dans l'école, hier.

### MISE AU POINT

Dans notre cahier publicitaire "Des rabais, des affaires" en vigueur du 29 janv. au 5 fév., veuillez noter: **Page 5:** le haut 86491 et le pantalon "Adidas" 86490 ne sont pas disponibles. L'anorak "K-Way" 37995 n'est disponible qu'en marine seulement.

**Page 7:** La douche à main 86034 n'est pas disponible.

Nous nous excusons de ce contretemps.

Sears

L18372

**ACHETEZ AU PRIX DU MANUFACTURIER**

**SKI DE FOND**



**SUPER SPÉCIAUX SKIS EN FIBRE**

Aussi:

- ★ Fixations en aluminium
- ★ Bâtons en fibre de verre
- ★ Chaussures en cuir
- ★ Vêtements et accessoires

**19<sup>99</sup>** et plus

L-17873

**L'USINE DU SPORTIF Enr.**

62, Principale, GRANBY, 378-3778  
Anciennement située au 620 Simonds, Granby

## L'ÉTALEMENT DE L'IMMATRICULATION

# NOUS AVONS CONÇU UN SYSTÈME SIMPLE, PRATIQUE ET EFFICACE POUR VOUS.



### UNE SOLUTION LOGIQUE

À l'avenir, finies les files d'attente du mois de mars. Le renouvellement de l'immatriculation des véhicules sera désormais étalé sur douze mois. Et chaque propriétaire aura un mois d'immatriculation selon la première lettre de son nom de famille, pour les voitures de promenade; ou un mois désigné, s'il s'agit d'un autre type de véhicule. Voilà une solution logique!

### COMMENT

#### ÇA FONCTIONNE?

Tous les propriétaires de véhicules devront, comme à l'accoutumée, procéder au renouvellement de leur immatriculation, avant le 31 mars prochain.

Mais tous ne paieront pas la même somme: ils paieront pour les mois compris entre mars 1983 et le mois de renouvellement désigné par la Régie. Durant ce mois, ils devront alors renouveler leur immatriculation pour douze mois.

#### PRESQUE AU MÊME COÛT QUE L'AN DERNIER

Le coût moyen que le propriétaire d'un véhicule de promenade paiera pour douze mois, comprenant la prime d'assurance automobile, les droits d'immatriculation et de délivrance, sera respectivement de 167 \$ et 171 \$ en 1983 et 1984, comparativement à 163 \$ en 1982. La prime d'assurance automobile est maintenue au tarif actuel de 95 \$ pour les deux prochaines années.

### L'ÉTALEMENT DE L'IMMATRICULATION

#### DES VOITURES DE PROMENADE

Si la première lettre de votre nom de famille est:	B	A-C-W	D-E-F	G-H-J	M-N-O-V	L	P-Q-R	I-K-S-T-U-X-Y-Z
Votre mois de renouvellement sera:	janvier	février	mai	juin	août	septembre	octobre	novembre
Le nombre de mois à payer avant le 31 mars sera de:	10	11	14	15	5	6	7	8
Votre prochain renouvellement se fera avant le dernier jour du mois de:	janvier 1984	février 1984	mai 1984	juin 1984	août 1983	septembre 1983	octobre 1983	novembre 1983

#### LE CAS DES AUTRES

#### VÉHICULES ROUTIERS

L'immatriculation des autres véhicules s'effectuera au cours du mois de mars, à l'exception des véhicules suivants:

- les véhicules de ferme, les habitations motorisées et les motocyclettes, au mois d'avril;
- les véhicules routiers de transport d'écolier, au mois de juillet;
- les véhicules d'hiver, au mois de décembre.

#### NOUVEAU! UN JEU

#### DE DEUX VIGNETTES

Après avoir effectué la transaction d'immatriculation pour votre véhicule de promenade, vous recevrez un jeu de deux vignettes à apposer sur votre

L'opération n'a donné lieu à aucune montée de violence, la police se contentant d'une opération de routine, qui consiste à écarter les grévistes, afin de laisser pénétrer les voi-

tures des enseignants opposés au mouvement de grève et du personnel non-enseignant qui n'est pas impliqué dans le mouvement de grève.

plaque. La première vignette, de couleur blanche pour l'année 1983 ou rouge pour l'année 1984, doit être fixée dans le coin inférieur droit de la plaque. La seconde, de couleur bleue, indique le mois de renouvellement. Elle est permanente et doit être apposée au coin inférieur gauche.

#### C'EST TOUJOURS PLUS FACILE PAR LA POSTE!

Renouvelez votre immatriculation par la poste avant le 28 février. Sans vous déplacer, vous êtes assuré de recevoir chez vous et à temps, votre certificat et vos vignettes.

Pour plus d'information, composez (418) 643-5650 à Québec, ou (514) 873-8526 à Montréal. Ou alors, écrivez à: IMMATRICULATION RÉGIE DE L'ASSURANCE AUTOMOBILE DU QUÉBEC Case postale 19100 Québec (Québec) G1K 8J1

**VOUS AVEZ TOUTE NOTRE ATTENTION**



Régie de l'assurance automobile du Québec

# L'affrontement



## Johnson verra lundi midi

MONTREAL (PC) — Ce n'est pas avant 12h30, lundi, que le ministre des Affaires sociales du Québec prendra des dispositions pour empêcher les débrayages qui doivent avoir lieu dans plusieurs hôpitaux du Québec.

M. Pierre-Marc Johnson a en effet exprimé sa confiance, vendredi après-midi, dans la bonne volonté des membres de la Fédération des affaires sociales (FAS) de la CSN qui doivent emboîter le pas, dans 62 hôpitaux québécois, à la grève du front commun des secteurs public et parapublic.

"Pas question d'envisager aujourd'hui des mesures de représailles. Nous avons confiance dans le sens des responsabilités des salariés. Nous avons adopté une attitude semblable envers les infirmière et nous avons eu raison", a déclaré M. Johnson.

Il faisait allusion à la conclusion d'une entente de principe, annoncée vendredi matin, avec deux syndicats représentant 16,000 infirmières.

M. Johnson a indiqué qu'avant d'adopter des mesures correctrices, le conseil des ministres attendrait de prendre connaissance d'un rapport sur la qualité des soins fournis.

## Première entente conclue

MONTREAL (PC) — Tout en se défendant de chercher à lézarder le Front commun, les représentants du Regroupement des infirmières et infirmiers du Québec (16,000 membres dans deux fédérations) ont annoncé vendredi qu'un accord de principe était intervenu entre eux et les négociateurs gouvernementaux.

L'accord intervenu jeudi soir comporte un allègement des coupures salariales pour les employés à temps partiel et un retour au statu quo sur plusieurs clauses normatives, notamment la mobilité et les procédures de mises à pied et de transfert.

L'entente devait être soumise aux syndiqués des deux organismes au cours des prochaines heures et le regroupement s'attendait à pouvoir divulguer les résultats du vote dimanche.

Ce dénouement survient à quelques heures du déclenchement d'un débrayage illégal des employés de soutien des institutions hospitalières.

Au cours d'une conférence de presse convoquée en matinée, la présidente de la Fédération québécoise des infirmières et des infirmiers (FQII), Mme Ginette Gosselin et la vice-présidente de la Fédération des infirmières et infirmiers



Mmes Ginette Gosselin et Raymonde Bosse, se sont déclarées satisfaites au nom des syndiqués qu'elles représentent.

unis, Mme Raymonde Bossé, se sont déclarées satisfaites de l'accord.

### Ouverture d'esprit

Pour elles, l'entente pratique une brèche

importante dans "la position intransigante" du gouvernement et du Front Commun.

"A court terme, le gouvernement devra démontrer une ouverture d'esprit similaire envers tous les salariés des secteurs public et

pra-public", a affirmé Mme Gosselin.

Pour sa part, Mme Bossé a écarté la possibilité que surviennent

lundi des affrontements aux abords des hôpitaux entre membres du regroupement syndical et de la Fédération des affaires sociales.

# STEINBERG

## PARTICIPEZ À LA PROMOTION FAMILIALE

### "SUIVEZ LE JEU !"

## DE STEINBERG ET DU CLUB DE HOCKEY CANADIEN

De superbes cartes des joueurs du club de hockey canadien accompagnées de bons de rabais sur vos produits préférés.

Sur demande, avec tout achat de 10\$ ou plus :  
Suivez le jeu des cartes à collectionner !



Joueurs-vedettes de la semaine :  
**Gilbert Delorme et Keith Acton**

Suivez le jeu des bons de rabais à échanger !  
Produits-vedettes de la semaine :

Rabais de 20¢ sur  
**DÉTERSIF À LESSIVE  
SUNLIGHT**  
BTE DE 6 LITRES

Rabais de 20¢ sur  
**FROMAGE DE BOUCHERIE  
SCHNEIDERS**  
TOUT FORMAT

Et pour 99¢ seulement, obtenez un magnifique album-collection avec  
sigle du Club de hockey canadien

ou une affiche-couleur mettant en vedette 6 joueurs du Club.  
Tous les détails au comptoir d'information de votre supermarché.

(Offre valable jusqu'au samedi 5 février inclusivement).

20¢ **SUNLIGHT®** 20¢

**ÉCONOMISEZ 20¢**

A fresh bright clean! Lessive fraîche, éclatante!

SUR VOTRE PROCHAIN ACHAT DE DÉTERSIF EN POUDRE FORMAT DE 6 LITRES

SPECIMEN 765 20¢

20¢ **SCHNEIDERS®** 20¢

**ÉCONOMISEZ 20¢**

FROMAGE COLBY CHEESE FROMAGE CHÈSE

SUR TOUT FORMAT DE FROMAGE DE BOUCHERIE SCHNEIDERS®

SPECIMEN 2472333r 20¢

**Le gouvernement  
a conduit le Québec  
dans une impasse**

**IL FAUT EN SORTIR  
PAR LA NÉGOCIATION**

- pour le maintien de l'emploi
- pour rétablir la démocratie
- pour la qualité des services
- pour le retrait des mesures répressives
- pour le respect de celles et ceux qui travaillent pour le public



La vogue est au Mexique et au peso

# La Floride BOUDÉE

GRANBY — "Les voyageurs à destination d'Acapulco, au Mexique, sont priés de se rendre à la porte numéro 57..."

Voilà où se rend, cette année, la majorité des voyageurs de Granby et la région qui avaient pris l'habitude de fuir les intempéries de l'hiver pour le chaud soleil de la Floride.

"Le nombre de gens qui voyagent l'hiver n'a pas baissé, c'est leur destination qui a changé. Cette année, les voyageurs en veulent plus pour leur argent et choisissent surtout le Mexique, mais aussi les Antilles françaises, la Martinique et la Guadeloupe".

Pour Mme Kelley Strange, de l'Agence

de voyage Air Tour de Cowansville, les demandes de réservation ont, en effet, augmenté cette année vers ces destinations ce qui a provoqué, par le fait même, une baisse "considérable", du moins chez elle, dans les réservations pour la Floride.

"La hausse des prix du billet d'avion pour la Floride a largement contribué à ce changement dans les destinations. Le meilleur prix est \$244. L'an dernier, il était de \$169. Toutefois, Nordair a récemment sorti un prix spécial à \$199 et tout est déjà vendu" signale-t-elle.

Pour le Sud, selon elle, il n'y a, d'autre part, aucune augmentation, ni aucune baisse



Ginette Laurin

se dans la vente des billets.

## Les voyages: une drogue

Autre son de cloche. M. Richard Verreault, propriétaire de l'Agence de voyage Princesse Inc., affirme de son côté que le Mexique est encore aussi populaire et ce, à cause de sa belle température.

"Toutefois, dit-il également, le gros vendeur c'est le Mexique, Acapulco plus précisément. C'est

parce que les gens peuvent obtenir quelque 105 pesos pour leur dollar qu'ils choisissent cette destination".

Malgré la crise économique, les gens voyagent-ils toujours et en aussi grand nombre? "Les voyages, c'est une drogue. Quant tu y goûtes, tu en veux encore. Les gens sont prêts à bien des sacrifices avant d'éliminer les voyages" précise M. Verreault.

Selon lui, d'autre part, toutes les catégories de personnes voyagent. "Il n'y a pas d'âge pour le voyage. Pas de catégorie non plus. Naturellement, étant donné que c'est un luxe, les gens magasinent beaucoup plus, optent pour les meilleurs prix".

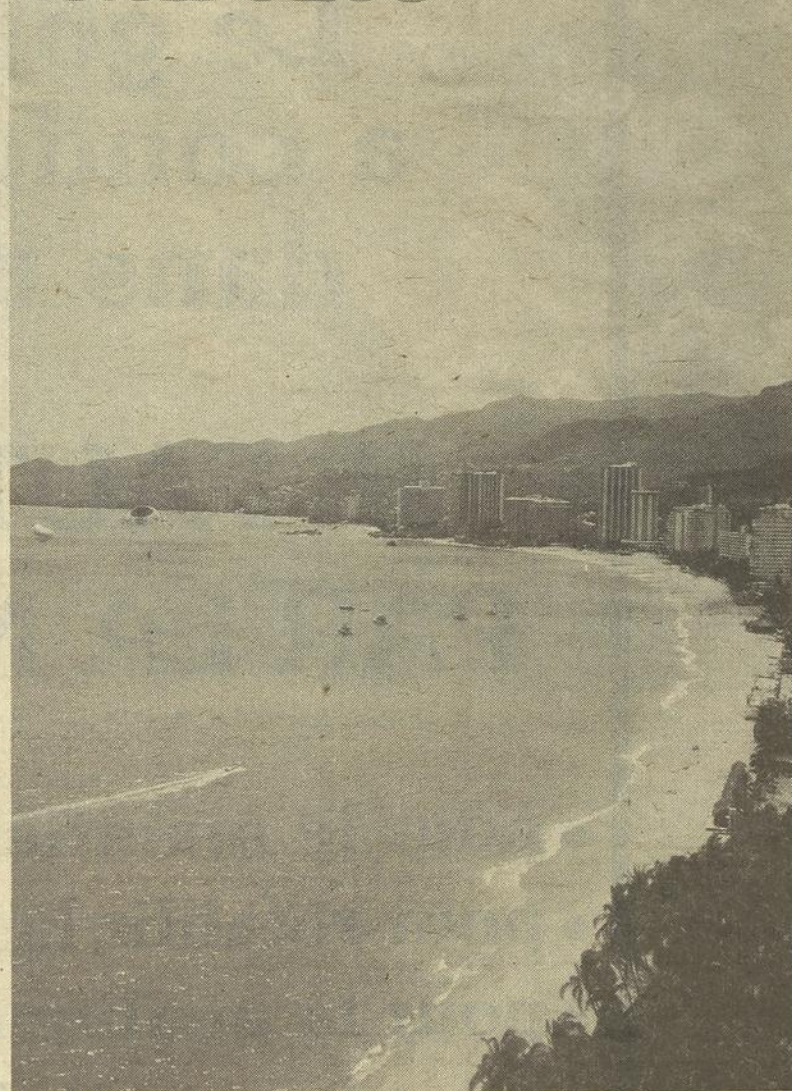
Cette année, selon M. Verreault, il y a eu compétition dans le milieu. Les grossistes ont fait des spéciaux par crainte de ne pas vendre. "C'est le désordre. Les gens l'an prochain vont attendre à la dernière minute pour réserver afin de bénéficier des spéciaux. Là, il y aura panique".

## La crise? Connais pas

"On se pose réellement des questions. La crise économique? Où ça? Pas dans la région en tout cas".

Carole Bélanger, des Voyages Transatlantiques internationaux de Granby Inc., affirme que son chiffre d'affaires est supérieur déjà à celui de l'an passé. "Les gens voyagent autant, même plus. C'est plein partout, sauf pour la Floride où nous avons encore des places".

# ACAPULCO



Acapulco au Mexique. Voilà où se rend, cette année, la majorité des voyageurs qui avaient pris l'habitude de réserver pour la Floride.

Selon elle, la région est privilégiée par rapport, par exemple, à celle de Sorel, où le taux de chômage est supérieur au nôtre.

"Ce sont naturellement les personnes qui travaillent encore qui peuvent se payer un voyage. Toutefois, elles ne réclament pas des services de luxe. Elles se contentent d'un hôtel à prix médium. Ce qu'elles veulent par-dessus tout c'est du soleil".

Son agence vend principalement des voyages à destination du Mexique, de la Martinique, la Guadeloupe et de Cuba. "La Floride est moins forte cette année" soutient-elle.

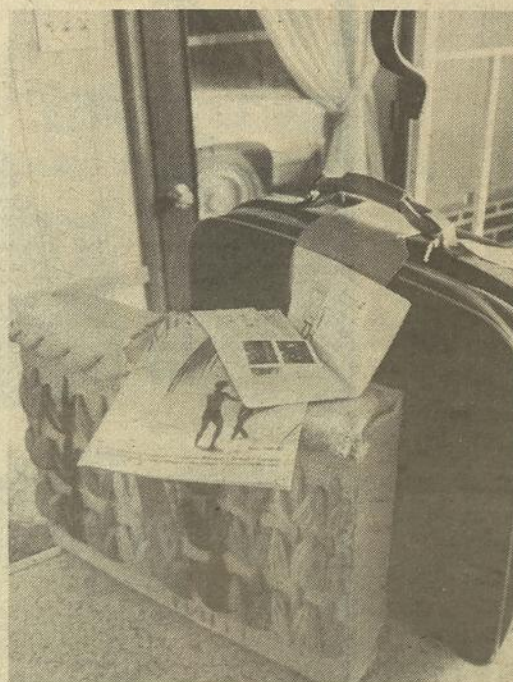
Cependant, Mme Bélanger signale qu'elle n'a pas cette année la clientèle des professeurs. "Ils sont insécures au niveau de leur emploi et la menace de grève les empêche de prévoir".

Les spéciaux sont également courus chez elle aussi. "La Barbade pour deux semaines à \$599, billet d'avion, hôtel et repas

compris. A ce prix là, les gens se décident vite" laisse-t-elle entendre.

Certains agents de voyage prévoient ainsi connaître une saison hivernale difficile en raison des difficultés économiques du pays. Leurs craintes ne se sont

pas matérialisées. Les clients prennent des vacances moins prolongées, recherchent certes les aubaines ou réservent à la dernière minute mais demeurent toujours intéressés à quitter le froid nordique, surtout par les temps qui courent...



Les voyageurs ne réclament pas des services de luxe. Ce qu'ils veulent, du soleil avant tout.



Crise économique ou pas, les gens voyagent toujours en si grand nombre, du moins ceux de Granby et la région.

Le Jardin  
zoologique  
en hiver

# Pas d'ouverture sans le pavillon des reptiles

GRANBY — Le Jardin zoologique de Granby ouvrira ses portes en hiver, dès qu'un pavillon des reptiles sera construit.



Claude Bélisle

Le directeur général de la Société zoologique, M. Germain Couture, craint que sous sa forme actuelle, le jardin zoologique ne puisse faire concurrence au parc Angrignon de Montréal, car "75% de notre clientèle provient de Montréal".



M. Germain Couture, directeur-général de la société zoologique, prévoit qu'avec un pavillon des reptiles, le zoo ouvrira l'hiver.

"Or, tant que nous n'aurons rien de plus à offrir que le parc Angrignon, il est impensable d'ouvrir l'hiver."

A l'heure actuelle, l'attrait touristique du parc Angrignon est même supérieur à ce-

tiers d'hiver pour les animaux et ses aménagements de loisirs, comme les patinoires ou les glissoires.

"Avec un pavillon des reptiles, nous pourrions songer à créer un circuit composé des pavillons des félins, des primates, des pachydermes et finalement des reptiles", explique M. Couture.

## Très cher

Même si le jardin zoologique est fermé, son entretien hivernal

coûte entre \$600,000 et \$700,000 malgré la réduction de 50% du personnel durant la saison froide. Des gardiens et les employés des bureaux restent en poste. Il faut évidemment nourrir le cheptel et chauffer la plupart des pavillons. A lui seul, le chauffage des bâtiments coûte \$40,000.

Si le jardin zoologique était ouvert pendant l'hiver, M. Couture estime qu'un montant minimal supplémentaire d'environ \$50,000 devrait être ajouté à ce budget déjà élevé.

"Les bâtiments seraient plus coûteux à chauffer, car les portes s'ouvriraient plus souvent. Actuellement, elles ne sont ouvertes que deux ou trois fois par jour, par les gardiens. Il faudrait également calculer un montant comprenant les salaires du personnel supplémentaire qu'il nous faudrait engager."

Loin d'être un investissement assurément rentable, ce montant supplémentaire constituerait un risque élevé, sans pavillon des reptiles.

"Ce serait probablement pire qu'à l'automne, où nous avons plusieurs journées où 25 visiteurs traversent les barrières. Et pourtant, j'estime que l'automne constitue la plus belle saison pour visiter le jardin zoologique, avec la couleur dans les arbres", souligne M. Couture.

Les plus heureux des animaux sont peut-être les otaries...

## Les animaux s'ennuient

GRANBY(CB) — C'est un peu comme une personne qui aurait une vie sociale très active et qui tout à coup, se retrouverait seule.

Les animaux du Jardin zoologique de Granby s'ennuient durant l'hiver. Surtout ceux qui sont dehors à longueur d'année.

En s'approchant des ours polaires pour effectuer une visite sommaire du zoo sous la neige, ceux-ci se mettent à gratter entre les barreaux de leur cage, en espérant que les visiteurs inhabituels leur lanceront des arachides ou quelque chose d'autre à grignoter...

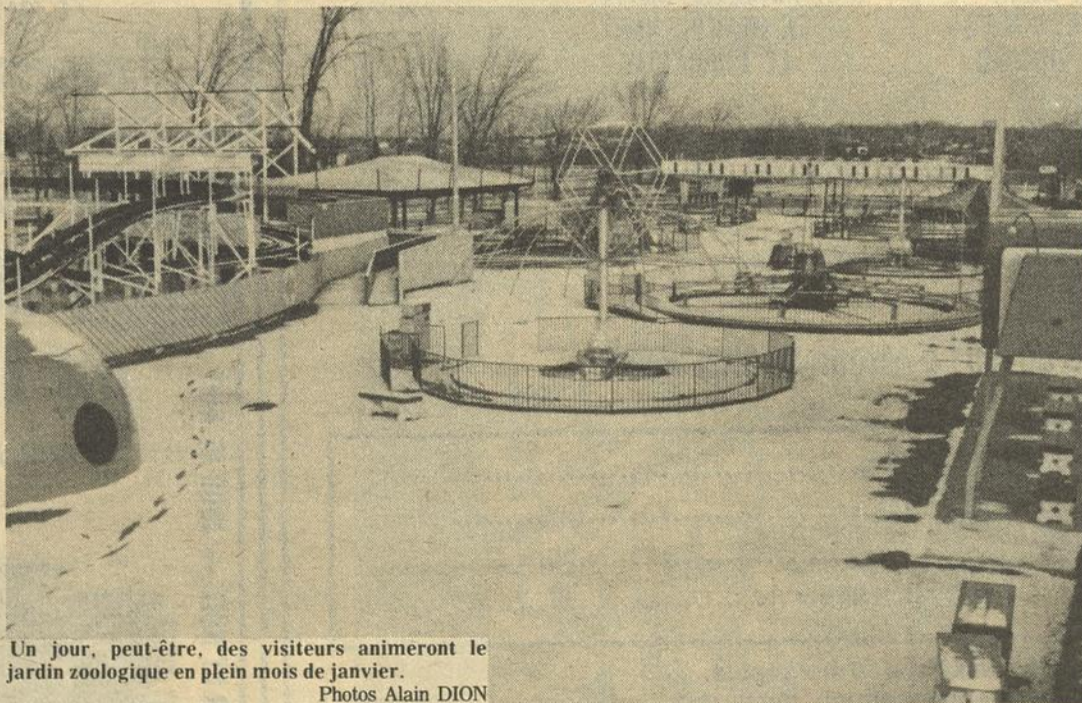
A l'exception des animaux qui habitent les pavillons chauffés et qui côtoient les gardiens durant tout l'hiver, les animaux qui demeurent à l'extérieur et qui ne voient même pas le gardien venant porter leur nourriture, s'excitent dès qu'ils entendent un bruit.

Ironiquement, ce ne sont pas seulement les animaux instinctivement habitués au froid qui passent l'hiver dehors. Il n'y a pas beaucoup de neige en Afrique, et pourtant, les lions du jardin zoologique passent l'hiver dehors, n'ayant se chauffer que lorsqu'ils en ont envie. Les zèbres, les chameaux, les gazelles passent aussi l'hiver à jouer dans la neige, y prenant autant de plaisir que leurs voisins d'origine nord-américaine.

Avec le temps, ces animaux en principe destinés aux pays chauds, ont appris à se former une armure naturelle, avec une fourrure extrêmement garnie.

Ce sont les animaux sans poils (et pourtant les plus sensibles au froid. Les rhinocéros attrapent le rhume très souvent: ils n'ont qu'à se coucher près d'un mur donnant sur l'extérieur pour de-

voir être gavés d'antibiotiques. Il n'est



Un jour, peut-être, des visiteurs animeront le jardin zoologique en plein mois de janvier.

Photos Alain DION

pas question non plus, de laisser dehors les éléphants et les hippopotames. Ces derniers possèdent même un bassin d'eau chauffée, tout comme les flamands roses.

Mais les plus fri-

eux de tous, ce sont les singes: leur pavillon est chauffé comme une maison, à 68 degrés Fahrenheit.

"Il n'est même pas pensable de leur donner de manteau, car

ils se le mettraient sur la tête, comme s'il s'agissait d'un jouet", note M. Germain Couture, directeur-général du Jardin zoologique de Granby.

Si ceux qui auront passé l'hiver à l'ex-

térieur seront heureux de voir les premiers visiteurs, ceux qui auront passé l'hiver à l'extérieur deviendront fous fous fous, lorsqu'ils sortiront pour la première fois au printemps.

## Les grands titres

Au congrès conservateur

### Mulroney fâché

WINNIPEG (PC) - A son arrivée au centre des congrès vendredi matin, Brian Mulroney a vivement dénoncé les "bureaucrates" du Parti conservateur, pour avoir retardé l'inscription d'un certain nombre de délégués du groupe Jean-Yves Lortie, qui représente le clan anti-Clark au Québec.

"Je vais faire pres-

sion auprès de ceux qui mènent les bureaucrates parce que je vous assure qu'ils connaissent mal le parti s'ils s'imaginent pouvoir piler sur les pieds des délégués", a lancé M. Mulroney.

Commencée la veille lorsque les délégués du groupe Lortie se sont plaints des

lenteurs administratives à leur endroit, la bisbille a continué de plus belle vendredi matin lorsqu'un groupe de jeunes n'a pu se présenter à temps pour le vote pour l'exécutif québécois.

Roch La Salle a dû affronter plusieurs délégués en colère qui l'ont accusé de ne pas respecter les règles

les plus élémentaires de la démocratie.

Le député de Joliette a répliqué que les membres du groupe Lortie sont les premiers responsables des accrocs dont ils se plaignent.

"S'ils n'arrivaient pas toujours à la dernière minute pour créer une impression de mouvement anti-Clark, de telles choses n'arriveraient pas", a dit M. La Salle.

"Il y en a qui trouvent plaisir à ces incidents, qui ternissent le parti", a-t-il lancé.

Les retombées du F-18

### Les libéraux sur la défensive

OTTAWA (PC) - Les députés libéraux du Québec sont actuellement sur la défensive devant la controverse soulevée par le contrat du F-18 a admis hier le président du caucus québécois aux Communes Dennis Dawson.

"Actuellement on est sur la défensive et c'est pas normal, il n'y a pas un député du Québec qui ait à avoir honte de ce contrat" a-t-il lancé, visiblement exaspéré devant des questions portant sur les 137 F-18 achetés par l'Armée canadienne en 1980.

M. Dawson a par ailleurs refusé catégoriquement "de s'embarquer

dans le débat stérile des pourcentages" et de commenter les informations récentes voulant que le Québec n'ait plus que 24.5 pour cent des retombées du contrat comparativement aux 48 pour cent évoqués en 1980.

Selon les plus récentes données disponibles l'Ontario qui ne devait obtenir que 39 pour cent des retombées en 1980 voit sa part actuelle grimper à 71.4 pour cent. Jusqu'ici les ministres libéraux, notamment M. La Montagne ont admis que le Québec tirait de la patte mais qu'il ne fallait pas sauter aux conclusions sur un contrat dont l'échéance n'est que dans 12 ans.

A l'occasion de la Saint-Valentin

### CHEF-RADIO

vous invite à participer au concours du

### MOT D'AMOUR

C'est facile!

Inscrivez votre mot d'amour préféré, remplissez le coupon et faites-le parvenir à l'endroit indiqué.

Vous pourriez gagner un repas pour deux dans l'un des huit restaurants participants.

LA METAIRIE  
REST. ELITE  
CREPERIE D'AHES  
MOTEL DU LAC

LA MAISON CHEZ NOUS  
L'HOTEL LE CASTEL  
LE DRAGON VERT  
LE CHANTELIE

De plus, les gagnants assisteront à un cocktail en compagnie de MICHEL LOUVAIN et recevront des billets GRATUITS pour assister à son spectacle du 13 février à Granby.

Participez autant de fois que désiré!  
Hâtez-vous!

Les tirages du  
CONCOURS DU MOT D'AMOUR DE CHEF-RADIO  
auront lieu le 11 février.

Mon mot d'amour préféré.....  
Mon nom.....  
Mon adresse.....  
No. de tél.:.....

Ce concours s'adresse aux 18 ans et plus.

Faire parvenir chaque coupon dans une enveloppe séparée à CONCOURS DU MOT D'AMOUR, CHEF-RADIO, 136 Principale, Granby, J2G 2V4.

L-18122



### ATTENTION

#### GROUPES, ASSOCIATIONS, CLUBS RÉCRÉATIFS ET TOUS LES AUTRES...

Confiez-nous vos travaux d'information, de rapport d'invitation et etc... Nous les exécutons en différents formats: livrets, feuilles brochées, reliure, à vous le choix!

Autre avantage, pas besoin de commande.

Des tirages élevés! Même 250 copies vous coûtent moins de 4¢ la copie.

A CE PRIX, N'HÉSITÉS PLUS ET CONTACTEZ-NOUS

#### PHOTOCOPIE ET IMPRESSION DE COURT ET LONG TIRAGES



7, rue Centre,  
Granby, J2G 5B4  
375-3125

L-18272

JOUR ET NUIT — JOUR ET NUIT

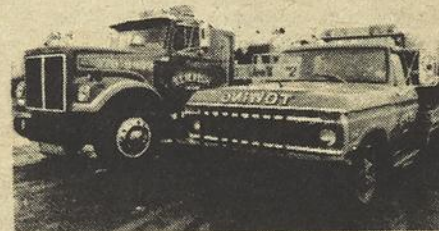


### MAINTENANT



### AU 1297 Principale

(voisin de Pierre Nadeau Auto)



Denis Généreux

REMORQUAGE ET BOOSTAGE GRATUIT  
dans les limites de Granby sur présentation de votre carte (CAA)

Tél: 378-9400  
Ouvert jour et nuit



L-18234



# L'émeute d'Archambault "J'ai pendu le gardien Rivard"

JOLIETTE (PC) - Un témoin-surprise a confessé, vendredi, qu'il avait pendu l'un des trois gardiens assassinés durant l'émeute à l'Institut Archambault, le 25 juillet dernier.

Leonard McGee, 29 ans, a surpris la salle d'audience en déclarant : "Il n'y avait personne près du gardien Denis Rivard. J'étais en train de couper des barreaux. J'ai vu Rivard gisant au sol et en le regardant j'ai constaté qu'il était déjà mort. J'ai eu subitement l'idée que personne ne pouvait me voir. J'ai vu un boyau. J'en ai enroulé un bon bout autour de son cou, j'ai fait un noeud et je l'ai pendu".

McGee, dont le témoignage ne pourra être utilisé contre lui dans un autre procès, n'est pas du nombre des neuf détenus actuellement devant le tribunal pour le meurtre de deux des trois gardiens.

Le détenu, qui purge une peine d'emprisonnement à l'Institut Archambault relativement à cinq accusations de vol à main armée, a déclaré qu'il avait décidé de témoigner parce qu'il trouvait injuste que l'accusé Wilfrid Larose soit reconnu coupable du meurtre de Rivard et qu'en plus il avait entendu dire que l'on soupçonnait Larose d'avoir pendu Rivard.

## Bisaillon ne démissionne pas

QUEBEC (PC) - Le député indépendant de Sainte-Marie, l'ancien péquiste Guy Bisaillon, n'a pas l'intention de démissionner de l'Assemblée nationale comme le réclame le conseil exécutif du Parti québécois de cette circonscription électorale du centre-ville de Montréal.

M. Bisaillon a indiqué vendredi, lors d'une conférence de presse, qu'il acceptait cependant le défi de défendre ses opinions devant les électeurs de Sainte-Marie: il sera candidat indépendant lors de la prochaine élection générale.

Ces informations ont été communiquées jeudi soir, à Lévis, par le président du Carnaval, M. Benoît Desrosiers, qui prenait la parole devant les membres du Cercle de presse de la rive-sud de Québec.

## Laval paie bien

LAVAL (PC) - La ville de Laval qui, il y a peu, accordait une hausse salariale de neuf pour cent à ses policiers, pour la présente année, a porté cette augmentation à 11,57 pour cent, hier soir, en cédant aux membres de sa force constabulaire une prime de vie chère de 2,57 pour cent.

Une recrue, à la police de Laval, recevra un salaire annuel de \$26,847, si elle est embauchée au cours des six premiers mois de la présente année. Si elle est embauchée au cours du second semestre, le traitement annuel sera de \$29,912.

Par ailleurs, le salaire d'un policier ayant trois ans d'expérience passera à \$34,392, et celui de capitaine-détective à \$45,525.

## Offres rejetées

QUEBEC (PC) - Les 500 agents de la conservation de la faune ont rejeté les dernières offres du gouvernement du Québec dans une proportion de 95 pour cent.

Les syndiqués se sont prononcés au cours de la semaine lors d'une tournée entreprise par leur exécutif provincial.

La limitation de la vie syndicale, les horaires de travail et le temps supplémentaire sont au centre du litige.

Les agents de la conservation de la faune sont sans convention collective depuis deux ans.

Un comité sur les moyens de pressions entend tenir des manifestations à travers le Québec pour dénoncer l'indifférence du gouvernement.

## Péto-Can au Carnaval

LEVIS (PC) - La société Petro-Canada devient l'un des principaux commanditaires du Carnaval de Québec.

La participation financière de la société de la couronne sera de l'ordre de \$50,000, la majeure partie de cette somme allant à la construction du char allégorique destiné à la reine du carnaval.

Une vingtaine de chars allégoriques formeront les défilés de nuit des 5 et 12 février, soit trois de plus que l'an dernier.

## La reine voit rouge

LONDRES (AFP) - La reine Elizabeth, qui n'a pas apprécié de voir des membres de son clergé porter abusivement des soutanes pourpres, a décidé de payer elle-même 3,000 livres (\$6,000) pour les vêtir de couleurs plus modestes, a rapporté vendredi le magazine "Church Times".

Cette décision est le fruit d'un "classique compromis anglican", selon le journal, entre la reine, chef de l'Eglise anglicane, et le clergé réticent.

En visitant une cathédrale, l'an dernier, la reine avait constaté, non sans fureur, combien le port de la soutane pourpre, normalement réservé à quelques dignitaires du clergé comme les aumôniers royaux, était devenu courant. Soucieuse de l'étiquette, la reine a immédiatement ordonné que cette situation cesse.

**On n'est pas  
les seuls  
À LE DIRE!**

**Diminuer  
les services en éducation  
C'EST ACCROÎTRE  
LES PROBLÈMES  
DE LA JEUNESSE**

**LUTTER POUR  
AMÉLIORER  
LES CONDITIONS  
D'APPRENTISSAGE  
C'EST ÇA  
LA SOLUTION**



Centrale  
de l'enseignement  
du Québec

## Commentaires

### Un nouveau souffle de vie

La Chambre de commerce de Granby, qui végétait depuis des années, à tel point qu'on en était réduit à croire qu'elle n'existait que de nom, reprend de la vigueur. Après quelques interventions remarquables de la part de l'exécutif élu en septembre, elle attirait cette semaine 150 personnes à un souper où le maire Paul-O. Trépanier était le conférencier. Ce



par Valère Audy

n'est pas mal du tout quand on sait que la Société zoologique de Granby tenait son assemblée annuelle le même soir.

Il faut se réjouir de ce que des hommes d'affaires, professionnels et autres Granbyens s'impliquent avec détermination dans le relance de cet organisme, de sorte que la population ait droit à d'autres discours que ceux des centrales syndicales et gouvernements en rapport avec la crise économique et sociale, que des gens moins impliqués dans les grandes négociations, donc moins enclins à la partisanerie, éveillent l'attention avec des interventions éclairées.

Les préoccupations d'une Chambre de

Commerce sont bien sûr avant tout locales et régionales. A ce niveau, il y a suffisamment à faire pour que les membres de Granby ne s'ennuient pas, quel qu'en soit le nombre. Incidemment, celui-ci est passé de 125 qu'il était au moment des élections à 200 et on compte terminer l'année avec 350. Le groupe, qui a déjà incité le conseil à la modération en commentant le budget '83, suit actuellement certains dossiers de très près, dont ceux de la caserne des pompiers et des négociations de la ville avec ses policiers.

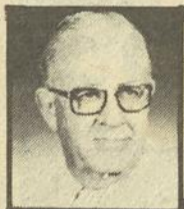
Il y en a bien d'autres comme ceux-là auxquels la Chambre de commerce pourra se consacrer si le souffle de vie qui semble la gagner se transforme en un vent de dynamisme. Mais elle ne peut demeurer indifférente aux grands problèmes de l'heure qui affectent ses membres tout autant que les simples citoyens. Il en est de même pour d'autres questions, comme les heures d'ouverture, la lourdeur des réglementations, etc., qui ont toutes un impact au niveau local.

En conclusion, il est temps que les divers milieux d'affaires de Granby, comme tous les citoyens intéressés du reste, fassent valoir leurs vues, surtout qu'ils ont des observations à livrer, des critiques et suggestions à formuler. Pourquoi continueraient-ils de se taire quand, à cet égard, une Chambre de commerce peut leur être immensément utile?

## Réminiscence

### Peu chanceux en politique

La vie politique avant et après la constitution de 1867 ne manquait pas d'intérêt dans le comté de Shefford. Beaucoup y participaient non seulement à Granby, mais dans tous les villages voisins. Malgré la difficulté des communications, on réussissait à faire élire assez souvent un candidat demeurant aux limites de la circonscription.



par Roland Gagné

Il arrivait aussi, comme dans le cas de M. Maurice Laframboise qui, demeurant à St-Hyacinthe, ne vivait pas dans notre comté, que les électeurs cèdent à l'influence politique du candidat et choisissent de la sorte un citoyen ignorant les besoins de Shefford.

L'establishment politique de l'époque avait-il le dernier mot dans le choix des candidats? Probablement. Quoi qu'il en soit, le premier député de notre circonscription à l'Assemblée législative en 1867 devait être Michel-Adrien Bessette, un commerçant de North Stukely.

Fils de Daniel Bessette, charron, et de Justine C. Audet, né à St-Luc en 1827, il avait épousé à l'âge de 25 ans Susan Wood Stevens, la fille du juge Stevens, demeurant à Highgate dans l'état du Vermont.

Maire de North-Stukely, Bessette chercha à

se faire élire à deux reprises en 1861 et en 1863 député de Shefford à la chambre d'assemblée de la province du Bas-Canada, mais il fut chaque fois défait. Ce n'est qu'en 1867 qu'il réussit à gagner ses élections comme candidat conservateur par une faible majorité de 60 voix. 1871 devait cependant marquer pour lui une autre défaite, celle-là aux mains d'un libéral, Maurice Laframboise, qui pour sa part siégea à Québec jusqu'en 1878.

Libéraux et conservateurs se livraient alors des luttes acharnées. Pour donner une idée de la force des libéraux, précisons que Laframboise fut en 1878 remplacé par un autre libéral qui conserva son siège jusqu'en 1881, alors que fut élu pour un seul terme un candidat conservateur. Dès 1885, les libéraux reprenaient le comté qu'ils réussissaient à conserver jusqu'en 1892.

Après sa défaite en 1871, Bessette en eut assez de la vie politique. Major dans la milice de réserve de Shefford qui comptait à ce moment beaucoup de militaires, Bessette devint en 1876 régistrateur du comté d'Iberville, poste qu'il conserva jusqu'en 1897, l'année de sa retraite.

Il décéda sept ans plus tard en novembre 1904, à l'âge de 77 ans. Il fut inhumé dans le cimetière de St-Athanase d'Iberville.

On ne peut dire que M. Bessette eut une vie politique heureuse. Elle fut plus souvent marquée par la défaite que par la victoire. Aurait-il été libéral qu'il aurait eu probablement plus de chances, du moins dans notre circonscription où les conservateurs ne furent pas très souvent populaires. Mais les hommes politiques de l'époque restaient habituellement fidèles à leur parti.



## En ce temps-ci

### Dans sa paroisse

C'est là, à Nazareth, que Jésus a grandi, aimé, souffert, prié, au milieu de ses parents et de ses amis. Tout comme nous, il a vécu plusieurs événements dans sa paroisse natale.

Et, dans la Synagogue, son Eglise locale, Jésus a adressé la parole à tous. Il a fait connaître et partager sa mission de Bonne Nouvelle pour tous.

Il leur a dit et il nous le répète aujourd'hui:

Mon père ne vous a jamais abandonnés et Il continue de le faire, sachant bien que vous êtes toujours des pauvres, des aveugles, des opprimés.

Ouvrez aussi vos coeurs, vos richesses et votre foi à tous ceux qui ont besoin d'être accueillis dans votre Eglise locale.

Soyez donc pour tous une communauté fraternelle de miséricorde où tous seront ensemble: les enfants du même Père.

Ce jour-là, Jésus en a choqué quelques-uns... ils l'ont même invité à s'en aller ailleurs.

Aujourd'hui... tout comme hier... il n'est pas plus facile d'accueillir les exigences de Jésus.

Lise Berger

## Pensées de Charles

**L'adolescence:** C'est quand toutes les filles de la classe portent un soutien-gorge et que votre mère dit à sa fille que pour elle, ce n'est pas encore nécessaire.

— O —

**Aux Etats-Unis:** Il y a quinze ans, beaucoup se demandaient si l'insurrection ne grondait pas aux Etats-Unis!

— O —

**Un inconnu?** On dit que le héros de Rostand, Cyrano de Bergerac, fut le plus illustre inconnu de son époque.

— O —

**Made in Japan:** Naguère synonyme de pacotille, c'est devenu un signe de qualité.

— O —

**Les problèmes:** L'homme peut toujours les cerner, mais il lui est la plupart du temps impossible de les résoudre.

— O —

**Réflexion:** Celle d'un père de famille: "Ma femme et moi

dépensons moins que notre fille à l'université."

— O —

**Est-ce-vrai?** On dit que si les femmes entraînent à l'Académie française, même le dictionnaire ne pourrait plus placer un mot.

— O —

**Le silence:** "Béni soit l'homme qui n'a rien à dire et qui ne dit rien." (Georges Duhamel)

— O —

**Avis:** Rien n'oblige les parents à procurer aux nouveaux mariés un confort qu'eux-mêmes ont acquis au prix de longs efforts.

— O —

**L'épouse habile:** Elle doit savoir rempaqueter le cadeau que son mari lui cache.

— O —

**Vos cheveux blancs:** Avez-vous déjà eu la désagréable impression qu'ils n'ont rien de prématuré.

Charles le Prince

## Bloc-notes

### "Grande victoire"

La Caisse populaire de Granby, pour la première fois de son histoire, accueille une femme sur son conseil d'administration, soit Mme Thérèse Blouin, qui en était à sa deuxième tentative.

Elle est heureuse de son élection et cela se comprend. Autant pour elle que pour les femmes en général, souligne-t-elle, "c'est une grande victoire".

Sans rien enlever à celui ou ceux qu'elle a pu défaire dans sa lutte, il convient de signaler qu'il était temps cette caisse fasse place à une femme, qu'elle ne soit pas la première ou à peu près qu'aux chapitres des effectifs et de l'actif.

Les femmes, qui comptent pour environ la moitié des sociétaires et des employés, méritaient bien une représentante. Enfin, la direction ne s'en portera certes pas plus mal puisque Mme Blouin possède une appréciable connaissance du milieu des affaires et que des femmes siègent sans problème au conseil d'autres caisses populaires.



Mme Thérèse Blouin, siégera au conseil de la Caisse populaire de Granby.

Valère Audy

## Les lecteurs

### Rien que des "mensonges"

En réponse à la lettre parue dans La Voix de l'Est, le 18 décembre 1982, sous le titre de "La petite gamine de Sutton", nous, du comité des bénéficiaires, nous affirmons que cette lettre est remplie de mensonges.

A titre de président du comité des bénéficiaires, j'ai été voir son parent en question et il m'a avoué qu'il a toujours eu ses médicaments tel que prescrits par son médecin, qu'il était tenu propre et qu'il se sentait bien au foyer.

Quant à la propreté dans l'établissement, le ménage est fait tous les jours dans les chambres, les corridors et les salons. La propreté est immaculée. N'importe quel visiteur peut le constater.

Mme Thérèse Murphy, secrétaire du comité des bénéficiaires, a eu son époux qui a été de longs mois à l'infirmierie. Elle allait le visi-

ter tous les jours avant son décès en mai dernier, et elle affirme que son mari a toujours eu de bons soins et elle n'a jamais vu de bénéficiaires attachés.

Nous avons trois bons repas par jour, ainsi que des jus et des fruits en après-midi et en soirée.

Ca fait trois ans et demie que je demeure au foyer et j'ai toujours eu de bons soins. Le personnel est dévoué et poli, et je me sens en sécurité.

Vous êtes toujours les bienvenus à venir nous visiter et constater par vous-même de la qualité de notre Centre d'Accueil.

**Le Comité des bénéficiaires, Centre d'accueil Foyer Sutton, par Henri Forand, président, et Thérèse Murphy, secrétaire.**

## C'est mon opinion

### L'enseignement privé

Vous le savez, les intentions du gouvernement du Québec tendent nettement à menacer sinon l'existence, du moins l'épanouissement et l'expansion de l'enseignement privé.

Les subventions lui sont maintenant versées au compte-gouttes et selon des critères difficilement défendables. A plus ou moins brève échéance, cela mènera à l'asphyxie du système que vous avez le droit le plus absolu de choisir pour vos enfants.

La revalorisation du système scolaire du Québec est éminemment souhaitable. Elle est même une nécessité dans l'état actuel des choses. Mais toute modification doit tenir compte du droit incontestablement démocratique des parents de choisir le mode d'éducation qu'ils veulent pour leurs enfants.

Le Séminaire du Verbe Divin fait partie de l'Association des institutions d'enseignement secondaire, un organisme de services qui re-

groupe 113 institutions. L'A.I.E.S. endosse le mouvement pour l'enseignement privé et y souscrit. Nos institutions y voient, pour les usagers et les amis de l'enseignement privé, une occasion d'engagement et un moyen efficace de défendre leurs droits.

A titre de directeur général du Séminaire du Verbe Divin, je vous encourage donc, au nom de l'avenir que vous envisagez pour vos enfants, à devenir membre du Mouvement pour l'enseignement privé.

J'ajoute que votre appartenance à ce Mouvement vous permettra d'être régulièrement informé(e) des initiatives qui seront prises par l'équipe de gestion et que vos recommandations seront reçues avec le plus vif intérêt.

En vous remerciant à l'avance de votre collaboration et de votre engagement, je vous prie d'accepter mes salutations distinguées.

**Normand Cournoyer, directeur général, Séminaire du Verbe Divin, Granby.**

## Les élucubrations

### Macédoine régionale

Le Cowansvillois Jacques Charbonneau serait, nous dit-on, en train de figoler une réplique à ses amis qui s'amuse à répéter qu'il a tellement et si profondément dormi qu'il n'a pu vu les dernières heures de '82...

Une Rabbit GTI '83, ça plaît énormément... mais pas rien qu'à Jacques Rivard, de Saint-Jean-Baptiste de Rouville. Les voleurs, qui ont aussi du goût, ont piqué la sienne juste en face de la maison Radio-Canada, à Montréal.

Des connaissances de Marie-France Lagache, une Granbyenne, lui prêtent l'intention de se lancer dans la cuisine africaine...

Des amies de Pauline Coté, mère du premier bébé '83 de Cowansville, estiment qu'elle a de la chance... car, disent-elles, "avec ses 9 livres et 2 onces, c'est un bébé tout élevé".

Lac Brome aussi a sa centenaire, soit Mme May Hives qui célèbre son 101<sup>e</sup> anniversaire de naissance il y a à peine quelques jours.



Le maire Paul-O. Trépanier sera l'invité du conseiller Claude Boisvert à l'émission télévisée précédant la réunion du conseil, lundi soir, à Granby. De 18 h.15 à 18 h. 45, ils traiteront du budget et du programme triennal. L'animateur Yves Bombardier accueillera ensuite Mario Girard, président de CODEG. Et puis, ce sera "Monsieur le maire à l'écoute"...



Me Pierre Paradis, député de Brome-Missisquoi à l'Assemblée nationale, sera le conférencier au dîner que la Chambre de commerce de Farnham tiendra à midi, lundi, au restaurant Opéra. Il traitera de la négociation multipatronale. Le 14 février, au même endroit, on accueillera Michel Codère, directeur général de la Commission scolaire Des Rivières.

Outre Henri Forand, président, et Thérèse Murphy, secrétaire, les membres du comité des bénéficiaires du Centre d'accueil Foyer de Sutton sont Olive Guillette, Maurice Tryhorn et Alice Jubinville.

Dans sa lettre ouverte adressée l'évêque du diocèse, dont des extraits furent publiés dans l'édition de jeudi, Michel Charlebois, de Farnham, signale que les gens ne se sacrifient pas tous, qu'"en dehors de la prière, c'est la jungle... brutale et vraie... à tous les paliers".

Laurent Chartier, qui succède à René Gagnon, démissionnaire, et Lise Robitaille sont les nouveaux responsables du Café d'accueil chrétien de Granby.

Hélène Blanchette, de Cowansville, se souviendra longtemps de sa dernière mésaventure. Alors qu'elle se trouvait à la salle de bain d'un établissement commercial, à l'heure de la fermeture, le personnel quitta les lieux et elle se trouva prise à l'intérieur... jusqu'à ce que le gérant, Gilles Poulin, rejoint chez lui au moment où il s'appretait à quitter pour Saint-Hyacinthe aille la libérer.

Une rumeur prête à Brian Mulroney l'intention d'être candidat conservateur dans Missisquoi aux élections fédérales.

L'exécutif de l'Age d'Or de Lac Brome a été réélu en bloc pour l'année '83. Celui-ci est formé d'Elvia Johnson, présidente; John Syberg, vice-président; Norah Sellars et Clota Gagné, respectivement trésorière et secrétaire.

D'après le journaliste Gérard Vachon, qui ne tarit pas de pointes d'humour, même les cheminées ont arrêté de "fumer" à Farnham à l'occasion de la journée des non-fumeurs...

IBM lancerait dès cette année un micro-ordinateur coûtant moins de \$1,000 qu'elle appellerait "Peanut"...

A Granby, le comité exécutif de la Régionale Meilleur a décidé d'envoyer une lettre de félicitations à M. Roland Gagné à l'occasion de sa nomination comme membre de l'Ordre du Canada.

Céline Charbonneau, une autre Cowansvilloise, était bien fière en fin de semaine dernière alors que, pour une fois, on ne lui a pas demandé de carte attestant de son âge à l'entrée d'une brasserie.

Ovide

# AUX VRAIES AUBAINES

Sucre blanc  
granulé  
4 kilos

**2<sup>09</sup>**

Comparez  
**1<sup>04</sup>**  
épargnez

Comparez

Soupe tomate  
Heinz  
bte 10 on.

5/**1<sup>00</sup>**

épargnez  
**1<sup>55</sup>**

Comparez

Margarine  
molle  
Golden Girl  
2 lb

**1<sup>25</sup>**

épargnez  
**70¢**

Comparez

Maïs  
en grain entier  
Niblets  
12 on.

2/**1<sup>00</sup>**

épargnez  
**84¢**

Comparez

Champignons  
en morceaux  
Héritage 10 on.

**59¢**

épargnez  
**38¢**

Comparez

Assouplisseur  
Printemps  
3,6 litres

**1<sup>49</sup>**

épargnez  
**96¢**

Comparez

Huile végétale  
Primo  
1 litre

**1<sup>29</sup>**

épargnez  
**60¢**

Comparez

Biscuits soda  
salés  
Provigo  
450 g

**99¢**

épargnez  
**35¢**

Comparez

Papier  
hygiénique  
White Swam  
4 rouleaux  
couleurs assorties

**99¢**

épargnez  
**90¢**

Comparez

Sauce Soya  
VH  
450 ml

**89¢**

épargnez  
**43¢**

Comparez

Breuvage  
rougemont  
Bte 48 oz.  
essences assorties

**69¢**

épargnez  
**40¢**

# AUX VRAIES AUBAINES

**Cigarettes**  
format régulier  
ou King Size  
le carton

**11<sup>29</sup>**

épargnez  
**1<sup>10</sup>**

Comparez

**Poules**  
**Utilité**  
5 à 7 lb,  
surgelées

**1<sup>74</sup>**  
kg  
**79<sup>¢</sup>**  
lb

épargnez  
**66<sup>¢</sup>**  
kg  
**30<sup>¢</sup>**  
lb

Comparez

**Jambon**  
dans la fesse fumé  
avec os, un bout  
ou l'autre

**3<sup>26</sup>**  
kg  
**1<sup>48</sup>**  
lb

épargnez  
**1<sup>12</sup>**  
kg  
**51<sup>¢</sup>**  
lb

Comparez

**Tranche**  
**de fesse**  
**de jambon**  
avec os

**4<sup>15</sup>**  
kg  
**1<sup>88</sup>**  
lb

épargnez  
**1<sup>35</sup>**  
kg  
**61<sup>¢</sup>**  
lb

Comparez

**Boeuf fumé**  
Oeil de ronde  
tranché  
Hygrade

**7<sup>47</sup>**  
kg  
**3<sup>39</sup>**  
lb

épargnez  
**1<sup>90</sup>**  
kg  
**86<sup>¢</sup>**  
lb

Comparez

**Jambon**  
cuit  
extra maigre,  
tranché  
Hygrade

**5<sup>71</sup>**  
kg  
**2<sup>59</sup>**  
lb

épargnez  
**1<sup>90</sup>**  
kg  
**86<sup>¢</sup>**  
lb

Comparez

**Sole en**  
**filets**  
500 g  
(surgelé  
individuellement)

**3<sup>38</sup>**

épargnez  
**61<sup>¢</sup>**

Comparez

**Cretons**  
en vrac  
Taillefer

**5<sup>27</sup>**  
kg  
**2<sup>39</sup>**  
lb

épargnez  
**2<sup>65</sup>**  
kg  
**1<sup>20</sup>**  
lb

Comparez

**Orange**  
**Kinnon**  
produit de  
Californie  
grosneur 135

**1<sup>04</sup>**  
kg  
**47<sup>¢</sup>**  
lb

épargnez  
**93<sup>¢</sup>**  
kg  
**42<sup>¢</sup>**  
lb

Comparez

**Pommes**  
**de terre**  
produit du Québec  
sac de 10 lb,  
Canada no. 1

**77<sup>¢</sup>**  
le sac

épargnez  
**42<sup>¢</sup>**

Comparez

**Céleri**  
**pascal**  
produit  
des Etats-Unis  
grosneur 24,  
Canada no.1

**55<sup>¢</sup>**  
ch.

épargnez  
**34<sup>¢</sup>**

Les prévisions de la Banque de Montréal

# 1983 sera dure pour le Québec



## RÉSIDENCE

(centre d'accueil)

### POUR PERSONNES ÂGÉES

avec permis du Ministère des affaires sociales

Si vous cherchez le confort, la paix, les services religieux sur les lieux, les services médicaux avec infirmière auxiliaire et médecins.

Entretien des vêtements, services ménagers, loisirs organisés, ambiance familiale.

Bonne table, de très grandes chambres bien éclairées.

(Disponibilité immédiate, pour couples ou personnes seules.)

**POUR INF. OU RENDEZ-VOUS  
APPELEZ à 263-6235**

**MANOIR BEAUMONT**  
430 Rue Beaumont — Cowansville

22 LA VOIX DE L'EST — SAMEDI 29 JANVIER 1983

QUEBEC (PC) — La reprise économique si longtemps attendue, ne se manifestera pas dans l'immédiat au Québec et y sera d'ailleurs plus modeste qu'ailleurs au pays.

C'est la grande ligne qui a été dégagée hier des perspectives économiques de la province à la Conférence de la Banque de Montréal sur les perspectives économiques pour 1983.

M. Pierre MacDonald, premier vice-président, direction du Québec, a fait une revue de la conjoncture économique du Québec secteur par secteur.

Seule une forte di-

minution des taux d'intérêt pourra entraîner une certaine remontée de la construction domiciliaire. On prévoit 26.000 mises en chantier, comparativement à 23.000 l'an dernier et à environ 152.000 dans l'ensemble du pays en 1983.

"Il faut s'attendre à de nouvelles diminutions des investissements et il est à craindre qu'elles ne soient les plus fortes au pays," a dit M. MacDonald.

"La lenteur de la reprise ailleurs et une vive concurrence de l'étranger laissent prévoir une année encore

plus difficile que l'an dernier pour l'exportation du cuivre, de l'aluminium, du fer et du papier journal tandis que, face à une forte réduction du trafic aérien, le carnet de commande de l'industrie de l'aviation s'est soudainement vidé."

L'important contrat de Bombardier pour le métro de New York aura cependant un apport positif et l'exploitation des mines d'or pourrait connaître un regain d'activité.

Le taux de chômage demeurera très élevé et réduira le pouvoir d'achat des consommateurs.

## L'Estrie s'en tirera mieux que les autres

QUEBEC (PC) — Les perspectives pour 1983 semblent cependant très bonnes pour deux régions du Québec, toutes les deux frontalières des Etats-Unis: la Beauce et les Cantons de l'Est.

C'est ce qui se dégage de la Conférence de la Banque de Montréal sur les perspectives économiques, où les perspectives économiques de chaque région du Québec ont été rapidement brossées.

Au sujet des Cantons de l'Est et du sud du Québec, M. Pierre MacDonald, vice-président de la banque, direction du Québec, a déclaré:

"Bien servie par sa vocation agricole, cette région cette année pourrait connaître la meilleure performance parmi toutes les régions du Québec. Seules les perspectives de l'amiante sont incertaines."

Pour ce qui est de la Beauce, "la

grande diversité et le dynamisme de ses PME, les qualités d'entrepreneurs de ses gens et la reprises de l'activité dans le secteur de la construction domiciliaire aux Etats-Unis laissent entrevoir une bonne reprise."

La région de Montréal, durement frappée en 1982, continuera à se ressentir de la récession. Le "boom" de la construction tire à sa fin et on ne reverra pas semblable activité dans ce secteur avant longtemps.

"L'activité économique continuera à se déplacer vers Toronto et là où les taux d'imposition sont moins onéreux, les règles du jeu plus stables et plus favorables à l'entreprise et l'accueil et le traitement réservés à l'entrepreneur plus chaleureux," a dit M. MacDonald, premier vice-président, direction du Québec.

## Sport-Maska: 250 employés

MONTREAL (PC) — A la suite de l'acquisition de la division des produits de sports d'hiver de CCM Inc., Sport-Maska Inc., une entreprise de fabrication d'équipements sportifs se trouvant à Saint-Hyacinthe, a doublé son personnel.

Fière de cette progression, la compagnie a précisé qu'elle avait maintenant quelque 250 employés à l'ancienne usine de CCM, à Saint-Jean, et à peu près le même nombre à ses ateliers de Saint-Hyacinthe. Sport-Maska fabrique des uniformes d'équipes sportives ainsi que diverses pièces d'équipement.

# La décoration

Photos Alain DION Texte Ginette LAURIN

## Une maison de campagne en ville

Retrouver l'atmosphère de la campagne au coeur même d'une ville, tel est le défi qu'a pu relever un jeune couple de Granby en se portant acquéreur d'une "vieille" maison entourée d'arbres.

Naturellement, les travaux de rénovation faisaient partie intégrante de ce défi mais pouvaient tout au moins être étalés sur quelques années.

C'est le salon, endroit privilégié, qui a connu les premiers changements et qui a vite pris l'allure et les couleurs de ses deux propriétaires.



Les meubles antiques et le plancher de pin rouge se marient parfaitement avec le moderne et la grande fenêtre qui laisse pénétrer le soleil.

Une fois dégagé de sa moquette bleue, le plancher de pin rouge a donné à la pièce une atmosphère fort chaleureuse, atmosphère recherchée par le couple qui aime particulièrement le bois.

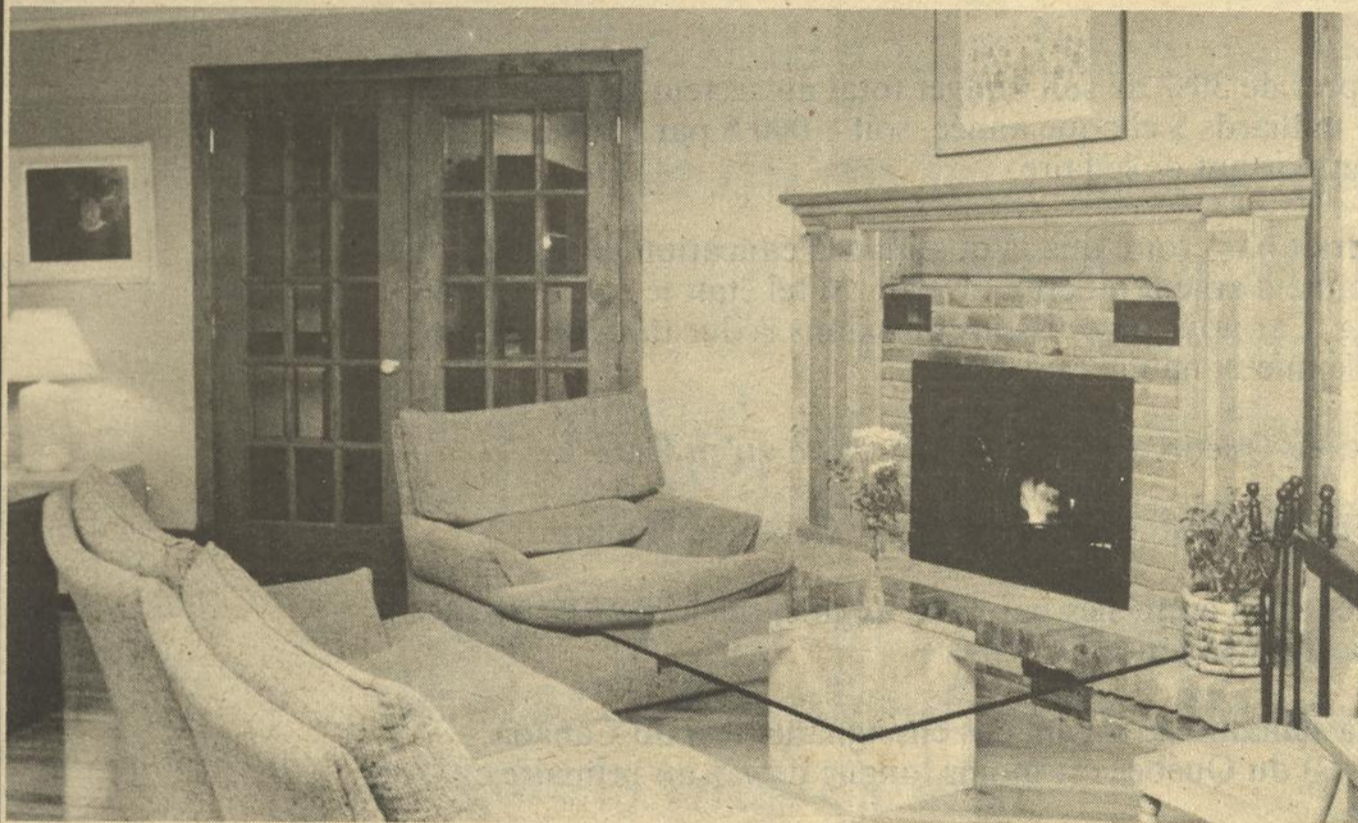
Les plafonds et foyer ont été, pour leur part, délivrés du stucco qui avait pris la forme de stalactites. La sobriété a remplacé le tout.

Les murs ont été recouverts d'un magnifique tissu teinté de beige et le foyer de briques anciennes, ramassées ici et là. Le manteau du foyer est une création de l'ébéniste granbyen Benoit Gingras.

Quant aux meubles modernes, achetés au Château d'aujourd'hui, ils se marient parfaitement aux meubles antiques dénichés aux quatre coins de la région.

Finalement, pour permettre au soleil de pénétrer dans la pièce, les propriétaires ont agrandi les fenêtres, question de retrouver leur campagne en pleine ville!

Le foyer a été recouvert de briques anciennes et d'un manteau de chêne, une création de l'ébéniste Benoit Gingras. Des magnifiques portes soleil séparent le salon d'une pièce qui sera utilisée comme bureau. A noter que les murs ont été recouverts d'un tissu teinté de beige. Une moulure garde le cachet des maisons d'antan.



**VENTE LIQUIDATION '82' (DERNIERE SEMAINE)**  
**Ambiance ALPHA**

8 St-Joseph — Granby — 372-2333

Vendu tel que vu.



# À l'Éducation

## La qualité n'est pas qu'une question d'argent...

Le Québec consacre près de 30% de son budget total au secteur de l'éducation. Ce qui représente 6,5 milliards \$ chaque année, soit 1 000 \$ par citoyen. C'est beaucoup mais c'est important de le faire.

Cependant, il ne faudrait pas croire que la qualité de l'éducation dépende uniquement de la somme d'argent qu'on y investit. Si tel était le cas, le Québec serait au premier rang. Car nous investissons plus dans l'éducation que toute autre province, fut-elle mieux nantie que nous.

- Le coût de l'éducation au Québec est de 25% plus élevé qu'en Ontario.
- En 1979-1980, le Québec a investi 605 \$ de plus par élève que l'Ontario.
- De 1972 à 1979, les dépenses annuelles par élève augmentaient de 17% par année au Québec et de 12% en Ontario.
- Comparativement à la semaine de travail des enseignants(tes) du Canada, celle des enseignants(tes) du Québec est moins longue de 7% au primaire et de 11% au secondaire.
- Le temps de présence en classe des enseignants(tes) du Québec est moins élevé de 9% au primaire et de 21% au secondaire, comparativement à celui des enseignants(tes) du Canada.
- Au Québec, il y a 24% d'élèves de moins par enseignant(e).

Des 6,5 milliards \$ consacrés à l'éducation, 85% sont dépensés en salaires et en avantages sociaux pour les personnels. Déjà bien traités, les travailleurs et travailleuses du secteur de l'éducation seront assurés, cette année encore:

- d'une augmentation de revenu;
- d'une sécurité d'emploi absolue dont ils sont les seuls à bénéficier au Canada;
- de mesures spéciales d'aide aux enseignants(tes) en disponibilité.

# C'est aussi une question d'effort.

L'avenir du Québec repose sur sa jeunesse. Toute l'importance de l'éducation se résume ainsi: de sa qualité dépend la qualité de notre avenir. Nous devons tous y contribuer, nous sommes tous concernés.

**C'est vrai** qu'on demande aux enseignants(tes) de se réserver plus de temps pour répondre aux besoins des étudiants.





**C'est vrai** qu'on leur demande d'augmenter leur tâche de 10% au primaire, de 15% au secondaire et de 13% au collégial, en leur garantissant que le nombre d'élèves par classe n'augmente pas.

**C'est vrai** qu'on demande aux étudiants de travailler plus fort et d'obtenir des résultats plus élevés.

**C'est vrai** qu'on demande aux parents de suivre leurs enfants de plus près dans leur cheminement scolaire.

Chacun doit y mettre du sien. Ce n'est qu'à ce prix que, tous et toutes, nous avancerons.

**Pour la qualité de l'éducation,  
chacun doit faire plus.**

  Gouvernement  
  du Québec



## La culture

Plusieurs troupes de théâtre ont vu le jour au fil des ans à Granby mais aucune n'aura réussi comme le Zoogep Circus à s'imposer dans son milieu et ce, durant 10 années.



Ginette Laurin

### Avec le Zoogep Circus

# 10 années de théâtre de création

"10 ans de théâtre de dans ta place, chez création à Granby, vous, c'est exaltant" signale Nicole Trudel qui a connu le Zoogep

presqu'à ses débuts et qui, toujours aussi enthousiaste, travaille actuellement à la préparation de la 15e production de la troupe "Le monde est p'tit". "Notre réussite, notre méthode si l'on veut provient certainement du fait que les membres sont appelés

des musiques qui collaient à l'ambiance des pièces qu'on a présentées".

### La fête, encore et toujours

Pour décrire le Zoogep Granby Circus, il suffirait presque d'é-

#### Après le secondaire V

### l'Université de Moncton

#### "Un bon choix"

#### Programmes du premier cycle

Programmes	DIPLOME CERTIFICAT OU AUTRES	MINEUR	MAJEUR	SPECIALISATION	BACCALAUREAT SPECIALISE	FACULTE/ ECOLE
Actuariat		O				SG
Administration		O				AD
Administration des affaires					O	AD
Agro-économie	O					SG
Anglais		O	O			AR
Art dramatique					O	AR
Arts visuels					O	AR
B.A. libre	O					AR
Bio-agronomie	O					SG
Biochimie		O	O	O		SG
Biologie		O	O	O		SG
Chimie		O	O	O		SG
Comptabilité		O	O			AD
Demographie		O				SS
Droit (Common law)					O	D
Droit: programme destiné aux détenteurs de la licence en droit civil					O	D
Économie		O	O	O		SS
Économie familiale					O	NEF
EDUCATION:						
• Arts industriels					O	SE
• Commerce (mentions comptabilité et sciences du secrétariat)					O	SE
• Éducation spéciale					O	SE
• Élémentaire					O	SE
• Industriel					O	SE
• Éducation physique					O	SE
• Préscolaire-élémentaire 1er cycle					O	SE
• Secondaire					O	SE
B Ed. (1an après un premier Bac.)					O	SE
ENSEIGNEMENT:						
• Arts visuels					O	AR
• Musique					O	AR
• Sciences familiales					O	NEF
Études familiales		O				NEF
Finance		O	O			AD
Français		O	O	O		AR
Français langue seconde		O				AR
Génie civil					O	SG
Génie général	O					SG
Génie industriel					O	SG
Géographie		O	O			AR
Gestion des pêches (seulement la 3e année à Moncton)					O	AD
Histoire		O	O	O		AR
Immersion en français écrit	O					AR
Information et communication			O			AR
Informatique appliquée					O	SG

#### Programmes

Programmes	DIPLOME CERTIFICAT OU AUTRES	MINEUR	MAJEUR	SPECIALISATION	BACCALAUREAT SPECIALISE	FACULTE/ ECOLE
Informatique de gestion		O				AD
Initiation à la langue française (programme d'un an)						AR
Loisirs					O	SE
Management		O	O			AD
Marketing		O	O			AD
Mathématiques		O	O			SG
Méthodes quantitatives en affaires		O				AD
Musique Concentrations (général, interprétation et pédagogie, histoire et techniques d'écriture musicale)		O			O	AR
Nutrition					O	NEF
Philosophie		O	O	O		AR
Physique		O	O	O		SG
Psychologie		O	O		O	SS
Recherche opérationnelle		O				SG
Sciences administratives			O			AD
Sciences de la santé	O					SG
Sciences de l'ordinateur		O				SG
Sciences infirmières					O	SI
Infirmières autorisées (programme de 2 ans)					O	SI
Science politique		O	O	O		SS
Sciences religieuses		O				AR
Service social					O	SS
Sociologie		O	O	O		SS
Statistique appliquée		O				SG
Traduction		O			O	AR
Vêtement-textiles		O				NEF
13e année scientifique (programme d'un an)						SG

#### Abréviations utilisées

AD: Administration  
AR: Arts  
D: Droit  
NEF: Nutrition et études familiales  
SE: Sciences de l'éducation  
SI: Sciences infirmières  
SG: Sciences et génie  
SS: Sciences sociales

#### CONDITIONS D'ADMISSION

Diplôme du secondaire V

NOTEZ BIEN: Des équivalences peuvent être obtenues pour les cours réussis au CEGEP.

#### RENSEIGNEMENTS

Bureau de liaison, Centre universitaire de Moncton, Université de Moncton, Moncton (N.-B.) E1A 3E9 Tél.: 1-800-561-3996 pour les utilisateurs de l'indicatif régional 418.



"Horace au pays des hommes à vaches", un pièce fort populaire de Bernard Trudel.

à faire un peu de tout dans l'organisation, que ce soit des finances, de la technique, des décors, de la comédie et même des déménagements de piano...L'équipe sait tout et ne se sent pas mise à part par un conseil d'administration qui pourrait prendre des décisions sans elle, sans la consulter" indique-t-elle.

De son côté, Alain Choinière, qui est de la toute première heure du Zoogep, explique que sa participation dans la troupe est pour lui, surtout en tant qu'auteur-compositeur, une expérience assez spéciale qui lui permet de composer mille et une sortes de musique.

"Au cours des 10 dernières années, j'ai pu explorer le domaine musical, en créant des musiques différentes,

crire ces simples mots: la fête, encore et toujours, pour que tous ceux et celles qui l'ont suivi de près au cours de toutes ces années le reconnaissent immédiatement.

"C'est vrai, signale Nicole Trudel, nous avons pratiquement toujours présenté des pièces qui touchaient à la comédie, à la fête. Mais, malgré tout, nous avons aussi des messages à faire passer dans ces créations".

Les racines du Zoogep ont d'abord pris terre au Cégep de Granby. Michel Cormier en était "l'âme, l'instigateur. C'est lui qui a donné du souffle à bien du monde" disent Nicole et Alain.

Toutefois, le Zoogep Granby Circus a vite fait de trouver son autonomie, surtout



Nicole Trudel et Alain Choinière, deux membres actifs de la troupe.



Nicole Trudel a souvent signé les mises en scènes et les textes des nombreuses productions.

à la troupe de s'instal- dans un magnifique lo- de l'Impérial Tobac-  
ler en permanence cal de l'ancienne usine co.●

lorsqu'est venu le temps de débiter une tournée avec "Robinson Crusoe", la toute première pièce de la troupe. Ce n'était qu'un début. Bien d'autres pièces sont venues s'ajouter au fil des ans.

"Les grenouilles", "Tu verrais ça comment" et "Horace au pays des hommes à vaches" de Bernard Trudel, "Le grand cirque"

se rendre à Percé afin d'y présenter ses dernières créations. L'été 83 lui permettra d'offrir aux voyageurs et aux gens la place également le dernier-né de la troupe "Le monde est p'tit".

### Un moteur culturel

Durant toutes ces années, le Zoogep Granby

pas passer ma vie au Zoogep. Il nous faut trouver une relève" mentionne Nicole qui avoue ne pas avoir de problème de ce côté-là. Finalement, Alain et

Nicole ne pouvaient parler des 10 années d'existence de la troupe sans signaler l'apport de Gérard Scott qui en 1975 "une année marquante" permettait

La **Librairie Jean-Yves inc.**

**VENTE DE JANVIER**

**20% à 70%**

de rabais sur la plupart des volumes en magasin

Ouvert le dimanche de 10H. à 16H.

3 RUECOURT GRANBY 375 1569

L-17698

## EN 1983, J'APPRENDS L'ANGLAIS!

**COURS PRIVÉS (un ou deux élèves avec un professeur anglophone) déductibles d'impôt.**

**PAS QUESTION D'ECHEC**

# 378-1883

**CENTRE DE LANGUES INTERNATIONALES CHARPENTIER "CLIC"**

Permis 270584



Le Zoogep Granby Circus a aussi créé plusieurs pièces pour enfants dont "Le grand cirque".

du théâtre pour enfants, "Le fou du roi Igor chez les petteurs de bretelles" de Bernard Trudel, "Le grand cirque au Kroumpoutour" de Pierre Ballard et Nicole Trudel, "Jack-pot" de Denis Chouinard, "Un pays à grand's manches", "Dans l'temps comme dans l'temps" des textes de Craig adaptés par Pierre Ballard, "La fête à Pompierdou" de Nicole Trudel, "Barbaramour" une écriture collective, "La baby sitter" de René de Obaldéa (texte adapté par Bernard Trudel).

Depuis "Les grenouilles", le Zoogep a aussi eu l'occasion de

Circus ne s'est pas uniquement contenté de présenter du théâtre. "Nous avons joué un rôle de moteur culturel dans le milieu" explique Nicole Trudel.

Pour comprendre ses dires, rappelons la participation de la troupe dans le comité de la culture à Granby et son énorme travail au niveau de l'implantation d'un centre culturel. Rappelons aussi qu'elle fut la première à organiser la nuit de la culture.

Si le passé est garant de l'avenir, le Zoogep a encore un long chemin devant lui. "Ce serait dommage si tout s'effondrait effectivement. Toutefois, je ne pense

Venez fêter la St-Valentin avec Miche! Louvain

Pierre Parent et CHEF 1450 présentent

## MICHEL LOUVAIN

25 ANS DEJÀ!

Un ballet sera remis aux 400 premières dames qui assisteront au spectacle. Une grâce de Florencia Gilbarte Laissle.

**CELEBRATION**

Dimanche 13 février 20H30

**THÉÂTRE PALACE**

Billets: Pharmacie Paul Meunier 68 Court, Granby 126 Principale, Cowansville

CHEZ DUKE 272 Est Principale, Farnham

Pierre Parent & CHEF 1450 présentent

## VENDREDI SOIR

Gyslain Tremblay, Sylvie Léonard, Jean-Pierre Bergeron

"Une comédie délirante"  
**LE DEVOIR**

"Une comédie originale débordante d'humour"  
L. Sabbata

"Un spectacle aussi savoureux qu'on attendait"  
**LA PRESSE**

"Il faut absolument que vous alliez voir ce spectacle c'est excellent pétant de santé"  
**LA TRIBUNE**

★ ★ ★

Le Vendredi 18 février 20:30 h

## THEATRE PALACE

Billets: PHARMACIE PAUL MEUNIER  
— 68 court Granby  
— 126 Principale Cowansville

Chez DUKE  
272 rue Principale  
Farnham

---

# Aux Affaires sociales

---

En 2 ans, le budget du réseau des Affaires sociales a grimpé de 30%. Il s'élève maintenant à 5,2 milliards \$, ce qui représente 840 \$ pour chaque homme, femme et enfant du Québec.

De cette somme, 80% vont aux salaires et aux avantages sociaux des employés et 20% à toutes les autres dépenses (immobilisation, équipements, matériels, laboratoires, etc.).

Au prix qu'ils payent, les citoyens du Québec sont en droit de s'attendre à des services de haute qualité. Ils sont aussi en droit d'exiger que ces services soient adaptés à leurs besoins toujours changeant. C'est pourquoi il est essentiel de faire évoluer le réseau des Affaires sociales en fonction des nouveaux besoins de la population.

Déjà bien traités et bien protégés, les travailleurs et les travailleuses du secteur des Affaires sociales sont assurés d'une **augmentation de revenu** et du maintien de leur **sécurité d'emploi**.

**En toute justice,  
le Gouvernement  
pouvait-il faire plus?**

# Les services de santé et les services sociaux sont essentiels pour notre société. C'est pourquoi le Gouvernement y met le prix.

## Des augmentations de revenu.

Tous et chacun des salariés du réseau des Affaires sociales auront bénéficié, au cours de cette année (de juin 1982 à juin 1983), d'une augmentation de revenu et ce, malgré la diminution temporaire de

trois mois. De plus, en janvier 1984 et janvier 1985, les salaires seront réajustés en tenant compte du coût de la vie.

		Juin 1982	Juin 1983	Janvier 1984*	Janvier 1985*
<b>Infirmière/Infirmier</b>					
36,25 heures/semaine	Minimum	356,34 \$	384,61 \$	408,54 \$	423,76 \$
Salaire hebdomadaire	Maximum	504,24 \$	526,35 \$	558,98 \$	579,64 \$
<b>Préposé(e) entretien ménager (travaux légers)</b>					
38,75 heures/semaine					
Salaire horaire		7,43 \$	8,44 \$	9,09 \$	9,56 \$
<b>Agent(e) de relations humaines</b>					
35 heures/semaine					
Salaire annuel	Minimum classe III	19 367,00 \$	20 742,00 \$	22 028,00 \$	22 843,00 \$
	Maximum classe II	32 493,00 \$	33 306,00 \$	35 371,00 \$	36 680,00 \$
<b>Auxiliaire familiale</b>					
35 heures/semaine	Minimum	252,00 \$	281,40 \$	298,90 \$	310,10 \$
Salaire hebdomadaire	Maximum	287,00 \$	315,70 \$	335,30 \$	347,55 \$
<b>Secrétaire</b>					
35 heures/semaine	Minimum	254,80 \$	284,20 \$	301,70 \$	312,90 \$
Salaire hebdomadaire	Maximum	315,00 \$	343,35 \$	364,70 \$	378,35 \$
<b>Préposé(e) aux bénéficiaires</b>					
36,25 heures/semaine	Minimum	261,00 \$	291,45 \$	309,58 \$	321,18 \$
Salaire hebdomadaire	Maximum	297,25 \$	326,98 \$	347,28 \$	359,96 \$
<b>Éducateur(trice) classe I</b>					
38,75 heures/semaine	Minimum	367,74 \$	398,35 \$	423,15 \$	438,65 \$
Salaire hebdomadaire	Maximum	519,64 \$	544,05 \$	577,76 \$	599,08 \$

\* Les augmentations indiquées pour 1984 et 1985 constituent un minimum et elles ont été calculées en tenant compte des prévisions d'une augmentation de 7,7% de l'indice des prix à la consommation de décembre 1982 à décembre 1983, et de 5,2% de décembre 1983 à décembre 1984.

## Un régime exclusif de sécurité d'emploi.

Les salariés du réseau des Affaires sociales du Québec, quelle que soit leur catégorie d'emploi (infirmière dans un centre hospitalier, technicienne en assistance sociale dans un CSS, préposé aux bénéficiaires dans un centre d'accueil, secrétaire dans un CLSC, etc.), bénéficient d'un régime de sécurité d'emploi et de revenu qui n'a pas son égal dans le secteur privé nord-américain.




Un employé possédant deux ans d'ancienneté et titulaire de poste mis à pied par suite d'une réorganisation administrative est assuré de toucher:

- une indemnité équivalente à son plein salaire,
  - y compris les augmentations prévues,
  - plus une gamme complète d'avantages sociaux: assurance-maladie, assurance-salaire, régime de retraite, vacances, etc.,
  - tant et aussi longtemps qu'il n'aura pas été remplacé dans un poste comparable,
  - dans un rayon n'excédant pas 50 km de son domicile ou de son ancien lieu de travail.
- Si, de sa propre initiative, cet employé décide de quitter le secteur des Affaires sociales, il a droit à une somme équivalente à six mois de salaire, à titre de paie de séparation.

## La protection du pouvoir d'achat des bas salariés.

Par mesure d'équité, le Gouvernement a tenu à faire en sorte que les efforts demandés soient proportionnels au revenu de chacun.

C'est ainsi que le tiers des employés des Affaires sociales (plus de 40 000 personnes) ne sont pas du tout touchés et conservent en totalité leur augmentation de juillet dernier.

  **Gouvernement**  
  **du Québec**

## Il n'y a pas qu'Acapulco au Mexique

### Économisez cet hiver à Miami Beach

ENCORE DES CHAMBRES FACE À LA MER DISPONIBLES MAINTENANT

Profitez de nos plus bas prix, du 4 janvier au 7 février.

Pour la première fois de son histoire, le Best Western Sahara Oceanfront Resort à Sunny Isles (le centre des activités à Miami Beach) a réduit ses prix pour la saison hivernale. A partir de seulement \$19.50 par jour, par personne, en occupation double, vous séjournerez dans un hôtel par excellence, offrant toutes commodités... Piscine, plage ensoleillée, bar-patio, spectacles, activités du matin au soir, golf & tennis gratuits.

Réservez sans délai. Voyez votre agent de voyages.

Au Québec, téléphonez sans frais (418) 647-3775 ou à Montréal (514) 931-0717.

Ou écrivez à:  
Best Western Sahara Resort  
Dept. S.L.T., P.O. Box 6725  
Miami Beach, Florida 33154

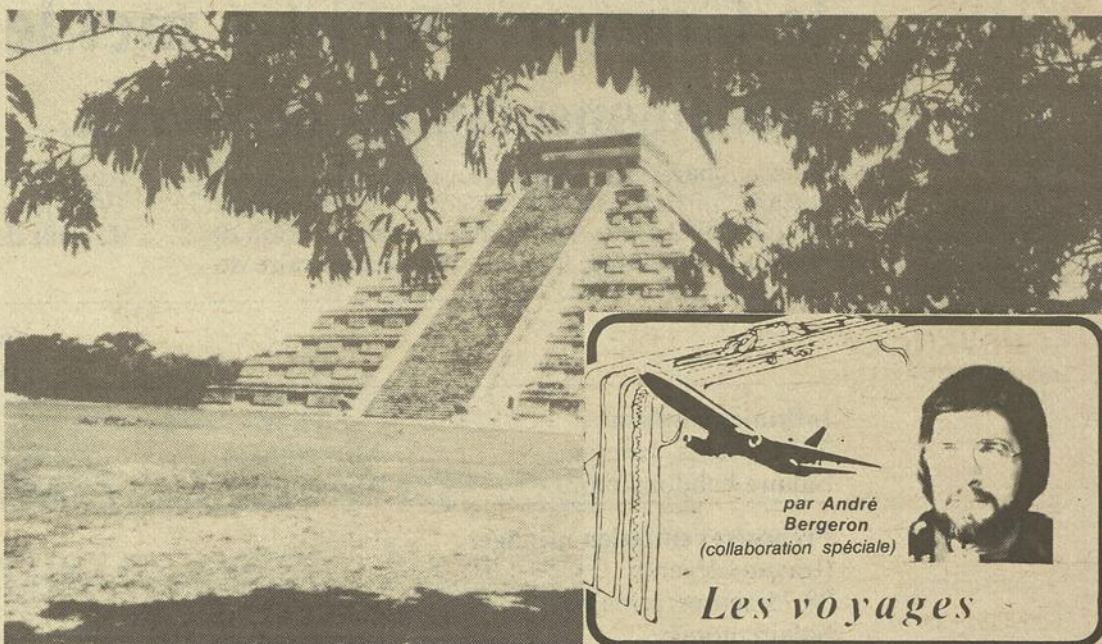
Il y a 1000 ans, Cancun, au Mexique, était le sanctuaire des rois Mayas qui venaient y adorer le soleil. Aujourd'hui, Cancun est une station balnéaire, située dans le Yucatan entre une série de lagunes et la mer des Caraïbes et c'est peut-être la plus belle du monde avec ses bancs de coraux, ses jardins aquatiques et ses milles de plages offrant aux voyageurs le sable le plus fin de tout l'hémisphère ouest. Dans ses eaux cristallines, on peut découvrir des fonds d'une quarantaine de mètres. Le rêve des plongeurs.

Cancun est un paradis tropical où poussent les orchidées, les tulipes, les poinsettias et les bougainvilliers. On y trouve de plus un grand aéroport international.

Quand vous aurez paresse sur les plages et autour des piscines, que vous aurez navigué ou pêché en mer, ou fait du ski nautique, joué au tennis ou au golf vous irez découvrir l'arrière-pays.

Tulum, Coba, les jardins aquatiques de Xel Ha, l'île de Cozumel et l'île Mujeres, autant d'excursions intéressantes que vous pouvez faire à partir de Cancun, sans oublier les fameux vestiges archéologiques de Chichen Itza.

On peut attendre l'île de Mujeres par avion et par bateau. Cette charmante station, au nord de Cancun, possède de belles plages, dont Coco Beach, Pancho Beach et El Garrafon, qui comptent comme les plus belles au monde. L'île de Cozumel, la plus grande des îles me-



La grande pyramide de Chichen Itza, l'un des chefs-d'œuvre de l'art Maya.

xicaines, se trouve à 20 kilomètres au sud de Cancun. Elle est bordée d'une dizaine de magnifiques plages.

Revenons à Cancun, qui était au départ un modeste village de pêcheurs et qui pris corps en 1969. Aujourd'hui, ici, on trouve le plus prestigieux développement touristique et hôte-

lier réalisé au Mexique au cours des dernières années. Ces magnifiques hôtels, hôtels ultra-modernes et luxueux, (le Aristos, Marriott, Holiday Inn, le Club Med, etc.) sont meilleur marché que partout ailleurs, même en Europe pour des hôtels de classe identique. Cancun, un nom à retenir, un rêve à réaliser.

Au bord de la mer à Miami Beach

## LE SUEZ

**OCEANFRONT RESORT**  
18215 Collins Ave

Votre voyage comprend: arrangements terrestres

- CHAMBRE POUR 7 NUITS
- ROTIES ET CAFE TOUTS LES MATINS
- 1 CONSOMMATION PAR JOUR PAR ADULTE
- "WEINER ROAST" COMPLEMENTAIRE
- TENNIS GRATUIT - JOUR ET SOIR

Taxes et pourboires non inclus dans les tarifs

SPECIAL JUSQU'AU 5 FEV.

### \$11200 U.S.

Par sem. Par pers.  
2 par Chambre  
20 Chambres sur 194

(305) 947-6748

## VOYAGES PRINCESSE

### MIAMI BEACH

Dates: du 23 février au 14 mars 83  
Hôtel: BEL AIRE, SUR LA PLAGE  
Autobus: INTER CITÉ, de luxe  
Départ: de Granby

Comprend: tous les hébergements (couchers), transport aller-retour, taxes, frais de service, visites.

Prix: occ. double \$845.00 p.p.  
triple \$800.00 p.p.  
quadre \$745.00

### GUADELOUPE MARTINIQUE

Dates: du 10 au 24 février 1983 (2 sem.)  
Hôtels: P.L.M. Village  
Soleil-Pagerie

Comprend: Transport par avion, repas à bord, transferts, hébergements.

Prix: à partir de \$1085.00 occ. double p.p.

RESTE QUELQUES SIEGES, RÉSERVEZ IMMÉDIATEMENT.

## 372-4444

Détenteur d'un Permis du Québec

GALERIES DE GRANBY,  
40 RUE EVANGÉLINE, GRANBY, C.P. 244.

### Votre Passeport vers l'Europe

TOUR No. 1601

16 jours à partir de \$1879

DEPART EN GROUPE DU 3 SEPT. AU 18 SEPT.

Réduction \$130. si réservé avant 15 février

### Le Grand Tour d'Europe

TOUR No. 2301

23 jours à partir de \$2295

DEPART EN GROUPE DU 18 JUIN AU 10 JUILLET 83

\$50. Si réservé avant 15 février

**LE FORFAIT COMPREND**

- Billet d'avion KLM
- 14 nuits d'hôtel/transport et autocar de luxe
- 14 déjeuners continental, 6 soupers, 3 soupers avec spectacles
- 1 Mini Croisière sur le Rhin.
- Visites inscrites à l'itinéraire
- Autocar Pour Mirabelle
- Guide local
- Accompagnateur/animateur

**LE FORFAIT COMPREND**

- Billet d'avion KLM
- 21 nuits d'hôtel/transport en autocar de luxe
- 21 déjeuners continental, 8 soupers, 3 soupers avec spectacles
- 1 Mini Croisière sur le Rhin
- Visites inscrites à l'itinéraire
- Autocar pour Mirabelle
- Taxes et services
- Guide local
- Accompagnateur/animateur

Vacances Esprit

PRÉSENTATION TOURISTIQUE;

FILMS ET DIAPOSITIVES  
LUNDI 7 FÉV. 83 à 19H30  
168 Principale, Granby

**GRANBY**  
168  
Principale  
(sans-côté JEAN COUTU)  
375-1747

**COWANSVILLE**  
509  
rue Sud  
283-7100

**FARNHAM**  
301  
Principale  
293-3189

VOYAGES/LE TOURISME L.T.E.E.  
TRANSATLANTIQUES  
INTERNATIONAUX GRANBY Inc.

## 201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

**A VOIRI** maison avec garage, 3 ch.c. 2 s. bain, ch. de lavage, s-sol fini avec chambre froide, salon, cuisinette avec poêle et poêle à bois. Prix à discuter. A 317 Lapointe, 375-4384

**BUNGALOW** 7 pces, sous-sol fini, foyer, abri d'auto, piscine hors-terre. Bien situé. Terrain 70'x120'. A 385 Fréchet. Tél. 378-6214

## 201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

**ATTENTION! PROFESSIONNEL!** Maison 22 pces, rénovée à neuf, Place Haute-Ville, site idéal pour bureaux, boutique, restaurant spécialisé ou tout autre petit commerce tel que pension pour personnes âgées, etc. Propriétaire garderait balance de prix de vente. Inf. 372-5993 ou à 64 Ottawa.

## 201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

**BUNGALOW** de 2 ans, 3 ch. à coucher, sous-sol fini avec 2 s. de bain complète. Fixtures incluses, plus remise extérieure 8x12, avec foyer extérieur, terrain 60x95 clôturé et d'autres items non mentionnés. Coin tranquille. Prix \$47,000. négociable. A voir: 261 Balzac, Granby. 378-0396.

## 201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

**BUNGALOW** brique, abri d'auto, 7 pces, sous-sol fini à 90%. Terrain paysagé. Près des Galeries. Tél. 378-6618

**CANTON GRANBY:** Bungalow 4 1/2 pces, construction 1973, en clapboard. Terrain 100x100. Taxes minimales. A 10 minutes du centre-ville. Tél. 378-0302

## 201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

**CANTON WATERLOO:** Bungalow à 1 mille de Bromont, grand terrain. Taxes minimales. Prix spécial pour vente rapide. Informez-vous à MARCEL BEAUDRY, 378-8461 ou 372-5111, Trust Général, courtier.

**DEVELOPPEMENT VAL-MAHER:** maison 28x40, terrain 150x200 avec garage, abri d'auto, piscine, cour asphaltée, 7 pces finies, foyer au sous-sol. Taxes \$325. Tél. 372-5795

## 201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

**COWANSVILLE:** duplex de 35 ans, en bloc de ciment, 2x5 1/2 pces, terrain 50x100. Particulier! 514-1-334-4184.

**DUPLEX** 5 1/2 pces chacun, près CHG, chauffage élect. Grand terrain 55x135, très belle apparence, récemment rénové et isolé, \$39,500. Inf. après 5h 375-2982

**DUPLEX:** deux grands 5 1/2 pces, briques, grandes fenêtres, planchers bois franc et céramique, sous-sol avec remises, chauffage central air forcé à l'huile. Secteur tranquille, paroisse St-Joseph. Pas d'agent. Terrain 50'x120'. 375-2680 ou 372-6201.

**FACE AU LAC BOIVIN:** magnifique résidence moderne avec facilité de bureau. Terrain 22,500 pi.ca. Maison à 5 chambres, 2 chambres de bains, 2 foyers, mezzanine, 3 garages, façade 75', plus 2,500 pi. de plancher. Echange considéré. Propriétaire. Tél. 372-7129 ou 372-1636.

**IMMEUBLES LUC GIRARD INC.**  
±1847 - CANTON: bungalow 7 1/2 pces, sous-sol fini, paysagé, couverture, tuiles, béton, abri d'auto, garage. Taxes \$402. Comptant discutable. Libre immédiatement. \$65,000. Réal Couture, 372-4366 bur. 372-0546 rés.

**MAISON** à vendre à Cowansville, 4 ch.c. Foyer, s-sol fini. Grand terrain boisé, patio. Libre immédiatement. Pas d'agent. 372-6026

## 201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

**LES IMMEUBLES GISLAINE MATTON COURTIER**  
Tél: 378-5170 ou 378-3507

•RUE ST-VINCENT Triplex br., 1971, 28x42, 2x5 1/2, 1x4 1/2, chauff. élec.

•QUARTIER lac Boivin, triplex br. et déclin, 1x5 1/2, 2x2 1/2, ch. eau ch.

•RUE LOUIS-HEBERT, split level, déclin, 1980, 5 pces, 27x44, plancher marquetterie, boiserie chêne, terr. 80x100 boisé.

•RUE ELGIN, maison 1 1/2 étage, déclin, 5 1/2 pces, avec garage dét. terr. 65x200, bien pays.

•RUE ALEXANDRE DUMAS, maison déclin, 5 1/2, s.s. non fini, terr. 65x100.

•RUE SIMONDS SUD maison 5 1/2 pces, s.s. fini, terr. 70x100.

•RUE DE VAUDREUIL, semi-dét. 1979, 5 pces, br. avec garage, foyer, s.s. fini.

•RUE LASNIER maison, 45x42, br. 1965, 6 pces avec garage, terr. 75x100.

•MONT PLAISANT, maison br. 8 pces, garage, s.s. fini, terrain 163x218.

•CANTON GRANBY, maison br. 5 pces, 1980, entrée split, terr. 134x150.

•MAISON CANADIENNE, 37x26, br, 1980, foyer, plancher bois franc, terr. 310x650.

**MAISON** à vendre, Canton Granby, rue St-Charles Sud. 4 chambres coucher. Terrain 20,000 pi.ca. Tél. 378-3474

**MAISON** à vendre par propriétaire, prix réduit pour vente rapide. Située coin Savage et Bourget. 7 1/2 pces, 4 ch. à coucher, planchers bois franc, sous-sol semi-fini. Joli paysagement, piscine. Tél. 372-8611, 372-0686, 378-3966, 372-1653

**MAISON** à vendre par le propriétaire. Bungalow en brique situé à St-Pie (village). Sous-sol fini, 9 pces, 2 s. de bain, chauffage huile et eau chaude, terrain paysagé, 100x180. Pour inf. 375-2045 Jeannine Rodier.

**MAISON 2 LOGEMENTS:** 2x5 1/2 pces, briques, fenêtres aluminium, planchers bois franc, secteur C.H.G. et centre d'achats Frontenac, solarium, logement du bas libre à l'acheteur, terrain 60x150. Tél. 378-0593 ou 378-1294

**MAISON** 5 1/2 pces, const. 1976, à quelques minutes de Granby, Waterloo, Bromont. Terrain 72,000 pi.ca. Taxes \$270. Tél. 539-2632

**MAISON** 5 1/2 pces, à St-Alphonse, 26x42, const. 79, 10 minutes IBM. Taxes \$300. Terrain 22,800 pi.ca. Chauff. élect. Cause: divorce. Soir: 372-7765

**MAISON** avec garage, 24x60, sur fondation 4', 6 1/2 pces, chauff. l'huile. Terrain 150x190. Situé boul. Rose-Marie, Ste-Cécile Milton. Prix \$33,000. Tél. 372-6361 ou (1) 263-3783

**MAISON** const. 79, 4 1/2 pces, s-sol semi-fini, chauff. élect. Porte-patio. Terrassement fait. Int. à 11% pour 2 ans. \$42,000. Tél. 372-9879

**MAISON** de campagne de 7 1/2 pces, sur terrain de 3 1/2 arpents. A St-Alphonse. Tél. 372-5819

**MAISON DE CAMPAGNE** à 10 minutes des pistes de ski de Bromont; prix à discuter. Tél: 676-6222.

**MAISON** neuve unifamiliale jumelée, en brique et aluminium avec cheminée, couvre-planchers, fixtures, peinture. Eligible à toutes les subventions. Prix \$35,000. Les Const. André Comeau, 378-8929

## DEVENEZ PROPRIETAIRE POUR MOINS D'UN LOYER

**TOWN HOUSE** de luxe, avec foyer, 5 1/2 ou 6 1/2 pièces plus 2 salles de bain, vue sur le lac Boivin.

**Coin Cédar et Alexandra.** En brique et aluminium, patio en arrière avec terrasse, très bien insonorisé, avec cave. Concept et architecture assurant l'intimité.

**SUBSIDE FEDERAL** ..... \$3,000.00  
**HYPOTHEQUE DE CORVEE HABITATION**.... 11 1/2% pendant 3 ans

Un léger comptant vous réservera votre maison pour ou avant le 1er juillet 83.

**AUSSI A LOUER**

**Tél: 372-5242**

PC-9890

## Luxueuse résidence 9 pièces



**318 rue Louis-Hébert, Granby**

— 4 chambres à coucher — 2 salles de bain complètes — vaste salon 25'x 30' — grande salle à diner — foyer grandiose en pierre naturelle — piscine 20'x 40', creusée en ciment, chauffée — chauffage à eau chaude, 4 zones — TERRAIN 85'x 145' clôturé et superbement aménagé.

**PRIX RÉDUIT POUR VENTE RAPIDE**

Cause de vente: départ de Granby (SANS INTERMÉDIAIRE)

Pour plus d'informations: 372-4639

PC-10100

## ATTENTION FUTURS PROPRIETAIRES

Si vous projetez de vous faire construire, venez consulter un expert.

## CONSTRUCTION MAURICE COTE INC.

Toutes nos maisons ont une garantie de 5 ans avec subvention par le plan de "Corvée Habitation" et subvention de \$3,000. du fédéral jusqu'au 31 avril 1983.



Nous construisons sur votre propre terrain ou sur nos magnifiques terrains boisés.

Venez discuter de la qualité de la construction et des prix qui défient toutes compétitions.

## CONSTRUCTION MAURICE COTE INC.

162 Robinson Nord, Granby  
Tél.: 378-0403 ou 378-6238

PC-10091

## A TITRE DE SERVICE RENDU A NOS EMPLOYES TRANSFERES A NOTRE NOUVEAU SIEGE SOCIAL DE MONTREAL. VOICI LA LISTE DES PROPRIETES QUE NOUS AVONS A VENDRE OU A LOUER.

1. Split-level brique 1978. 8 pièces, tapis mur à mur, sous-sol fini 80% avec poêle Franklin. Patio, terrain 100' x 100' complètement paysagé. Libre 30 jours. Rue Way-Back Drive, près de la polyvalente Sacré-Coeur.

Prix: \$68,000.00 ou location \$600.00/Mois.

2. Bungalow brique 1980 — 7 pièces, sous-sol semi-fini, terrain 71' x 105'. Paysagé. Hypothèque transférable libre 30 jours. Rue Belcourt, près des Galeries.

Prix: \$55,000.00 ou location \$500.00 par mois.

3. Bungalow brique 1976. 10 pièces, foyer, sous-sol complètement fini, garage, piscine extérieure, patio, très grand terrain 150' x 300' complètement paysagé. Situé 9e Rang Est (Canton). Libre 30 jours.

Prix: \$85,000.00 ou location \$750.00/Mois.

4. Split level style espagnol 1969. 10 pièces. Tapis mur à mur. Complètement meublé. Piscine intérieure. 2 foyers, sous-sol fini 100%. Terrain 150' x 150', complètement paysagé. Rue Forand. Sur rendez-vous seulement. Prix à discuter.

**POUR INFORMATION:**  
De jour  
Soir et fin de semaine  
**M. Gilles Bélanger**  
378-0193  
378-7221

PC 9884

## TRES ACCUEILLANT

**BROMONT:** 2 jolis bungalows, construction récente, site enchanteur, prix demandé: \$34,000.00.

**ADRIEN ARES,**  
**378-4681**

**CENTURY 21, courtier**

PC10202

## MAISONS NEUVES

Eligibles aux subventions fédérale et provinciale.

**INF:**  
**CONSTRUCTION J.R. TREMBLAY INC.**  
**TÉL: (1-819) 563-8685**

PC-10131



## 627 LÉGER

SECTEUR DE CHOIX, COTTAGE CONSTRUIT EN 1980, SUR IMMENSE TERRAIN BOISÉ, 2 FOYERS, GARAGE, PAS D'INTERMÉDIAIRE. RÉDUIT À \$79,500.00 NEGOCIABLE.

**TEL: 378-8742 JOUR;**  
**255-2194 SOIR**  
**(MONTREAL).**

PC10138

# TRUST GÉNÉRAL



398 Principale, Granby, 378-8461

**DEPANNEUR** bien situé avec logement 5 pces, 2 garages, bonne propriété. ROGER LANGLOIS 379-5893

**BATISSE A BUREAU** de qualité exceptionnelle, avec garage attentionné, idéal pour professionnel. ROGER LANGLOIS 379-5893

**COMMERCE** d'épicerie-boucherie, avec bâtisse à 3 logements, situé dans les environs de Granby. ROGER LANGLOIS 379-5893



**DUPLEX** 2 logis de 4 1/2 pces, bonne construction, 2 garages. ROGER LANGLOIS 379-5893



**Mini-ferme** de 12 acres avec plusieurs bâtiments, maison rénovée dans son style, terrain sur le bord rivière. ROGER LANGLOIS 379-5893



**MILTON:** bungalow endroit tranquille, près village, grand terrain, taxes minimes, peu d'entretien. CLAUDE ROY 469-4293

**COMMERCE:** fruits & légumes sur route 112, bonne bâtisse avec équipement, grand stationnement. CLAUDE ROY 469-4293

**ATTENTION:** J'ai présentement plusieurs duplex & triplex, tous en excellentes conditions, à ST-CESAIRE & ST-PAUL. CLAUDE ROY 469-4293

**A LA CAMPAGNE:** bungalow style ranch, terrain 7 arps., borné par petite rivière, voyez-y donc! CLAUDE ROY 469-4293

**BOUL. LECLERC:** grand cottage, commerce et logement, garage, beau terrain. CLARISSE DENICOURT 375-2755

**FACE LAC BOIVIN:** bungalow 3 c.c., s-sol bachelors, terrain paysagé. CLARISSE DENICOURT 375-2755

**RUE GLEN:** cottage 3 c.c., planchers bois franc, très beau terrain. CLARISSE DENICOURT 375-2755

**RUE ABERDEEN:** solide bungalow brique, cuisine moderne, s.a.d., 2 c.c., CLARISSE DENICOURT 375-2755

**RUE BEGIN:** excellente construction brique, très propre, 4 c.c., garage, grand terrain, arbres. CLARISSE DENICOURT 375-2755

**GRANBY:** Près des Galeries, superbe maison avec garage, grand terrain. GERARD PARENT 372-1411

**GRANBY:** pension pour vieillards, très bien située, idéale pour personne seule. GERARD PARENT 372-1411

**CANTON:** prix réduit, reprise finance, grand salon, foyer, garage. GERARD PARENT 372-1411

**STE-CECILE MILTON:** maison style québécois, garage 19x36', poulailler, grange, seulement \$32,000.00. GERARD PARENT 372-1411

**820 St-Charles Sud,** bungalow sur grand terrain, \$25,000.00, qui dit mieux? MARCEL BEAUDRY 372-5111

**3 ROULEAU:** bungalow, s-sol fini, extrêmement propre, libre pour le 1er juillet. MARCEL BEAUDRY 372-5111

**131-9e Rg. Est,** Canton Granby, taxes minimes, bungalow avec grand garage, faites-nous une offre. MARCEL BEAUDRY 372-5111

**65 Des Grives:** bungalow conception moderne, sans s-sol, piscine creusée, à voir. MARCEL BEAUDRY 372-5111

**430 PROVIDENCE:** grand bungalow avec s-sol fini, terrain 7,000 pi.ca., foyer, MARCEL BEAUDRY 372-5111

**287 HARVEY:** libre dans 30 jours, cottage, foyer, grand garage, terrain 20,106 pi.ca., à voir. MARCEL BEAUDRY 372-5111

**561 DES PERDRIX:** grand cottage sur terrain 39,454 pi.ca., foyer, garage double, 4 c.c., CANTON, taxes minimes. MARCEL BEAUDRY 372-5111

**PETIT BUNGALOW** préfabriqué, très propre, pour être déménagé. Informez-vous. MARCEL BEAUDRY 372-5111

**COTTAGE** face au flanc est du Mont St-Paul, sur grand terrain à la campagne. MARCEL BEAUDRY 372-5111

**2 terrains** sur la rue Belcourt, zonés familial et bi-familial. MARCEL BEAUDRY 372-5111



**ST-IGNACE STANBRIDGE:** foyer d'accueil avec 10 bénéficiaires, excellente rentabilité, meublé, grand terrain. ALAIN DIONNE 378-6335



**RUE CARTIER:** joli duplex rénové avec garage double, revenu intéressant. ALAIN DIONNE 378-6335



**CENTRE-VILLE:** superbe triplex brique, rénové, garage, terrain paysagé & clôturé, revenus intéressants. ALAIN DIONNE 378-6335

**TERRASSE BELLEVUE:** grand bungalow brique avec abri d'auto, foyer, tapis, beau terrain. ALAIN DIONNE 378-6335

**RUE MERCIER:** duplex brique avec garage double, 5 1/2 pces chacun, revenus attrayants, échange considéré. ALAIN DIONNE 378-6335

**STE-CECILE MILTON:** maison mobile neuve, 4 1/2 pces, bonne isolation. ALAIN DIONNE 378-6335

**DOMAINE ACROTÈRE:** splendide bungalow brique, garage, grand terrain paysagé, 8 pces, 4 c.c., s-sol fini. ALAIN DIONNE 378-6335

## 201 PROPRIETES A VENDRE

**MAISON NEUVE:** 3 c.c., 2 s. de bain, buanderie, cuisinette, salle à dîner, s-sol semi-fini, base pour foyer, 11 1/2 %, 3 ans, \$475. par mois tout compris, comptant \$5,000. prendrais terrain comme acompte. Robiac Construction Ltée 534-3038.

**MAISON** neuve à vendre à l'Ange-Gardien, 8 1/2 pces, grandeur 30x60, terrain 80x180. Tél. 293-4102

**MAISON** résidentielle, 4 ch.c. sous-sol fini avec piscine intérieure et foyer. Sur grand terrain boisé. Située à 32 rue Têro, Canton Granby. Tél. 372-2192

**PAS D'AGENTI** Canadienne en pierre, 4 ch.c. 2 salles bain, 2 foyers combustion lente, garage, terrain 34,000 pi.ca. dans un verger, 5 minutes du ski, près autoroute. Faites une offre, prendrais échange sur ferme. Tél. 372-9224

**ST-PAUL D'ABBOTSFORD:** maison 1973, 5 1/2 pces, en campagne, bien isolée, chauff. élect., garage isolé, remise, abri d'auto. Terrain 150x370, jardin. Moins de \$30,000. Cause: 2 propriétés. Tél. 379-5883

**ST-PAUL** Maison québécoise, en pierres, 5 1/2 pces, chauff. élect., 2 foyers, terrain 300 x 200. \$52,000. Tél. 379-5344.

**TRIPLEX** de 5 ans, grand logis pour le propriétaire, avec revenu de 2 bachelors. A 70 Albert. Tél. 375-1962

## 202 PROPRIETES A REVENUS A VENDRE

**A VENDRE PAR LE PROPRIETAIRE:** Bloc 5 logis, centre-ville de Granby, construction refaite à neuf. Prendrais échange sur ferme ou commerce. Tél. 372-9224

## 206 MAISONS MOBILES ROULOTTES A VENDRE

**FLORIDE HOLLYWOOD:** maison mobile 10x50, toute équipée, à vendre ou à échanger. Tél. 1-464-2272

**MAISON MOBILE** à vendre sur terrain loué. Tél: 372-4539 ou 378-9578.

**MAISON MOBILE** 14x70, y compris terrain 100x100, foyer, porte patio, remise de jardin, taxes \$150. par an, située à St-Césaire. 469-4053.

**MAISON MOBILE** à vendre, PMC, 1976, 5 1/2, 14x56. Pour inf. 539-1281.

## 208 TERRAINS A VENDRE

**2 BEAUX TERRAINS** déboisés, prêts à construire, dans le Canton. Prix intéressants. 372-9083.

## POUR UNE RETRAITE EN MONTAGNE

45 acres de terre boisée, située au Mont Shefford, à 3 miles de Bromont, zone blanche, facile d'accès, site enchanteur, \$29,250. Tél. 514-653-8784 (St-Bruno).

## 209 FERMES A VENDRE

**FERME** de 100 arpents en culture plus de 18 arpents, plantation pins, épinettes, mélèzes, sur grande route de St-Valérien - Granby. Grange neuve 4 ans, hangar à machinerie 37x75, bâtie il y a 1 an, située au village de St-Valérien.

AUSSEI environ 30 terrains, dézonés, rue faite, environ 25 maisons déjà construites. A vendre séparément ou au complet, au village St-Valérien. Tél. 549-2377

**MINI-FERME** près de Bromont, 3.25 acres, maison pièces sur pièces de 125 ans, avec garage et grange, visite sur rendez-vous. 534-2344.

## 210 COMMERCES A VENDRE

**WATERLOO:** cantine à vendre, bon chiffre d'affaires. Tél. 539-1104 ou 539-0620

## 210 COMMERCES A VENDRE

### ST-DAMASE

**DÉPANNEUR,** maison 8 pièces, sous-sol fini, attaché au dépanneur, très gros chiffre d'affaires (rentable).

### RESTAURANT-PIZZERIA

**POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS. APPELÉZ:**

**Gérard Chassé**  
Tél.: (1)-774-3748  
ou **David Goulet**  
Tél.: (1) 773-8609

**Caisse d'Etablissement Yamaska St-Hyacinthe DEPT. D'IMMEUBLE**  
3955 Boul. Laurier St-Hyacinthe, Qué.  
Tél: (1)-774-4838  
PC-10115

## 214 BATISSES COMMERCIALES

**A LOUER** 6,000 pi.ca. avec 2 quais d'embarquement, sur terrain 125x175, entrée élect. 550, 746 St-Jacques, coin Brignon. 372-1378

**BATISSE** commerciale et industrielle, dans parc industrielle, grandeur 9,000 pi.ca. Terrain 120,000 pi.ca. Inf. Ecrire C.P. 281, Granby, Qué.

## 223 ARGENT DEMANDE

**BESOIN DE \$5,000.** pour 3 ou 4 ans. Paierais 18% ou 19% d'intérêt. Tél. 534-2279

## 225 OCCASION D'AFFAIRES

**ATTENTION!** \$1,800.00 à \$4,000.00 PAR MOIS ENER-SAGE E.S. recherche distributeurs à temps plein ou partiel selon le secteur. Pour informations: (sans frais) 1-514-341-7196.

## 241 APPARTEMENTS A LOUER

2 1/2, à sous-louer, semi-meublé, foyer, balcon, accès lav.-séch. Prise auto. Rue Elgin. \$235 par mois. 372-6754

3 pces modernes, meublées, chauffées, éclairées, cuisinière et réfrigérateur, couleur or, chambres de bain de couleur avec douche et vanité, buanderie et stationnement inclus, près Galeries de Granby. 375-5025 ou 378-8717.

3 1/2 pces au 1130 Simonds, meublé, chauffé, éclairé. Pour informations tél. 378-3979.

**458 BOURGET** 2 1/2 pces, très propre, tranquille, meublé, déneigé, câble TV, près des Galeries. S'ad. 372-8703 ou app.6

**APP.** 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 meublés, chauffés, TV optionnelle, centre-ville. A partir de \$130. par mois. S'ad: 255 Ave. Du Parc, tél: 372-4121 (après 7H. p.m. au 245 Ave. du Parc, app. 1, Granby).

**APP.** 2 1/2 pces, meublé, chauffé, éclairé, câble TV, stationnement déneigé, prise pour auto. Libre 1er fév. Louons sans bail. S'ad. 30 Elgin app.1.

**APP.** 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 pces, meublés ou non meublés, construction récente, toutes taxes incluses. 378-3050.

**APP.** 2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, à 296 Paré près hôpital. Libre immédiatement. Tél. 372-4323

## 241 APPARTEMENTS A LOUER

**APP.** 3 1/2 pces, meublés, éclairés, chauffés. Libre immédiatement. Tél. 378-1486.

**APP.** 3 1/2 pces, meublé ou non meublé, demi sous-sol, situé rue St-Urbain. 378-8557 après 4H. p.m.

**APP.** 3 1/2 pces, chauffé, éclairé, meublé. S'ad. 415 Notre-Dame, tél. 375-1869

**APP.** 3 1/2 pces, meublé, chauffé, éclairé, situé centre-ville. Inf. 378-8269

**APP.** 3 1/2, chauffé, éclairé, meublé, libre immédiatement. 378-0401 après 5H.p.m.

**APP.** 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, libre, à 94 St-Urbain. AUSSI 2 1/2 à 31 Centre. A VENDRE manteau en rat musqué, 17 d'épaule et 40" de long, en bonne condition. 372-2173.

**APP.** 4 1/2 meublés ou non meublés. Aussi 5 1/2 non meublés. Situés rue Wolfe, Bromont. 372-3660 ou 534-2177.

**APP.** au sous-sol, 3 1/2 pces, au 1007 Denison Est, meublé, chauffé, éclairé. 375-3485 après 5H. p.m.

**BACHELOR** à louer, libre immédiatement, \$40. par semaine, chauffé, éclairé et garage. Inf. 539-3212.

**BACHELOR** 1 1/2 pces, libre immédiatement. Prix \$160 par mois. Tél. 372-2984 ou 375-5398

**COWANSVILLE:** 2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, endroit tranquille, libre 1er fév. \$175 par mois. Tél. 263-3571 après 17h30.

**FOSTER:** Appartement 2 1/2, libre imméd. Frais petit, balcon privé, stationnement privé, déneigé. \$150 par mois. Endroit paisible. Tél. 534-2666

**FOSTER:** App. 3 1/2, chauffé, éclairé, très propre, tapis neuf mur à mur, porte patio avec balcon privé; déneigé. Libre, \$250. par mois. 534-2666.

**GRAND** 3 1/2, meublé, chauffé, tous les services, 145 St-Hubert angle St-Jean. Tél. 372-1378

**GRAND** app. meublé, chauffé, 3 1/2 pces, ménage refait, couvre-planchers neufs, accès lav.-séch. Libre imm. Situé près des Galeries. 378-7874 ou 372-6034.

**LOGIS** 3 1/2 pces, meublé, situé Ave. du Parc. Non chauffé. \$200 par mois. Tél. 378-6713

**PRES DES GALERIES:** App. meublé, chauffé, éclairé, 3 1/2 pces. Tél. après 5h à 378-2777

## 243 MAISONS A LOUER

**MAISON** à louer 5 1/2 pces, propre, situé 179 Fournier, \$485. Tél. 375-1962

**MAISON** à louer, \$280 par mois, 27 Grove près du lac, stat. entrée lav.-séch., s-sol ciment, 2 ch.c. DOIS LOUER POUR 1er FÉV. 372-9036 6h à 10h p.m.

## 244 LOGEMENTS A LOUER

4 1/2 PCES très propre, libre 1er fév. Février gratuit. Tél. 372-2370 ou 263-4565

4 1/2, 5 1/2 NEUFS  
Avril, Mai, Juin, Juillet. Au 82 Fournier. Inf. 372-2474.

**A QUI LA CHANCE?** Près des Galeries; grand 4 1/2, frais peints, libre immédiatement, \$265. par mois. 378-9646 ou 378-0418.

**A SOUS-LOUER** pour 1er Avril, 5 1/2 pces, foyer, lave-vaisselle, câble TV, près lac Boivin. 375-3067.

**A SOUS-LOUER** grand 5 1/2, chauffé, eau chaude fournée, taxes payées. 372-8332.

**A VOIRI** GRAND 5 1/2, avec balcon, inst. lav.-sècheuse, stationnement avec prise pour auto, sur site paysagé. Libre immédiatement. Pour visiter: 378-1723.

## 244 LOGEMENTS A LOUER

**AUBAINEI** grand 4 1/2, très propre, à sous-louer, portepatio, inst. lav.séch. Stationnement, prise pour auto. Seulement \$235 par mois. Tél. 378-2990

**BLOC EN BÉTON** à l'épreuve du feu, insonorisé, foyer si désiré, 4 1/2 pièces, lave-vaisselle inclus, à partir de \$295. Aussi 5 1/2 pces à partir de \$345. Toutes taxes incluses. Prix fixe jusqu'en juin 84. Disponibles immédiatement. Situés rue Fernel. Tél. 372-7129 ou 372-1636

## CONDOMINIUM LE TOURNESOL

Bromont, logements 2 c.c. \$370. par mois, 2 salles de bains, foyer, laveuse, aspirateur centrale, piscine. Tél: 534-2840.

**COWANSVILLE:** logement à sous-louer, 5 1/2 dans duplex, \$255. par mois, chauffé. 263-2484.

**GRAND** 4 1/2 pces, à sous-louer, libre 1er mars. Piscine et tennis extérieur, 135 St-Michel app.16. Tél. 375-5430 après 5h.

## 1180 SIMONDS SUD

Site boisé et paisible, près de la polyvalente J. H. Leclerc.

## 5 1/2 à \$305.00

par mois. COMPRENANT: service de concierge dans l'immeuble, - Insonorisation, - Planchers de béton, - Détecteur de fumée, - Tapis, Tuiles, - Place de stationnement, - Prise de courant, - Potager.

TÉL.: 372-8036  
378-0415

(PC-7695)

## LOGEMENTS NEUFS A LOUER

82 FOURNIER  
4 1/2, 5 1/2 pièces

Réservations pour  
Avril, Mai, Juin,  
Juillet

Bail jusqu'en  
juillet '84.

Téléphone:  
372-2474

PC-10130

## GRAND LOGEMENT A LOUER

3 1/2, 4 1/2, 5 1/2  
pièces.  
meublés ou non

\* Près du Centre d'Achats et du Parc Industriel

\* Grand terrassement

\* Piscine extérieure

\* Balançoire pour enfants

\* Système d'intercom

\* Service de conciergerie

## 1 MOIS DE LOGEMENT GRATUIT

S'ADRESSER à:  
328 SIMONDS SUD  
App. 308, GRANBY.  
Tél: 372-7951

**244 LOGEMENTS A LOUER**

**GRANBY** près Polyv. J.H. Leduc, grand 5 1/2 moderne, porte-patio, tapis m.à.m. câble et antenne TV, inst. lav. séch., prise auto et stationnement déneigé, grand espace de verdure. Aucune augmentation avant juillet 84. Tél. 534-2729

**GRAND** 4 1/2, propre, tranquille, inst. lav. séch. Chauff. élect. Prise pour auto. A 454 Reynolds, \$250 par mois, libre 1er avril. Tél. 378-4233

**Grand** 5 1/2 dans bas, const. récente, inst. lav. séch. Prise auto, portepatio, tapis, grande terrasse. Déneigé. Libre. 1020 LeCorbusier 378-9316 si pas réponse tél. après 4h

**GRAND** 5 1/2, endroit tranquille, près église, école et des Galeries. Situé au 378 Langlois, Granby. 372-7378.

**GRAND** 5 1/2, endroit tranquille, près église, école et des Galeries. Situé au 378 Langlois, Granby. 372-7378.

**GRANDS LOGEMENTS NEUFS, LIBRES IMMEDIATMENT**, 4 1/2, 5 1/2. Conclergie. Pas d'augmentation loyer avant juillet 84. Insonorisés, intercom, déneigement, balayuse centrale, prise auto. Pour visiter 7 jrs par semaine à 53 Fournier. Inf. 54 Fournier app. 6, 378-2344 ou 375-4397

**GRANDS LOGEMENTS NEUFS**

Foyer, lave-vaisselle, 4 1/2-5 1/2 à partir de \$295 à \$345. Entièrement de béton, insonorisation assurée. Conciergerie. Stat. privé. Serv. d'entretien. 378-1457 après 4h30

**LIBRE** 5 1/2 neuf, à 160 boul. Fortin, \$415, grand patio, foyer, terrain clôturé, dans un triplex. Tél. 375-1962

**LOGIS** à sous-louer, cause: transfert. Grand 4 1/2, très propre, près des Galeries. Inf. 378-6547 jour, 378-3196 après 7h p.m. ou 372-3609 fin semaine.

**LOGIS** 3 1/2 pces, chauffé, eau chaude fournie, très bien situé, 88 rue Drummond. \$195 par mois. Tél. 372-6621

**LOGIS** 3 1/2 semi-meublé ou non meublé, service lav. séch. Libre imméd. A 12 Fournier. Tél. 378-7813

**LOGIS** 3 1/2, 5 1/2 pces, libres immédiatement. 375-3656.

**LOGIS** 3 1/2, ménage fait à neuf, tapis mur à mur, chauffage électrique, laveuse-sècheuse, libre immédiatement. 375-1791.

**LOGIS** 4 1/2 non meublé, près hôpital, cour déneigée, \$250 par mois, libre 1er fév. A 457 Dufferin. 372-7812 ou 372-1140 ou soir 372-7919

**LOGIS** 4 1/2 pièces, avec eau chaude fournie, \$250 par mois. Situé rue Bourgeois et Boulevard Fortin. Téléphone: 378-1486.

**LOGIS** 4 1/2 pces, très propre, chauffage élect. Inst. lav. séch. A sous-louer pour 1er mars. Rue Gilles-Vigneault. Tél. 378-7318

**LOGIS** 4 1/2 pces, chauff. élect. Toutes taxes payées, couvre-planchers, remise, prise pour auto, déneigement compris. Tél. 372-3793

**LOGIS** 4 1/2 pces, rue Belcourt, libre immédiatement. Tél. 375-3369

**LOGIS** 4 1/2 pces, à 133 Laurier, 2e étage, libre 1er fév. De préférence personnes d'un certain âge. Tél. 372-6649

**LOGIS** 4 1/2 pces, dans duplex, rue St-Jacques, peinture refaite à neuf, libre imm. 378-4374, 378-8461.

**LOGIS** 4 1/2 pces, 23 boul. Fortin, chauffé, eau chaude fournie, 1er avril. Grand 3 1/2, 133 Drummond, face au lac, libre. Appartements 3 1/2, meublés, éclairés, chauffés, libres, 94 St-Urbain. 372-2173.

**244 LOGEMENTS A LOUER**

**LOGIS** 4 1/2, près des Galeries, tapis, inst. lav. séch. Prise auto, \$290. Toutes taxes payées. Libre imm. S'adr. 99 Bourassa, 372-3590

**LOGIS** 4 1/2, à sous-louer, chauffé, libre immédiatement, laisserais à \$225 par mois, 451 Calixa Lavallée. Tél. 375-4505

**LOGIS** 4 1/2, haut de duplex, renové, chauffage électrique, libre immédiatement. 372-2633.

**LOGIS** 4 1/2, demi sous-sol, libre 1er mars, \$235. 372-4961 ou 378-6462.

**LOGIS** 4 1/2, libre 1er février, \$250. par mois. 378-9238 ou 372-7614.

**LOGIS** 4 1/2, près des Galeries, libre, à 360 Langlois, \$285 par mois. Pour visiter 372-7633.

**LOGIS** 5 pces, 2 ch.c. Dans un duplex. Inst. lav. séch. Chauff. élect. Planchers bois franc. Libre 1er mars 83. Tél. 372-7790

**LOGIS** 5 pces, situé 10 Drummond, \$350 par mois. Libre immédiatement. Tél. 372-4858

**LOGIS** 5 1/2 pces, construction récente, secteur les Galeries et Denison Ouest. Chauff. élect. Très propres. Libres immédiatement. En mai et juillet. Inf. Norbert Parent, Ent. en Const. 378-1389

**LOGIS DE LUXE**

3 1/2-4 1/2 pces, libres, près lac Boivin. Des plus luxueux. Service conciergerie. Insonorisé, à l'épreuve du feu, foyer, lave-vaisselle, compacteur, câble TV. Inf. 372-2824 ou 539-0379

**LOGIS** neuf 5 1/2 pces, à sous-louer, \$365. par mois, près des Galeries, libre immédiatement. Février gratuit. 378-3411.

**PREMIER MOIS GRATUIT!** Grand 4 1/2, dans un bas, porte-patio, salle bain céramique, tapis, aspirateur central, inst. lav. séch. Stationnement, prise d'auto, près J.H. Leduc. Libre immédiatement. Tél. 378-7917 après 5h.

**PRES CENTRE VILLE** Grand 4 1/2, chauffé, propre, tapis, stationnement. Libre. \$350 par mois. 372-2832

**PRES DES GALERIES:** inclus: chauffage et eau chaude, 3 1/2-4 1/2, balcon 11'x5', piscine extérieure, intercom, espace lave-vaisselle, remise, câble TV. Stationnement pavé. M. Daigle 378-7434 ou 263-6373

**PRES DU LAC BOIVIN:** 2 1/2, 3 1/2, meublés, câble; 243 DENISON O., 4 1/2 pièces; 244 DENISON O., 3 1/2 meublé, chauffé; 476 DENISON O.; 2 1/2 m., ch., écl.; 5 1/2 pces. Tél: 372-6150. 1110 Simonds Sud, app. 104: 4 1/2, 5 1/2 pces. 378-2089.

**ROUGEMONT:** très grand 5 1/2, libre immédiatement. 378-0086 ou 469-4537.

**RUE STE-THERESE:** beau 4 1/2, chauff. élect. poêle et frigo, stationnement privé. Libre 1er fév. \$260 par mois. Tél. 372-2832

**TRES BEAU LOGIS** 4 1/2 pces, près Galeries Granby, libre immédiatement. Inf: 372-8000.

**245 CONDOMINIUMS**

**CONDOMINIUM** à vendre ou à louer à Miami; 5 minutes à pied de la mer. 375-1664.

**247 LOCAUX A LOUER**

**3 LOCAUX** à louer: 2 de 500 pi.ca. chacun avec office et toilette, un de 1,500 pi.ca. avec porte 9x10' avec toilette et office. Chauffés, éclairés, très bien situés. Tél. 372-4138

**BROMONT:** à louer locaux pour bureau de professionnel, prix très raisonnable, endroit idéal. 534-3443.

**247 LOCAUX A LOUER**

**LOCAL A LOUER** idéal pour bureau ou autres. Situé 153 rue Court, Granby. Approx. 700 pi.ca. Prix à discuter. Inf. 378-2525 ou 372-8410

**251 CHAMBRES A LOUER**

**2 CHAMBRE** à louer, libres immédiatement, endroit tranquille, tapis mur à mur, accès chambre bain, poêle et réfrigérateur. 378-5466

**CHAMBRE** à louer, poêle et réfrigérateur compris, endroit tranquille, éclairage et chauffage fournis, \$28 par semaine, située rue Dérégon. Inf. 372-9892.

**GRANDE chambre** privée, et appartement 2 pièces meublées, chauffées, éclairées, libre fin janvier, située près Galeries Granby. 378-7874.

**252 CHAMBRES ET PENSION**

**CENTRE HOWARD:** Pension pour personnes âgées, bonne nourriture, loisirs, messes sur place. Personnel expérimenté 24 hres par jour. Service de médecin. Propre. Bonne ambiance. Près hôpital. Tél. 372-7678

**MANOIR BEAUMONT:** Si vous voulez confort, sécurité, soins médicaux, services religieux, loisirs, ambiance familiale. Appelez 263-6235.

**253 CHALETS A LOUER**

**A BROMONT** chalet suisse meublé, foyer, tranquillité, espace, nature, saison ou année. 372-8147 matin, soir.

**261 VOYAGES TRANSPORT**

**GRANBY-SHERBROOKE.** Je cherche un "lift" pour Sherbrooke sur semaine (5 jours) ou sur fin de semaine. Prix à discuter. Demandez Claude Durocher bur: 372-5202, rés: 372-4817

**PRENDRAIS** passagers pour la Floride le 1er février. 263-0272.

**263 PERDU TROUVE**

**PERDU** chien Berger Allemand, pure race. Si retrouvé, tél: 375-7682.

**PERDUES** paire de lunettes de dames, mercredi 26 janv. dans les environs de Pharm. Jean Coutu. Tél. 372-6212

**265 ANIMAUX A VENDRE**

**CHIEN** Berger Allemand, pur-sang, âgé d'un an, dressé pour l'obéissance, \$350. 378-8608.

**FEMELLE** Afgan de 2 ans, enregistrée. Père Champion. Propre dans la maison, vaccinée, opérée pour ne pas aboyer. Prix \$100. Accouplement disponible à l'année pour plusieurs races de chiens. Tél. 263-1466

**POMÉRIANIEN** de 8 semaines. Jour: 375-1187, soir: 372-7823

**POULES** de 7 à 8 lb, et coqs de 8 à 12 lb, à vendre. Tél: 469-2671.

**266 ARTICLES DE SPORT**

**ENSEMBLE** de ski, neuf, 2 pièces, veston et salopettes, couleur bleu et rouge, gr. 8 ans et bottes lunaires bleu et rouge pour compléter l'ensemble. A très bon prix. Tél. 469-2795

**271 DIVERS A VENDRE**

**A DONNER** gros lot de pneus pour remplissage ou autres, j'irais les portés, dans les environs de Granby. 819-569-2865

**A VENDRE:** 5 press-drills, 16 vitesses, choc, \$225. S'adr: Surplus d'Armée, 343 Principale, Dunham. 295-2766.

**271 DIVERS A VENDRE**

**A VENDRE:** lot d'outils; 13 grinders, 6", \$79. chaque; 4 grinders, 8", \$139. chaque; 5 press-drills, 15 vitesses, choc, \$225.; 4 press-drills, 12 vitesses, 58 choc, \$245. chaque; 3 press-drills, 5 vitesses, 1/2 choc chaque; 2 modèle haut, \$315. chaque; 1 press-drill, 12 vitesses, 1 pouce choc, \$595.; 2 press-drills, 15 vitesses, 58 choc, \$235. chaque; 3 bancs de scie 10", industriels, \$475. chaque; 3 scies à ruban 14 po., industrielles, \$455. chaque; 1 chapper à bois, \$399; 5 corroyeurs 6", \$460. chaque. S'adr: Surplus d'Armée, 343 Principale, Dunham, 295-2766.

**271 DIVERS A VENDRE**

**AVONS A VENDRE** réfrigérateurs, cuisinières, laveuses-sécheuses, avec bonne garantie. Aussi beaucoup de meubles usagés. Jour: 263-2672, soir: 263-7023.

**BANJO** neuf à vendre. AUSA garderais enfants, 2 à 5 ans, à la journée ou à la semaine, 5 jours par semaine. Tél. 378-5870

**BOIS DE FOYER** d'érable sec, 16 po., à vendre. 375-3141.

**BOIS** franc fendu 16", \$33 livré la corde, à Waterloo, Granby et environs, minimum 3 cordes si livré, \$28 si vous le transportez vous-même. Aussi bois de 4' de longueur, 1 corde ou plus, \$58 la corde livré. Comprend seulement que du bois franc sec. Tél. 297-3566

**Les cartes d'affaires**

**POITRAS & DESMARAIS**  
NOTAIRES  
CENTRE PROFESSIONNEL, ROXTON POND  
TEL: 372-7227

**DANIEL SOUTHIÈRE**  
NOTAIRE  
135 Principale, Granby  
372-6657  
Bureau également le soir sur rendez-vous

**PSYCHOLOGUE**

**Robert Paquette**  
Consultation à court terme au bureau et à domicile. Comportement enfant / adolescent. Evaluation psychosociale. Animation professionnelle de groupe restreint (3-15 pers.) pour conseils d'administration et réunions.

Centre Médical Robinson  
4, rue Robinson N.  
Granby. J2G-8Z9  
Tél: 378-8435

**Bélanger Hébert**

COMPTABLES AGRÉÉS  
MAURICE DI STEFANO, C.A.  
JACQUES BONNETTE, C.A.  
JACQUES BROUILLETTE, C.A.  
314, Principale  
Cowansville (Québec)  
J2K 1J5  
(514) 263-2087  
SHERBROOKE • LAC MEGANTIC • ASBESTOS • COWANSVILLE

TÉLÉPHONE (514) 293-5327  
**DUTILLY, ROBERT**  
COMPTABLES AGRÉÉS  
Jean-Guy Robert, c.a. René Dutilly, c.a.  
René Gawin, c.a. Alain Nadeau, c.a.  
Nicole D. Nadeau, c.a. Pierre Buote, c.a.  
149 EST. RUE DESJARDINS, FARNHAM, Q.C. J2N 2W6  
9691

**271 DIVERS A VENDRE**

**BOIS** de chauffage sec, coupé l'hiver passé, \$30 la corde livré dans Granby et environs. Tél. 375-1708

**BOIS** de foyer, érable 90% sec. Tél. 379-5396 ou 375-3192

**CHEZ GILLES ENR.** Meubles usagés à bon prix. Mobiliers: salon, cuisine, bureaux. Rembourage général. Tél. 372-3846 - 375-2393.

**CHRYSLER** 79, 360, parfait état, peinture neuve; Petit réfrigérateur 1 porte, 3 ans d'usage, propre; Coffre-fort 37" haut, 19" profond, 16 1/2" large, propre. 469-3475 de 11h30 à 12h30 ou 5h à 11h.

**ENSEMBLE** de ski; radio d'auto avec haut-parleurs; outils de toutes sortes, et beaucoup d'autres choses. A bon prix. 375-4676.

**271 DIVERS A VENDRE**

**EVAPORATEUR** 5x16', modèle 500 (3 panes); réservoir à eau 500 gals; 2,800 chaudières d'eau d'érable en aluminium, 2 gals à \$1.30; 2,500 chalumeaux 3 pils à 0.45; laveuse et bois de cabane. Tél. 375-3486

**FOIN et PAILLE** à vendre, livré. Tél. après 6h à 375-6523

**GROSSE** bassinette avec matelas et contour \$30; lustres de cuisinette et salle à manger \$75; stéréo-meuble, table Garrard. 378-4367

**LAVE-VAISSELLE** portatif "Admiral" de luxe. Après 5h. 375-2275

**METIER** à vendre 60" de large, avec banc. Aussi 200 balles de foin. 263-3960.

**MOBILIER** de salon à \$50. Tél. 375-4639

**GILLES GARNEAU, F.R.I.**  
courtier  
SERVICE D'OFFRES D'ACHAT  
ACHAT, VENTE, ECHANGE, EVALUATION  
372-8836

PC-9651

**PIERRE GIRARDOT**  
NOTAIRE  
175 RUE DUFFERIN  
GRANBY, (514) 372-2211  
Bureau également le soir sur rendez-vous

**SERVICE EN SEXOLOGIE**

**CLAUDETTE BERTHIAUME**  
Membre de L'ASQ et CMMQ

**CONSULTATION:** Evaluation, information.  
**SEXOTHÉRAPIE:** Individuelle ou en couple pour toutes difficultés sexuelles et un meilleur épanouissement.  
**RELAXATION:** Diminution des tensions. Désensibilisation aux peurs et traumatismes.  
**MASSOTHÉRAPIE:** Shiatsu, réflexologie, suédois, rééquilibre des fonctions naturelles.  
221 PRINCIPALE  
GRANBY J2G 2V7 SUR RENDEZ-VOUS.  
372-9616  
PC-10114

**Goyette, Nadeau**

COMPTABLES AGRÉÉS  
398 rue Principale, Jean-Guy Goyette, c.a.  
suite 7, Michel Nadeau, c.a.  
Granby, Qué. J2G 2W7 Bernard Boutin, c.a.  
TEL: 514-378-2002  
PC-9800

**Service Laplante**  
REPARATION  
(514) 372-3832  
**Service Laplante**  
REPARATION A DOMICILE  
D'APPAREILS MENAGERS  
LAVE-VAISSELLE, POELE,  
LAVEUSE-SECHEUSE,  
REFRIGERATEUR, CONGELATEUR  
René Guillet, Prop.  
13 Ans d'Expérience  
GRANBY, TEL: (514) 372-3832  
PC-7440

**DALLAIRE, PICOTTE, ALAIN**  
DESAUTELS, BRODEUR & CIE C.A.  
COMPTABLES AGRÉÉS  
74, rue Court, Granby, Qué.  
Edifice Centre Professionnel  
Tél.: (514) 372-3347, C.P. 356  
G.D. Dallaire, CA  
J.P. Picotte, CA  
L.J. Alain, CA  
Y. Brodeur, CA  
Y. Racine, CA  
L. Dextradeur, CA  
A. Desautels, CA  
M. Gariopy, CA  
S. Dutil, CA  
J. Frégeau, CA  
A. Charpentier, CA

**271 DIVERS A VENDRE**

**PALETES** en bois, réversibles, pour petite industrie, \$5. chacune. **HUILE** électrique, \$1.50 le gallon. Aussi achèterais manteau de fourrure en chat sauvage, gr. 40, en très bon état. Réjean Lehoux, 263-3180.

**PATINS** à roulettes, gr. 6, pour fille, état neuf. Tél. 378-3651

**PERCEUSE** à glace Jiffy laisserais avec coffre de brinbales pour \$225, servie un hiver; table tournante Akal pour \$125. Tél. 375-4019

**PETITE** fournaise à bois; réservoir à l'huile, 100 gallons. Tél. 372-9405.

**POELE** à bois; rideaux bruns de salon, 100x84, presque neufs; robe mariée, 11-12 ans. 378-8353 ou 378-3651

**POELE** à bois Bélanger, très propre. Tél. 372-2539

**POELE** 24"; poêle 30"; réfrigérateur 10 pi.cu.; réfrigérateur 15 pi.cu.; Mini-laveuse-essoreuse; sècheuse. Tél. 372-5993

**POELE** Franklin 26 po., jamais servi, \$200. Tél. 372-7518

**RAMASSONS** de tout pour les pauvres; linge, vaisselle, meuble, appareils ménagers. Même s'ils ne fonctionnent pas. Allons les chercher gratuitement. 372-9173.

**SOFA-LIT** à vendre. Jour: 378-9769, le soir: 372-3098.

**SPECIAL PRÉ-OUVERTURE:** Meubles d'Ebénisterie Enrg. Mobiliers cuisine neufs, table et chaises, en frêne massif, dessus stratifié, couleur amande avec vaisselle 40x72 vitré, le tout \$495. Tél. 378-0380 jour ou soir.

**271 DIVERS A VENDRE**

**SPECIAL FIN JANVIER:** réfrigérateur, poêle blanc 30", \$475; ensemble or, \$450; laveuse et sècheuse à partir de \$400 et tout appareil, bonne garantie.

**AUBAINE** bois à vendre. A 451a Cowie, 372-5806

**SPECIAL BRIC-A-BRAC** poêles, réfrigérateurs, articles ménagers. A 1639 Principale, Granby, 375-3833

**TELEVISEURS** portatifs et meubles usagés, couleur et noir et blanc, bonne garantie. Facilité de paiement. Jour: 372-9322, soir: 378-3604.

**TV A LOUER:** à partir de \$10. par mois avec ou sans option d'achat. Tél: 378-4153

**A L'ATELIER MONIQUE de FARNHAM TRICOTS TOUTES SAISONS EN ATELIER, OU SUR COMMANDES TOUTS GENRES DE TRICOTS**  
Prêt-à-porter, sophistiqué, originalité

**NAPPES et NAPPERONS COURS DE CROCHET ET TRICOT PERMANENT.**  
(L'APRES-MIDI OU LE SOIR).  
(Laines du Québec) Coton, soie, et laine importée.

Tél: (1-514)-293-7857

**288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE**

**3 PIANOS** à vendre, \$800 chacun, avec garantie de 3 ans. Tél. 539-3837 ou 539-2098

**CLAVECINS** virginals, faits par Laurent Fouillard, R.R.2, Racine, JOE 1Y0, (514) 532-3976

**SYSTEME** de son, récepteur "Yamaha" (CR-500) avec 2 enceintes Kef (203), valeur \$1,200 prix à discuter. Pour auto récepteur am-fm cassette "Blaupunkt" (CR-2000), égalisateur "Blaupunkt" (BER-100) 60 watts, 2 enceintes "Marrantz" 5 voix, valeur \$690 prix à discuter. Tél. 378-8800 heures des repas demandez André et fin semaine à 295-2484

**301 PERSONNEL DEMANDE**

**ARGENT.** Représentants(es) demandés(es) pour vente de bijoux, très rentable, sans aucune investissement. 372-6720 ou 378-5019 (entre 3h p.m. et 10h p.m.)

**AVONI VOUS VOUDRIEZ AVOIR PLUS D'ARGENT A DEPENSER?** Communiquez avec AVON et vous saurez comment. APPELEZ DES MAINTENANT à 372-4116 Lise Campbell.

**301 PERSONNEL DEMANDE**

**BARMAID** demandée, belle apparence, expérience requise. Disponible du dimanche au vendredi. Présentez-vous au Vieux St-Michel, lundi le 31 janvier de 11h.a.m. à 4h. p.m. (porte arrière).

**COUPLE** demandé ou dame seule, pouvant demeurer avec une dame seule. Tél. 375-2165

**DAME** demandée pour travail à temps partiel, dans Granby, 3 jours par semaine, \$90. Pour entrevue seulement 293-5004

**FILLES OU FEMMES** demandées, âgées de 25 à 35 ans, avec expérience de salle à manger. S'adr: Restaurant Francesco, 372-3361.

**GARDIENNE** demandée 5 jours par semaine à domicile. Tél. 372-6008

**ON DEMANDE** personne fiable pouvant garder un jeune bébé à la maison et pouvant se voyager. Pour inf. écrire à C.P. 758, Granby, Qué.

**TU DESIRES** un travail à temps partiel? Enthousiasme = prospérité. Contactez Serge à 378-3910

**362 TRACTEURS**

**TRACTEUR-CHENILLETTE** "Raidtrac" 1982, cap. 6 passagers, inclus: chenille d'été 18", d'hiver 36", treuil, cabine et remorque, cap. 3,200 lbs, 2 essieux, pouvant servir au transport du tracteur. Moteur 35 CV, Citroën, 4 cycles, 2 cyl., transm. 5 vitesses. Prix \$10,900. Inf. 243-6855

**364 MOTONEIGES**

**MOTONEIGE** Polaris Centurion 1980, 3 cyl. Excellente condition. Bon prix. Tél. 375-1680

**365 MOTOCYCLETTES SCOOTERS**

**MOTO** Honda 350cc, 6,500 milles, en excellente condition. Prix \$850. Tél. 539-1010

**368 CAMIONS**

**CAMION CHEVY VAN 1977**, modèle 10, finition intérieure et extérieure, moteur 350 modifié. 372-5561 après 5h.

**CAMION** Ford, Pick-up, 1977, 6 cylindres, vitesses manuelles. S'adresser à 469 Boul. Leclerc, Granby.

**CHEVROLET** pick-up 1974, ¾ tonne, 4 roues motrices, 62,000 milles, en très bonne condition. Tél. 378-5921

**DODGE MAXI-VAN 1978**, servo freins et direction, 4 pneus neufs, carrosserie en très bonne condition. Prix \$2,650. Jour: 372-2333

**370 AUTOS A VENDRE**

**ATTENTION SUPER VENTE D'AUTOMOBILES**

**PRIX RÉDUITS POUR ÉCOULEMENT RAPIDE.**

65 CHEVROLETS modèle "Citation" 1980  
PRIX À PARTIR DE **\$2,995.00**

Garantie de 1 an disponible en surplus.

Aussi: PLUSIEURS AUTRES MODELES

FORD Exp. 1982 **\$6,800.**

SUNBIRD 6 cyl., autom., 1980 **\$3,850.**

OLDSMOBILE Toronado 1980 **\$9,800.**

MUSTANG 3 portes, 1980 **\$4,800.**

CHEVETTE Scooter automatique, 1980 **\$3,500.**

FORD "Futura" 1979, 4 portes, 6 cylindres, automatique **\$2,500.**

FORD "Fiesta" 4 cylindres, 1978 **\$1,950.**

RAM CHARGER 4X4, 1977 **\$2,850.**

FORD Torino, 1976, Station wagon **\$550.**

Aussi SKI-DOO, 1980 (électro-440) **\$1,495.**

**A VOIR AU: 1612 rue Principale GRANBY, 378-7334 LES AUTOS PIERRE ROBICHAUD**

PC-10136

**370 AUTOS A VENDRE**

**AUSTIN** Marina 1976, besoin de réparation mineure, mécanique A-1, 40,000 milles, pneus d'hiver neufs. 378-6030 ou 469-4683 jour.

**CAMION FORD F-100**, ½ tonne, moteur 360, automatique, Super Cab, prix à discuter. 378-8712

**CHEVELLE 1977**, 42,000 milles; **PLYMOUTH Grand Fury 1976**, 4 pneus radiaux neufs. Aussi système de son. 372-3915, 372-9115

**CHEVROLET** Impala 1979, 2 portes, radio am-fm, vitres élect., batterie, freins, pneus neufs. Très propre. \$3,700. Tél. 372-3896

**CHEVROLET** Chevette 1980, 4 portes, arrière ouvrant, 63,000km, \$4,000. Tél. 372-7518

**DATSUN F-10**, 1976, 5 vitesses, prix \$1,200. Tél. 378-6191

**DODGE ARRIS SP**, 1981, 4 portes, prix liste: \$7,000. négociable. 539-0610.

**DODGE** Challenger 1974, 318, autom. Moteur 21,000 milles, freins et système d'échappement neufs, mags et pneus. Prix \$1,200 ou meilleure offre. Tél. 375-2396 demandez Sylvain.

**EL CAMINO** Chevrolet 1979, tout équipé. Extérieur noir, intérieur tan. Tél. 378-3384 ou 378-2141

**GREMLIN 1976**, mécanique et carrosserie A-1, prix raisonnable accepté. Tél. 379-5540

**HORNET X 1977**, 6 cyl. standard, 65,600 milles, très propre. Prix \$1,700. Michel à 378-6623

**MAZDA** RX-7, GX, 1981, un seul propriétaire, toit ouvrant, mags, radio Am-Fm stéréo, bleu ciel. 539-3298.

**MERCURY** Montego 1974, en bonne condition, \$300. Tél. 375-2957

**MOTEUR** 366, Camion 1977, refait à neuf. 2 moteurs 350 Chevrolet, bon prix. 2 sièges baquets noirs de Duster, très propres. INDAKE en aluminium 350 Oldsmobile, bon prix. 2 têtes 383cc; et 2 têtes 273 Commando. 293-6171

**PACER** 1976, couleur jaune, très propre et en très bonne condition. Tél. 372-5111

**PIECES D'AUTO** Dodge Charger 1975, en bonne condition, peut faire fonctionner si désiré. Tél. 378-0623

**PLYMOUTH** Arrow 1976, 4 cyl. automatique, 2 portes Hatch back. 375-1680.

**PONTIAC PARISIENNE** Broome 1979, air climatisé, 44,000km. 293-5669.

**RABBIT** 1978, 4 portes, diesel, peinture neuve. BUICK Régale 1978, coupé sport. Tél. 375-1680

**RABBIT** 1980, diesel, 4 portes, 5 vitesses, très propre. Garage Volkswagen Granby, 372-4763

**TRANS-AM** 1980, 305 automatique, T-top, 30,000 milles. Très propre. Tél. 378-5535

**VOLKS** Beetle 1973, chauffeuse au gaz, moteur A-1, 105 de compression, peinture très propre. Idéal pour étudiant. Prix \$1,600. Tél. 372-0200

**USAGEES A VENDRE**

**DODGE OMNI '79**, portes, 4 vitesses, garantie de 2 ans.

**MERCURY Lynx '81**, manuel, 4 vitesses.

**HONDA '78**, 5 vitesses.

**FORD Fairmont '79**, manuel, 40,000 kil.

**PINTO 1975**

**BUICK "Le Sabre" 1977.**

**CHEVROLET 1972**

**HONDA Civic '81**, manuel, 5 vitesses.

**2 ARIES '82**, Démonstrateur, automatique.

**TAUX HORAIRE \$16<sup>50</sup> l'heure** payé comptant.

**GARAGE DELORME**

33 Principale

STE-BRIGIDE

**293-5347**

**FRANCOIS DELORME**

vendeur

PC-8299

CANADA PROVINCE de QUÉBEC District de Bedford No: 460-02-831-828 DANS LA COUR PROVINCIALE LOCATION DAVID INC., Demanderesse

-VS- MICHEL SAVARD

Défenderesse

-ET- GEORGES KAZANAS

Tiers saisi

**AVIS PUBLIC**

EST, PAR LE PRÉSENT, donné que les effets mobiliers du Tiers saisi, saisis en cette cause, seront vendus au 854 Principale, à Granby, le 9e jour de février 1983, à dix heures de l'avant-midi, savoir: 1 Slicer Globe no: 728076; 1 four à pizza Perfecta, no: C781202; 1 table à vapeur MKE; 1 plaque chauffante Garland; 1 congélateur Woods; 1 filière 4 tiroirs, beige; 1 calculatrice Facit; 1 fauteuil sur roulettes pivotant; 1 radio empli et lecteur de cassettes modulaire 8 Realistic.

LESQUELS EFFETS seront vendus pour argent comptant au plus offrant et dernier enchérisseur. DONNÉ à GRANBY, ce 14e jour de janvier 1983.

RAYMOND CHABOT, Huissier.

PC-10089

**A VENDRE PAR LA CAISSE POPULAIRE DE ST-VALÉRIEN**

**1 CAMION CHEVROLET 1973**, 6 roues, 8 cyl., en bon état.

**1 CAMION FORD** 10 roues, 1972, avec citerne pour purin d'une capacité de 2,500 gallons et système hydraulique.

**1 HACHE-PAILLE** (Lajoie) 80 couteaux, moteur à gaz, 6.5 chevaux-vapeur.

**INF: CAISSE POPULAIRE ST-VALÉRIEN**

**(1-514) 549-2418**

PC-10110

**273 MACHINERIE A VENDRE**

**900 pi.** de convoyeur à gravité, de toute largeur avec courbe et pattes. VAN 35 pi. sur roues, pour entreposage. Inf. 378-2092

**281 MACHINES A COUDRE**

**MACHINES** à coudre industrielles à vendre ou à louer. Tél. 375-2488 ou 375-3758

**282 VÊTEMENTS A VENDRE**

**LINGE** pour dame, très propre, gr. 9 ans, comprenant: robes, jupes, pantalons, jeans et corduroy, aussi bottes en cuir noir gr. 7½. Tél. 372-9841

**MAILLOT** 1 seule pièce pour cours de ballet, couleur bleu-marine, gr. Large, marque Danskin, \$50. Jour: 379-5701

**282 VÊTEMENTS A VENDRE**

**MANTEAU** de vison pastel, très propre, gr. 18½. Si intéressé seulement tél. 546-7575

**ROBE** de mariée avec capeau, gr. 7 ans, prix \$100. Tél. 375-1494

**ROBE DE MARIÉE** à 5 frisons avec cerceau et capeau, gr: 5 ans. 378-8553.

**283 ANTIQUITÉS A VENDRE**

**BUFFET** 2 corps, armoire, huche, chaises berçantes, table, horloge, lampe. Tél. 469-2007

**TRES** belle table antique à panneaux et à pattes tournées, style québécois 1910-1920, entièrement décapée et solide. Prix \$200. Inf. 372-2861

**302 TRAVAIL DEMANDÉ**

**DAME** de 40 ans, désire travailler dans maison privée. Aux alentours de Robinson sud. Tél. 378-1677 ou 372-0858

**322 ÉDUCATION INSTRUCTION**

**COURS** par correspondance: français, anglais, dactylo, sténo. Vendons-réparons dactylos. Frère St-Yves: 469-3144

**MEDICAMENT NATUREL** Cours en phytothérapie sont offerts au public dans le but d'avoir plus de connaissance pour utiliser les remèdes à base d'herbage. Pour revenus additionnels, téléphonez pour recevoir prospectus. 378-9642.

**323 COURS PRIVÉS**

**COURS DE COUDURE:** Apprenez à coudre avec un professeur qualifié, 30 ans d'expérience. 5 à 6 élèves. Cours privés jour ou soir par L. Légaré. Inf. 372-4185 ou 379-9111

**342 GARDERIES**

**DAME** demeurant Ave. des Saules, chemin St-Paul, garderait, de préférence garçons de 0 à 10 ans. Tél. 378-9458

**342 GARDERIES**

**GARDERAIS** enfants à mon domicile, du lundi au vendredi. 375-2006.

**GARDERAIS** enfants chez-moi, j'habite Rang Casimir, l'Ange-Gardien. Tél. 293-5881

**GARDERAIS** enfants à mon domicile, demeure près de I.B.M. et Mitel, \$40 par semaine. 375-1809.

**GARDERIE CHEZ PAULA.** Ouvert 7 jours par semaine, à l'heure, à la journée ou à la semaine. Maximum 10 enfants, 3 ans et plus. Activités intérieures et extérieures. Fin semaine à votre convenance. Tél. 375-2398

**343 SERVICES DIVERS**

**DECAPAGE DE MEUBLES** de tout genre, finition, rembourrage. MAURICE PROULX, 1101 St-Jean, St-Césaire, 469-4943

**DECAPAGE** et finition de meubles de tout genre, 7 ans d'expérience. Prix raisonnable. Daniel Chartier, 891 Western, Waterloo. 539-1105

**348 SERVICE IMPOT**

**COMPTABILITÉ GÉNÉRALE** planification fiscale, tenue de livres, impôts. Patrick Carr, après 17h à 372-7404

PC10141

PC10141

## Les faits d'hier

Samedi 29 janvier, 29<sup>ème</sup> jour de l'année. Principaux anniversaires historiques:

1981 — Washington avertit Moscou que toute intervention soviétique en Pologne aurait des conséquences négatives sur les relations entre l'Union soviétique et les Etats-Unis.

1980 — Les autorités canadiennes révèlent que six diplomates américains ont pu quitter clandestinement l'Iran après s'être cachés pendant 12 semaines à l'ambassade du Canada.

1977 — Une commission parlementaire italienne recommande que deux anciens mi-

nistres de la Défense soient traduits en justice pour avoir accepté des pots-de-vin de la société Lockheed.

1973 — Les Etats-Unis, l'Union soviétique et 17 autres pays se mettent d'accord pour se rencontrer à Vienne et examiner la réduction des forces armées en Europe.

1968 — Le sous-marin français Minerve disparaît en Méditerranée avec 62 hommes à bord.

1963 — La France oppose son veto à l'entrée de la Grande-Bretagne dans le Marché commun.

1950 — Première série d'émeutes noires en Afrique du Sud contre la politique raciste du gouvernement.

1927 — Wilhem Marx devient chancelier d'Allemagne.

1916 — Premiers raids de zeppelins allemands sur Paris.

1889 — Le prince héritier d'Autriche-Hongrie, l'archiduc Rudolf tue sa maîtresse et se suicide à Mayerling.

### ROBIC ROBIC & ASSOCIÉS ASSOCIATES

Fondée en 1892  
Brevets d'invention  
Marques de commerce  
Dessins industriels • Droits d'auteur  
1514 Docteur Penfield  
Montréal H3G 1X5 Tel (514) 934 0272  
Télex 05 268656 Cable MARION  
Télécopier International Xerox 400

### ENCAN

Pour Ferme Hébert & Fils Inc. (Alain & Michel Hébert, prop.), 1550 Rang Rivière aux Pins, VARENES (Cté Verchères). MERCREDI le 2 février 1983 à 11 hres précises. ATTENTION: En cas de GROSSE tempête, remis au SAMEDI 5 février

Sera vendu un EXCELLENT troupeau de: 200 têtes d'animaux Holstein de choix incluant 98 PUR-SANG enregistrés avec papiers et plusieurs N.I.P. toutes claires au test fédéral. Ce troupeau comprend 105 bonnes jeunes vaches dont quantité sont fraîches vélées ou doivent mettre bas sous peu, les autres en tout temps de l'année; 77 bonnes taures dont 35 âgées de 2 ans saillies dont quelques-unes dues sous peu, 42 taures âgées de 1 1/2 an "ouvertes"; 16 génisses d'élevage et 2 taureaux PUR-SANG très bons reproducteurs, dont un fils de Robthom Veemat Pennant, né le 26 mars 1981.

☆ Messieurs les producteurs laitiers. Ce troupeau est composé de jeunes vaches avec beaucoup de type laitier, 2 sont classifiées "TRES BONNES" et plusieurs autres sont candidates. Il est présentement sous le contrôle P.A.T.L.Q. avec une moyenne de 13,510 lb à 3,6%. Plusieurs de ces femelles sont des filles des taureaux les plus renommés du Centre d'insémination et la plupart ont été inséminées.

Aussi: 2 boîtes d'ensilage International No. 110 à 3 batteurs avec couverture et voiture Normand à 6 roues tandem d'une capacité de 12 tonnes — comme neuve; chariot à ensilage Silo-Car Proulx électrique; hache-paille Wick avec moteur à gaz.

Equipement de laiterie et récolte: 2 réservoirs en vrac dont un DeLaval d'une capacité de 600 gals (2404 litres) et un Sunset de 300 gals (1196 litres); pipeline DeLaval avec tuyauterie en pyrex 2 pces, installation pour 100 vaches, et 6 unités de traite; 4 balances de contrôle Waikato; réservoir à eau chaude Cascades 60; tableau de contrôle de gestation; 3000 balles de foin à la broche; 100 tonnes d'ensilage de blé d'Inde; 400 tonnes d'ensilage de foin et 200 tonnes de maïs humide.

☆ C'est une vente à laquelle vous devez assister et nous vous prions d'arriver à l'heure précise.

Cause de vente: abandon de l'industrie laitière. Condition: comptant ou prêt de banque.

Pour informations ou demande de crédit, s'adresser aux propriétaires:

Tél. 514-652-9185 ou 652-2265 ou à l'encanteur.  
DANIEL PAUL-HUS  
encanteur bilingue  
tél: 514-773-5660  
635, rue Papineau  
St-Hyacinthe, Qué.  
PC-10069

# Johnny Rougeau

par lui-même



Les Editions Quebecor

— 7 —

Les choses ont marché très vite aux Etats-Unis. Je ne saurais trop dire pourquoi mais ce fut le succès immédiat, l'engouement général, ce fut comme un rêve. Le temps de le dire, j'étais consacré vedette. Je ne dis pas cela pour me vanter mais j'avais un style qui a plu tout de suite aux Américains; ils ont eu le coup de foudre pour moi. En fait, si je veux être franc, je ne peux même pas dire que j'étais un si bon lutteur que cela. C'est difficile à juger évidemment. J'avais de la couleur, c'est certain, je connaissais bien mes prises et j'exprimais beaucoup mes émotions.

C'est peut-être le fait que j'étais "français" (qui me conférerait un certain côté "exotique") qui a joué en ma faveur. Les Américains sont moins émotifs, ils s'expriment moins facilement que nous. A ce moment-là, les combats étaient télévisés et ceci a servi à me faire connaître. Si je regarde les articles de journaux de l'époque, ça me rappelle qu'on me disait bel homme. "Handsome" Johnny Rougeau, voilà la façon dont on parlait de moi. On a également écrit que j'étais un "ladies' man", le favori de ces dames. Et puis, j'étais motivé, j'adorais la lutte et j'avais juré de réussir dans ce sport.

Je m'appliquais donc, je donnais le maximum de moi-même et je me gardais en forme. Je m'entraînais, je ne sortais pas beaucoup et j'envoyais régulièrement de l'argent à mon épouse à Montréal. Les choses allaient très bien. Au lieu de faire des combats préliminaires, j'étais devenu l'attraction principale et j'ai attiré des grosses assistances. Mon oncle m'avait promis que je ferais mon \$200 par semaine et j'en faisais de \$500 à \$600. A ce moment-là, le syndicat de la compagnie Coca-Cola a... enfin... été reconnu et on m'a laissé savoir que je pouvais retourner à travailler. Mais j'avais la piqûre de la lutte, je gagnais beaucoup d'argent et même si cet emploi représentait la sécurité, j'ai décidé de laisser tomber. Ça m'amuse de penser que ma décision les a sûrement soulagés. Entretemps, ma carrière évoluait dans le bon sens et on avait entendu parler de moi à Columbus, Ohio.

On m'a donc fait des propositions intéressantes et c'est là que j'ai monté dans les "ligues majeures" de la lutte si j'ose



Un premier commerce, un salon de coiffure, rue Saint-Hubert.

employer cette expression. J'ai rencontré Big Bill Miller, Buddy Roger, Yukon Eric et toutes les plus grandes vedettes de l'heure. Inutile de dire que j'ai beaucoup appris à leur contact. La vie me souriait donc, je faisais plus d'argent que jamais et je vivais bien mais sans faire de folies. Je n'ai jamais été extravagant de ce côté-là sauf pour ma "maladie" des belles voitures. J'ai toujours eu soit une grosse Chrysler ou une Cadillac, ça dépendait du modèle.

Et puis, je tenais à être toujours bien habillé et ce fut comme cela toute ma vie. Il m'est arrivé d'avoir 25 habits dans ma garde-robe et je ne pouvais les porter tous, évidemment. Mais ça me faisait plaisir et pourquoi pas? Ma femme ne manquait de rien, je gagnais beaucoup, je ne buvais pas, je ne courais pas les femmes, bref, j'étais ce que l'on peut appeler un jeune homme assez sage.

C'est surprenant, à bien y penser, que tout cet argent, ce statut de vedettariat ne me soit pas monté à la tête davantage. Je pense que c'est dû au fait que mon éducation avait été basée sur des principes solides. L'amour de l'argent ne m'a jamais aveuglé. Il en faut, bien sûr, mais ça n'était pas la seule chose que je recherchais dans la vie. A bien y penser, qu'est-ce que je recherchais? A m'améliorer comme lutteur bien sûr et à faire face à de nouveaux défis.

Entretemps, mon épouse, que j'allais voir le plus souvent possible entre deux combats, était

enceinte et c'est avec une grande joie que j'ai appris que j'allais être père. Elle devait accoucher aux environs du 23 décembre et je lui téléphonais souvent pour lui demander si elle voulait que je revienne! Nous étions au début de décembre et je devais passer le vacances des fêtes avec elle. Mais je m'inquiétais et je voulais revenir à Montréal le plus vite possible pour être près d'elle quand elle accoucherait.

Elle m'a rassuré, m'a dit que tout allait bien et de ne rien changer à mes projets. Je suis donc arrivé à Montréal, le 23 décembre, comme prévu (c'était en 1952) et j'ai appris, à ma grande surprise et à ma grande joie, que ma femme avait donné le jour à une belle petite fille, le 20 décembre. J'étais fou de joie et nous avons appelé le bébé, Louise. Inutile de dire que j'ai adoré cette enfant-là.

Plus tard, en 1959, le 27 mai pour être exact, nous avons eu une autre belle fille, Suzanne. Coïncidence curieuse, sa date de naissance est exactement la même que celle de mon frère Jacques. Inutile de dire que j'étais aussi content de la naissance de Suzanne que de celle de Louise. Souvent mes amis me demandaient si je n'étais pas déçu d'avoir eu des filles. Les hommes, surtout dans le milieu sportif, souhaitent avoir des fils, mais pas moi.

(A SUIVRE...)

## HORNER ENR. (HORNER RUG CLEANING)



DEPUIS 1947

### ATELIER MOBILE DE NETTOYAGE DE TAPIS A LA VAPEUR

- ☆ MOBILIER DE SALON
- ☆ DRAPERIES A DOMICILE
- ☆ COUVRE-LITS, MATELAS
- ☆ RECOUVREMENT DE MURS EN TISSU
- ☆ ABAT-JOUR
- ☆ DEGATS EAU, FEU, FUMÉE MURS et PLAFONDS
- ☆ DETACHAGE
- ☆ ELIMINATION D'ODEURS
- ☆ DESINFECTION
- ☆ DECONTAMINATION
- ☆ PROTECTEUR DE TAPIS (3M SCOTCHGUARD)
- ☆ ANTI-STATIQUE
- ☆ SERVICE RESIDENTIEL ET COMMERCIAL



ESTIMATION GRATUITE

32 LANSDOWNE, GRANBY 372-5907

(PC-6203)

ESCOMPTE DE 10% AU COMPTOIR.

## SEL POUR ADOUCISSEUR

1<sup>ère</sup> qualité Sifto

spécial prix très compétitif

Liquide pour traiter le fer

Spécial \$18.00 le gallon

ANALYSE D'EAU GRATUITE

VENTE — LOCATION — OPTION D'ACHAT

Détection de coliformes par un microbiologiste: résultats en dedans de 24 heures.

L-17384

LES TRAITEMENTS D'EAU BONNE EAU ENRG. 673 DUFFERIN GRANBY

Tél.: 372-5935 (bur.) Phil PINARD 372-8703 (rés.) Pres

## BI-ÉNERGIE

Nous irons sûrement vous rencontrer en '83! Si vous voulez nous voir avant et profiter des premières "SUBVENTIONS FEDÉRALE ET PROVINCIALE, téléphonez-nous: 378-0790.

Les Transformations Énergétiques de l'Estrie Inc. 81 St-Jude, Granby

L-17952

BONNE JOURNÉE A TOUS

JEAN MICHEL et son équipe



# A Cowansville Un détenu tente de se suicider

par Michel LAROSE

**COWANSVILLE** — Un détenu de la prison commune de Cowansville a tenté de mettre fin à ses jours en se lacérant les poignets avec une canette de liqueur.

A peine quelques instants après avoir regagné sa cellule, vers les 22H20, jeudi soir, le détenu de 27 ans a tordu une canette et une fois coupée en deux, les extrémités devenues de véritables lames tranchantes, il se lacéra les poignets.

D'une cellule voisine, voyant la scène, un détenu a alerté les gardiens et le blessé a été transporté à l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins.

Selon le directeur de la prison, M. Raymond-Noël Rousseau, dans leur cellule, les détenus ont l'autorisation de boire des liqueurs en canette. "C'est le principal outil du détenu qui veut mettre fin à ses jours. Tant qu'on ne fabriquera pas des contenants en plastic, le problème persistera."

On évalue qu'à la prison commune de Cowansville, les tentatives de suicide surviennent de une à deux fois par année.

Depuis le 17 décembre dernier, le prévenu est dans l'attente de son procès concernant un vol de véhicules. Il devait connaître hier matin son instruction et il devait aussi répondre d'une accusation de possession de stupéfiants.

# Bombardier vend 4 usines

**MONTREAL (PC)** — La Direction de Bombardier a annoncé hier qu'elle a vendu ses quatre divisions manufacturières à Camoplast Inc., une compagnie qui a été constituée par un groupe d'employés sous la direction de M. Normand Carpentier, auparavant président du Groupe des produits industriels de Bombardier et, à ce titre, responsable de la gestion des entreprises en question.

La transaction se chiffant à quelque \$10 millions concerne quatre usines toutes situées dans la région des Cantons de l'Est et fabriquant respectivement des produits de caoutchouc (à Kingsbury), des produits de plastique (à Richmond), des produits de plastique renforcé (à Roxton Falls) et des

vêtements et accessoires (à Richmond).

Bombardier avait acquis ces usines, il y a plusieurs années, dans le but d'assurer l'approvisionnement en pièces et composantes de la Division des produits récréatifs et de réaliser d'importantes économies d'échelle, à une époque où le marché de la motoneige était en pleine expansion.

Aujourd'hui, la rentabilisation du secteur des produits récréatifs exige que, tout en maintenant et en améliorant même sa part du marché de la motoneige, la Compagnie ramène les activités de fabrication dans ce domaine à un niveau plus conforme à la demande et plus en accord avec ses autres priorités.

C'est dans cette perspective de désen-



**FONTAINE  
Aurora**

— A St-Hyacinthe le 27 janvier 1983 à l'âge de 48 ans est décédée Mme Raymond Fontaine, née Aurora Laramée, demeurant à Ste-Cécile-de-Milton. Les funérailles auront lieu samedi le 29 janvier 1983. Le convoi funèbre partira de la

Résidence Funéraire  
J.A. Lesieur Inc.

855 Principale, Granby pour se rendre à l'église de Ste-Cécile-de-Milton où le service sera célébré à 11 heures. Inhumation à Ste-Cécile-de-Milton. Les salons sont ouvert de 2 à 5 et 7 à 10 heures.

Elle laisse dans le deuil: outre son époux, ses enfants Ghislain et Josée; ses frères et soeurs M. Mme Adrien Lequin (Anne-Marie) de Waterloo; M. Mme Gérard Plante (Antoinette) de Granby; M. Mme Léonard Laramée de Vermont; M. Mme Roméo Laramée de Waterloo; M. Mme Maurice Morin (Rita) de Valcourt; M. Mme Fernand Senneville (Réjeanne) de Granby; M. Alcide Laramée de Ste-Césaire; M. Gérard Laramée de Waterloo; M. Normand Laramée de Waterloo; M. Mme Jacques Vallières (Françoise) de Milton; M. Mme Dollard Hébert (Pauline) de South Stukely; Ses beaux-frères et belles-soeurs: Mme Berthe-Alice Garneau de St-Paul; M. Mme Lucien Fontaine de Granby; M. Robert Fontaine de Bromont; M. Mme Ronald Gibeault de Granby; M. Mme Robert Bernier de Granby; M. Mme Jn-Louis Fontaine de Granby; M. Mme Aimé Lacha-Jn-Paul Guay de Milton; M. Mme Denis Tétréault de Milton; M. Mme Denis

Elle Laisse ses enfants M. Mme Yvon Massé (Clarice Breault) de Granby; M. Mme Jacques Massé (Claude Racine) de Granby; M. Mme Marcel Massé (Françoise Racine) de Drummondville; M. Mme Denis Robert (Pierrette Massé) de St-Hubert; M. Mme Etienne Marion (Diane Massé) de Ste-Cécile de Milton; M. Mme Jean-Luc Massé (Diane Dutil) de Granby; M. Mme Richard Goulet (Francine Massé) de Granby; M. Mme Alain Massé (Claudette Ostiguy) de Granby; Richard, Gaétan et Marcellin Massé de Granby; ses petits-enfants Stéphanie Massé, Véronique et Martine Massé, Martin et Marc-Olivier Massé, Patrice, Priscilla, Christine, Nicolas et Gabriel Marion, Luc-André Massé, Kevin et Katherine Goulet ainsi que plusieurs frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs.

28-29

Fontaine de Granby ainsi que plusieurs neveux et nièces.



**MILLETTE MASSE  
Mme Laurette**

— A Sherbrooke le 28 janvier 1983 à l'âge de 59 ans est décédée Mme Laurette Millette Massé demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu lundi le 31 janvier. Le convoi funèbre partira du

Salon Funéraire  
Drummond  
31 Drummond, Granby

pour se rendre à l'église St-Luc où le service sera célébré à 14.30. Inhumation au cimetière, rue Dufferin.

Elle Laisse ses enfants M. Mme Yvon Massé (Clarice Breault) de Granby; M. Mme Jacques Massé (Claude Racine) de Granby; M. Mme Marcel Massé (Françoise Racine) de Drummondville; M. Mme Denis Robert (Pierrette Massé) de St-Hubert; M. Mme Etienne Marion (Diane Massé) de Ste-Cécile de Milton; M. Mme Jean-Luc Massé (Diane Dutil) de Granby; M. Mme Richard Goulet (Francine Massé) de Granby; M. Mme Alain Massé (Claudette Ostiguy) de Granby; Richard, Gaétan et Marcellin Massé de Granby; ses petits-enfants Stéphanie Massé, Véronique et Martine Massé, Martin et Marc-Olivier Massé, Patrice, Priscilla, Christine, Nicolas et Gabriel Marion, Luc-André Massé, Kevin et Katherine Goulet ainsi que plusieurs frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs.

29-31

**McLEAN  
M. Léo**

— A Notre-Dame de Stanbridge, subitement le 27 janvier 1983, est décédé M. Léo McLean à l'âge de 44 ans, pommiculteur, époux de Raymond Tétréault, demeurant à Notre-Dame de Stanbridge. Les funérailles auront samedi le 29 janvier. Le convoi funèbre partira des

salons Désourdy  
Farnham

pour se rendre à l'église Notre-Dame de Stanbridge où le service sera célébré 3h30. Inhumation au même endroit.

Il laisse dans le deuil outre son épouse, ses enfants:

Jacques, Robert, Chantal et Pascale McLean. Son père et sa mère: M. Mme Adélaïde McLean, St-Césaire.

Ses frères et soeurs: M. Mme Jean-Paul McLean, St-Césaire; M. Mme Guy Tétréault (Cécile) Rougemont; M. Mme Albert Bouthiller (Béatrice) St-Césaire; M. Mme Raymond McLean, Fréligsburg. Sa belle-mère Mme Arthur Tétréault, St-Paul d'Abbotsford.

Ses beaux-frères et belles-soeurs: M. Mme Denis Tétréault, Granby; M. Mme Léon Tétréault, Granby; M. Mme Pierre Tétréault, St-Césaire; M. Mme Jean-Paul Robert (Marcelle) Cowansville; M. Mme André Tétréault, St-Césaire; M. Mme Jean-Marc Tétréault, St-Mathias.

Ainsi plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et amis.

(29)

## NADEAU

**Mme Rose-Alma**

— Est décédée au CHU de Sherbrooke, jeudi le 27 janvier 1983, Mme Rose-Alma Nadeau, née Falardeau, à l'âge de 56 ans, épouse de Rosario Nadeau. Elle laisse dans le deuil 3 enfants: Lise de Cowansville; Gaston (époux de France) de Granby; Clément de Granby; 2 soeurs: Marie-Anne Poulin (épouse de William) de St-Méthode; Régina Roy (épouse de Archelas) de St-Hyacinthe; un frère: Wilfrid Falardeau (époux de Marie-Rose) de St-Hyacinthe; ainsi que deux petits-enfants: Annie et Eric Nadeau, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Elle repose à la

Maison funéraire  
Désourdy, Wilson  
109 rue William  
(angle rue Sud)  
Cowansville.

La célébration eucharistique aura lieu en l'église Ste-Thérèse de Cowansville, lundi le 31 janvier à 14:00 heures. Inhumation au cimetière catholique de Cowansville. Pour de plus amples renseignements, S.V.P. composez: 263-1212.

(28-29)



**RABOUIN  
Mme Béatrice**

— A Granby, subitement le 27 janvier 1983, à l'âge de 64 ans, est décédée Mme veuve Emile Ra-

bouin née Béatrice Bernier demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu samedi le 29 janvier. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison funéraire  
Girardot & Ménard Ltée  
170, rue Dufferin,  
Granby

pour se rendre à l'église St-Benoit où le service sera célébré à 10 heures, suivi de l'inhumation au cimetière d'Acton Vale. Les heures de visites seront de 2 à 5 et de 7 à 10 heures.

La défunte laisse dans le deuil ses enfants: Guy et Monique Rabouin de Magog; Mlle Nicole Rabouin de St-Pie; Mlle Denise Rabouin ainsi que son ami Gilles Southière de Terrebonne; sa belle-mère: Mme Delvina Vilandré de Granby. Ses frères et soeurs: Mme veuve Gérard Bernier de St-Hyacinthe; M. et Mme Hervé Jubinville (Julia) de St-Hyacinthe; M. et Mme Guy Langevin (Annette) de St-Hyacinthe; M. l'Abbé Paul-Emile Bernier de Trois-Rivières; M. et Mme Clément Bernier, M. et Mme Gilles Bernier, M. et Mme Jean-Noël Bernier, M. et Mme Armand Bernier, tous de St-Hyacinthe; M. et Mme Armand Fournier (Françoise) de St-Eustache; M. et Mme Lionel St-Martin (Marianne) de Pierrefontains; ainsi que de nombreux neveux et nièces, cousins, et cousines.

(28-29)



**VIAU  
M. Rolland**

— A Granby le 25 janvier 1983, à l'âge de 32 ans, est décédé M. Rolland Viau époux de Lucie Demers, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu samedi le 29 janvier. Le convoi funèbre partira des

salons de la

Maison Funéraire  
Girardot & Ménard Ltée  
170, rue Dufferin, Granby pour se rendre à l'église St-Eugène, où le service sera célébré à 2 hre. L'incinération suivra à Montréal. Heures de visites 2 à 5 hre et 7 à 10 hre.

Outre son épouse le défunt laisse dans le deuil ses filles Julie et Martine Viau; Ses parents M. & Mme André Viau (Kilianne Riendeau) de Granby; lui survit aussi ses frères et soeurs M & Mme Claude Viau (Francine Paquette) de St-Alphonse de Granby; M. Raymond Viau de Granby; M & Mme Léon Viau (Thérèse Geoffrion) de Granby; M & Mme Robert Dubé (Pauline) de St-Paul d'Abbotsford; M & Mme Normand Viau (Diane Lévesque) de St-Alphonse de Granby; M & Mme Michel Viau (Monique Deslandes) de St-Alphonse de Granby; M & Mme André Dion (Hélène) de St-Alphonse de Granby; et son beau-père: M. Ernest Demers de L'Ange-Gardien ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs M & Mme Jacques Viau (Réjeanne Demers) de Granby; M & Mme Réal Demers (Suzanne Choinière) de Granby; M & Mme Denis Demers (Marielle Deslandes) de St-Eustache; M & Mme Daniel Demers (Yvette Lacoste) de L'Ange-Gardien; M & Gérard Demers (Gilberte Deslandes) de St-Alphonse de Granby; M. René Demers de l'Ange-Gardien; M & Mme Réal Demers (Lise Deslandes) de L'Ange-Gardien; M & Mme Clément Deslandes (Yolande Demers) de St-Alphonse de Granby et de nombreux neveux et nièces et amis.

28-29

**FLEURISTE  
LUC ROY**

ENR.  
Fleurs  
pour  
Toutes  
occasions  
120 Principale  
Granby

Tél.: 372-5772  
PC 395

## La Voix de l'Est

### TARIFS D'ABONNEMENT

Camelot

SAMEDI	SEMAINE	ANNEE
\$0.50	\$2.25	\$105.00



Dans les endroits desservis par camelots

PAR LA POSTE

Tél.: 372-5433

La Voix de l'Est Ltée Granby, Qué.  
136 Principale, J2G 2V4 Tél. 372-5433



# On connaît not' monde!



Les prix dans cette page sont en vigueur du lundi jusqu'à la fermeture du magasin de votre maître épicier Métro Breton, samedi prochain le 5 février 1983. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Pas de vente aux marchands.

## MOUCHOIRS DE PAPIER

blanc, rose, jaune ou amande  
FACELLE ROYALE  
bte 100 feuilles

**79¢**

## CREME GLACEE

parfums variés  
METRO  
carton 2 L

**1 67\$**

## BIFTECK D'ALOYAU OU COTE D'ALOYAU

bout enlevé

**6 06\$** **2 75\$**  
kg lb

## BREUVAGES METRO

assortis  
canette 1,36 L

**69¢**

## CROUSTILLES

régulières ou B.B.Q.  
YUM YUM  
sac 200 g

**97¢**

## BANANES DOLE

gros fruits,  
produit du Honduras

**62¢** **28¢**  
kg lb

## CHAMPIGNONS

pieds et morceaux  
RIVIERA  
bte 284 ml

**67¢**

## BIFTECK DE RONDE

désossé, tranche entière

**4 34\$** **1 97\$**  
kg lb

## BROCOLI

produit des Etats-Unis  
grosueur 14  
chacun

**77¢**



600 PRINCIPALE GRANBY

**MOI... J'AIME FAIRE  
MON MARCHÉ LE  
LUNDI OU LE MARDI**



**GÉRALD  
BRETON**  
propriétaire  
à votre service

L18132

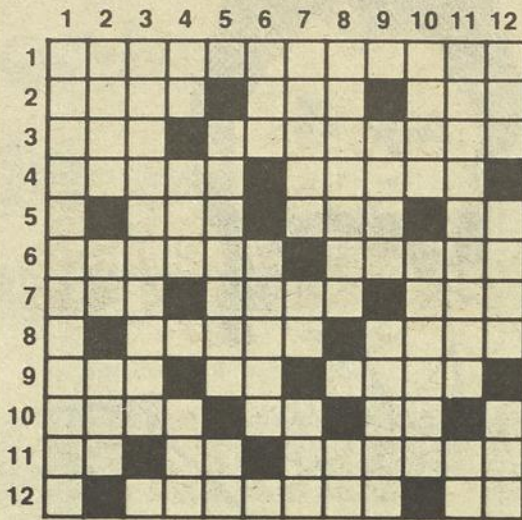


LA VOIX DE L'EST — SAMEDI 29 JANVIER 1983

37

# Les mots croisés

## PROBLEME NO 67



### HORIZONTALLEMENT

- 1—Avertissement explicatif en tête d'un ouvrage.
- 2—Grimace faite par déplaisir. — Inter. esp. — Diastase.
- 3—Correct. — Affligé.
- 4—Infection chronique de la peau. — Désavoué.
- 5—Une des Cyclades. — Riv. de Suisse. — Négation.
- 6—Exposé succinct sur un sujet particulier. — Rambarde.
- 7—Lettre grecque. — Femelle du lièvre. — Atome chargé électriquement.

- 8—Action de distribuer les cartes. — Ennuï, tracas.
- 9—Assassine. — Double voyelle. — Le jour précédent.
- 10—Sans qu'on le sache. — Adj. poss. — De là.
- 11—Charpente du corps. — Dans la rose des vents. — Atroces, barbares.
- 12—Argent doré. — Fl. de France.

### VERTICALEMENT

- 1—Manière dont les cheveux sont plantés.

- 2—Sol humide. — Officier d'académie. — Adj. num.
- 3—Ignominies d'une personne.
- 4—Note de musique. — Souverain. — Affaibli.
- 5—Grande libellule. — Métal précieux.
- 6—Bien qu'apporte une femme en mariage. — Général portugais né en 1935.
- 7—Celui qui professe des opinions extrêmes. — Pron. pers. — Terme de tennis.
- 8—Plante dont les grains servent à la nourriture de l'homme. — D'un verbe gai.
- 9—Inscription sur la croix de Jésus. — Le grand-père.
- 10—V. de Roumanie. — Monstre fabuleux.
- 11—Pièce dans laquelle on expose l'hostie consacrée. — Article simple.
- 12—Venue au monde. — V. d'Allemagne orientale. — Roi de Juda.

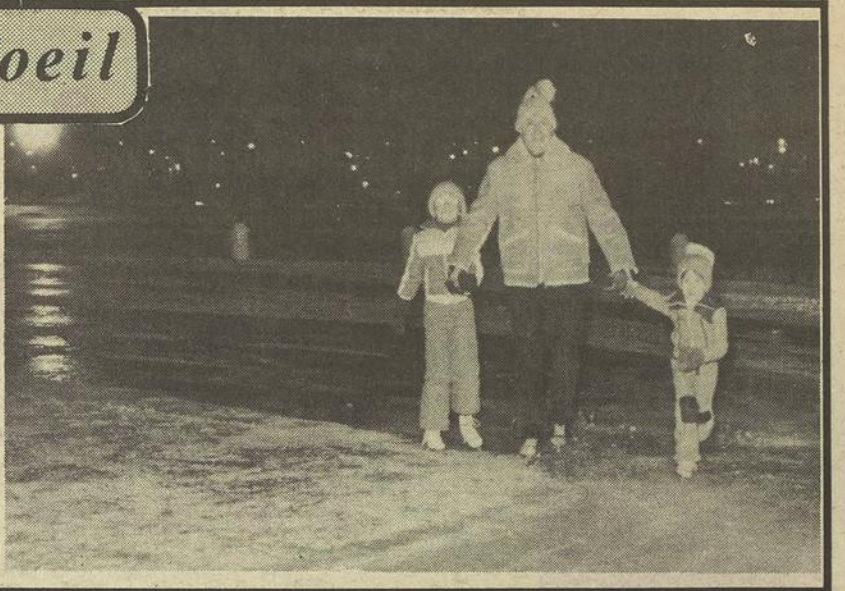
© Edimédia Inc.

### SOLUTION DU PROBLEME NO 66



# Clin d'oeil

Ce n'est pas la lune, mais bien l'un des réflecteurs nouvellement installés, qui éclaire les ébats du maire de Granby, Paul-O. Trépanier, et de ses deux fillettes sur la glace du lac Boivin. Le maire est un fervent amateur de patinage et l'un de ceux qui apprécient de pouvoir s'élaner sur la surface glacée du lac après le coucher du soleil.



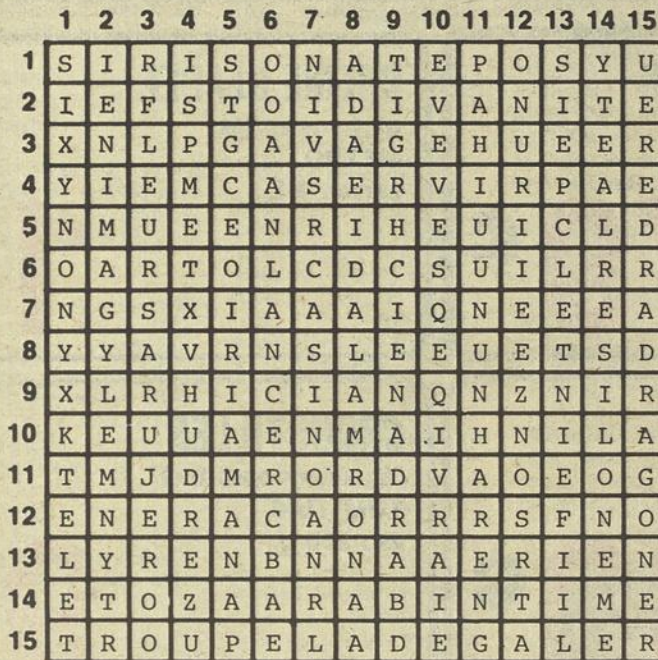
## Le mot mystère



6 Lettres

Le mot clef — Appeler à haute voix

Edimédia Inc.



Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement, et, en plus, de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

- Aérien
- Anodine
- Anormal
- Azote
- Baraque
- Bardane
- Carène
- Cascade
- Casino
- Darder
- Diesel
- Dragon
- Egaler
- Equipe
- Lancer
- Livret
- Lyre
- Gamine
- Gardien
- Gavage
- Hareng
- Idiot
- Intime
- Ivraie
- Klaxon
- Maladie
- Noliser
- Onyx
- Onyxis
- Osiris
- Panama
- Pelade
- Quelle
- Racine
- Rhumé
- Servir
- Sonate
- Temps
- Troupe
- Utérus
- Vanité
- Xyste
- Ysopet

Solution du problème précédent:  
**Perçant**

# L'horoscope

## BÉLIER

du 21 mars au 20 avril

Ne tergiversez pas, vous éviterez ainsi bien des malentendus; dites plutôt votre façon de penser. Ne lâchez pas la proie pour l'ombre et sachez une fois pour toute ce que vous voulez.

## TAUREAU

du 21 avril au 20 mai

Si vous avez l'intention d'emprunter de l'argent voyez votre problème et si vous pouvez respecter les délais. Ne faites pas de confidences à quiconque; tenez votre vie privée secrète.

## GÉMEAUX

du 21 mai au 21 juin

Des événements désagréables risquent de troubler votre travail; maîtrisez vos réactions et restez calme. Ne jugez pas sur les apparences; livrez-vous à un examen approfondi avant de vous faire une opinion.

## CANCER

du 22 juin au 22 juillet

Vous avez des responsabilités à assumer; montrez-vous énergique quand il le faut. Confiez-vous ouvertement; n'ayez pas peur de vous libérer; vous trouverez la compréhension que vous recherchez.

## LION

du 23 juillet au 23 août

Sachez oser et prendre des initiatives "la chance sourit aux audacieux"; n'hésitez pas. Excellente journée à condition d'éviter les discussions et les querelles.

## VIERGE

du 24 août au 22 sept.

Concentrez vos efforts sur les questions sentimentales. Ce soir, n'abusez pas indûment de vos privilèges. Soyez modeste ou vous exaspérez votre entourage. Ne faites pas de commentaires.

## BALANCE

du 23 sept au 23 oct

Profitez d'un temps creux pour mettre de l'ordre dans vos affaires personnelles. Soyez aux petits soins, l'être aimé pourrait avoir grand besoin de vous pour triompher d'une épreuve.

## SCORPION

du 24 oct au 22 nov.

Ce n'est pas le moment pour vous de faire des "folies"; n'oubliez pas vos échéances. Même si les invitations ne tentent pas; acceptez-les quand même et réagissez contre la mélancolie.

## SAGITTAIRE

du 23 nov. au 21 déc.

N'entreprenez pas trop de choses à la fois, réglez d'abord définitivement les questions en instance. Votre vie privée deviendra plus sereine si vous vous montrez plus tolérant et conciliant.

## CAPRICORNE

du 22 déc. au 20 janv.

Des complications imprévues risquent d'intervenir dans votre vie professionnelle; soyez très objectif. Vous trouverez une entente parfaite si vous modérez vos exigences et si vous faites taire votre jalousie.

## VERSEAU

du 21 janv. au 19 fév.

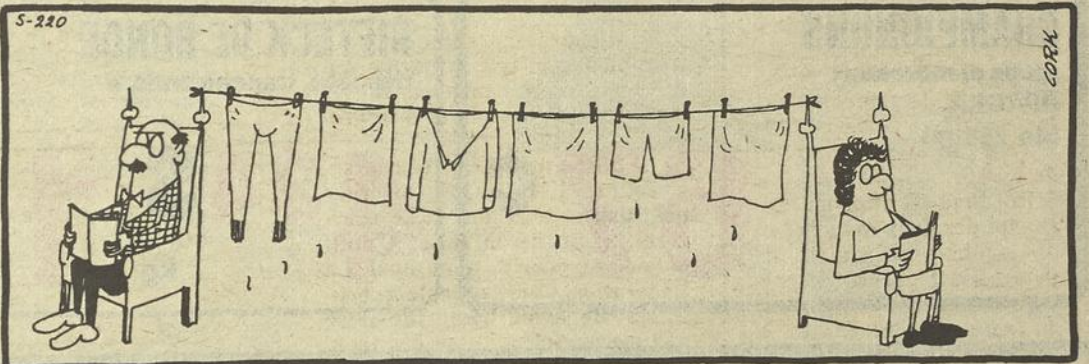
Contrôlez vos dépenses de façon sérieuse si vous ne voulez pas avoir des surprises désagréables. Maîtrisez les mouvements d'humeur que vous pourriez avoir; pensez aux autres qui vous supportent.

## POISSONS

du 20 fév. au 20 mars

Utilisez les moyens de communication mis à votre disposition pour promouvoir les idées qui vous tiennent à cœur. Les influences planétaires favorisent un projet de voyage.

## SANS PAROLE



## MICKEY MOUSE



PLUS DE 30,000 PERSONNES

LISENT **La Voix de l'Est** + TOUS LES JOURS:

SERVICE D'ABONNEMENT

372-5433

# Les sports

Coupe Sealtest

## Farand l'emporte

LAC BEAUPORT (PC) — Janique Farand, membre de l'équipe nationale de ski alpin, a renoué avec la victoire hier lors de la présentation du deuxième slalom de la première rencontre de la Coupe Sealtest disputée sur les pentes du Relais au Lac Beauport, par un temps idéal sur une neige rendue toutefois plutôt glacée par la douceur des derniers jours.

La skieuse âgée de 18 ans soupirait de soulagement après avoir gagné les deux manches en des temps de 49.46 et 49.26 secondes pour un temps combiné de 1:38.72. La veille, après avoir terminé deuxième lors de la première manche, elle avait chuté dans la deuxième, s'était fait assez mal et n'était pas sûre de compétitionner hier. Pour la skieuse du club Mont-Gabriel, ce fut la victoire du courage et de la détermination. Elle en est à sa première compétition depuis sa deuxième opération au genou droit subie en septembre dernier, genou qui l'a incommodée au fil des deux dernières années.

Mlle Farand joindra l'équipe nationale après les championnats canadiens disputés le mois prochain à Collingwood, Ontario.

Christine McNulty de St-Sauveur a terminé deuxième — 1.18s — derrière Mlle Farand, avec un cumulatif de 1:39.90.

Rosanne Gamache, gagnante des deux manches et du combiné du slalom de jeudi, a obtenu une respectable troisième place avec un temps de 1:40.47.

Chez les garçons, Gordon Perry de l'Alberta, qui s'entraîne avec les membres de l'équipe du Québec, a répété sa victoire de la veille avec un combiné de 1:31.98.

A la descente de Sarajevo

## Read grimace malgré sa cinquième place

■ SARAJEVO, Yougoslavie (AFP) — Les skieurs canadiens Steve Podborski et Ken Read se sont distingués vendredi lors de la descente de Sarajevo, en Yougoslavie, comptant pour la Coupe du monde.

Podborski a terminé deuxième et Read cinquième.

La descente a été gagnée par l'Autrichien Gerhard Pfaffenbichler, 22 ans, dont c'est le premier succès de sa carrière en Coupe du monde. Il a devancé Podborski de 21 centièmes et son compatriote Franz Klammer de 26 centièmes, arrivé troisième.

La course, en raison du redoux, avait été repoussée, jeudi, de 24 heures. Les conditions n'étaient guère meilleures vendredi, mais la décision a été prise de faire courir l'épreuve en dépit des contestations, des Italiens notamment. Par précaution, la course a été toutefois interrompue tous les 15 concurrents afin de remettre la piste en état.

### Ken Read mécontent

En dehors du vainqueur du jour bien sûr, qui savourait son triomphe, l'ambiance parmi les concurrents était plutôt à la grogne.

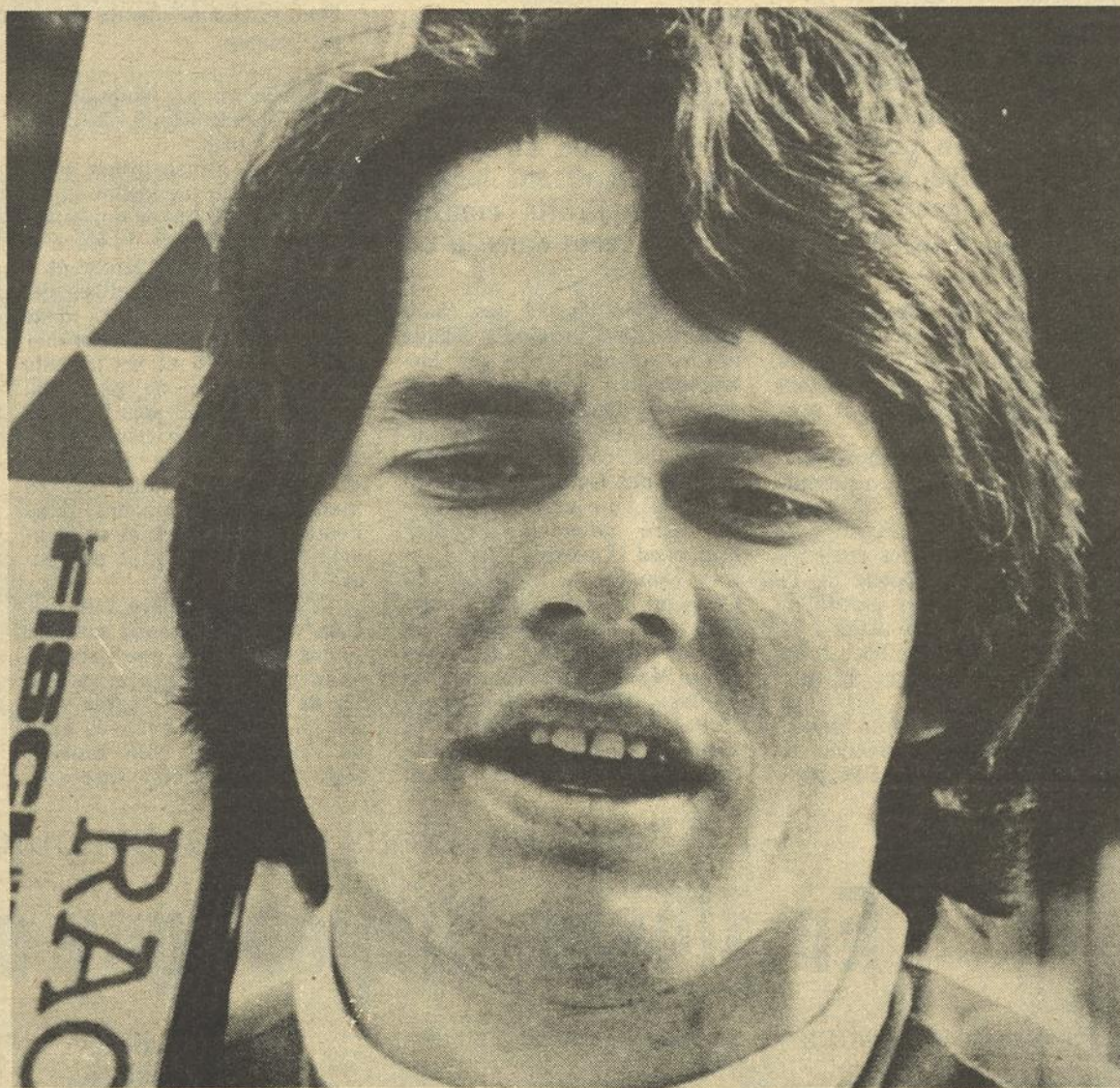
"Il fallait arrêter cette course, a estimé Ken Read. Observer une pause tous les 15 concurrents, c'est de la folie. C'était stupide de courir aujourd'hui. La Fédération internationale a pensé qu'elle avait besoin de faire une course ici, à un an des jeux, alors que ce n'était pas nécessaire. Nous avons fait suffisamment d'entraînements".

On n'a sans doute pas fini de parler de cette descente préolympique quelque peu ratée. Tout ira sans doute mieux dans

un an si, d'ici là, la neige, plutôt rare cet hiver, est au rendez-vous. Mais pour Read, il faut d'ici-là modifier quelques bosses

"trop dangereuses" et rendre la course plus rapide en supprimant des portes de freinage.

"Des coureurs, spécialistes de la descente actuellement, devraient venir ici donner des conseils aux organisateurs", a indiqué le Canadien.



"Ce parcours aurait avantage à être étudié par des skieurs de calibre et être rendu moins dangereux", explique Ken Read. (Photo LA VOIX DE L'EST+)

NOUVEAU CONCESSIONNAIRE A GRANBY

**LE TRIANON**

922 Principale, Granby

**LOCATION**

à court et à long terme

Louez directement de votre concessionnaire et économisez.

Pour renseignements, contactez Pierre Mercier

**378-9063**



**Le Super Bowl, c'est la guerre**

— En page 42

**Napier: des \$\$\$ et un sourire...**

— En page 46

PIZZA - SPAGHETTI - POULET ROTI



Restaurant — Comptoir — Livraison

777, Principale, Granby, 378-3906

L-14814



## Le Tournoi national bantam de Granby

# HAWKS: sport et études...

par Fernand BÉLANGER

■ GRANBY — "Nous trouvons important d'aller chercher les meilleurs joueurs de hockey, mais il faut aussi qu'ils soient de bons étudiants. Il faut que les joueurs maintiennent une moyenne en classe de 80% s'ils veulent demeurer avec l'équipe. Et ce qu'on veut à plus long terme, c'est que les jeunes puissent atteindre le stade où ils pourront continuer à jouer au hockey tout en poursuivant leurs études au niveau universitaire, notamment en obtenant une bourse d'études, pour aller dans des endroits comme Harvard, Yale et Dartmouth qui jouent dans la Ligue Ivy".

Le pilote des Minor Hawks bantams de Chicago, Richard Dumas, par ces propos, résume la philosophie qui anime sa formation, qui effectue son premier séjour au tournoi.

Dumas — un Granbyen d'origine qui est établi en permanence dans la ville des vents depuis 10 ans — soit au moment où il portait les couleurs des Cougars à l'époque de la défunte Association mondiale, en est à sa septième année à la tête d'une équipe de hockey de l'organisation des Minor Hawks.

"C'est ma troisième année de suite avec ce groupe de joueurs, dont deux chez les pee-

wees, mais j'ai eu des changements dans l'équipe à chaque année. Avant, j'avais été instructeur de l'équipe midget durant deux années et de l'équipe junior durant deux autres saisons", de poursuivre l'ancien gardien des Guépards de Granby, de la Ligue junior B.

"Notre calendrier régulier comprend 12 parties avec d'autres équipes de la région de Chicago et une de St-Louis. Mais nous jouons beaucoup de parties dans les tournois. Nous avons déjà joué aux tournois de Chicago, Détroit, Brantford, Culver Academy en Indiana et après celui de Granby, nous irons au tournoi de Madison, au



(Photo Mario Beaugard)

Don Vacco et Jamie Bellanca se partagent la tâche devant les filets des Minor Hawks de Chicago.

Wisconsin, et au championnat d'état de l'Illinois", de mentionner Dumas.

Le coût d'inscription pour chaque joueur au début de la saison est de \$725, ce qui sert à défrayer la location de glace et le salaire de l'instructeur et à chaque tournoi, les autres dépenses s'ajoutent. Ainsi, dans le cas de Granby, le billet d'avion coûte \$200 et les parents doivent fournir en plus une somme de \$250 pour chaque joueur pour couvrir les dépenses de la semaine, les Minor Hawks ayant disputé quatre matches hors-concours dans l'état de New York et en Nouvelle-Angleterre avant de se rendre à Granby...

"C'est la première fois que nous venons à Granby mais je savais à l'avance que l'accueil allait y être très bon et qu'à la fin du tournoi, les parents et les joueurs vont avoir le goût de revenir. Du côté hockey, nous tentons de bien représen-

ter Chicago", de conclure Dumas.

### Des joueurs disciplinés

Les joueurs semblent s'être bien adaptés à ce rythme de vie marqué de nombreux voyages, du moins si l'on se fie aux propos des deux gardiens, Jamie Bellanca et Dan Vacco.

"Il y a toujours une période réservée pour les études quand nous sommes en tournoi et si nous partons pour un certain temps, nous avons des travaux scolaires à faire", dit Jamie Bellanca, qui désire faire carrière dans le hockey professionnel ou ingénieur.

"Ma plus grande sensation dans le hockey, c'est d'avoir blanchi les Young Nationals de Toronto 1-0 dans un tournoi plus tôt cette saison". Cette formation avait en effet été la bête noire des Minor Hawks dans les tournois pee-wees l'an dernier alors que cette année, les rôles sont inversés.

"J'ai commencé au hockey il y a huit ans comme joueur d'avant et défenseur et l'année suivante, comme défenseur et gardien. Mais maintenant, je joue uniquement comme gardien et j'aime mieux ce poste", signale pour sa part Don Vacco.

"Mon meilleur souvenir dans le hockey remonte à ma première année pee-wee quand notre équipe, qui comptait uniquement des joueurs de première année, a battu le club composé de joueurs de deuxième, ce qui a été une surprise pour tout le monde", fait remarquer celui qui étudie en huitième année et qui tout en considérant une carrière dans le hockey, veut aussi devenir avocat.

"Dans le tournoi, l'instructeur va y aller avec celui qui est le plus "hot" et étant donné qu'il est un ancien gardien, il a bonne intuition", de conclure Don Vacco.

## Les Canadiens de Granby toujours en liste

# En finale, Repentigny et St-François

par Fernand BÉLANGER

GRANBY — Les jeux sont faits. Les Toros de St-François et les Olympiques de Repentigny s'affronteront en finale de la classe rotation BB demain après-midi à 16h30.

Les Toros ont mérité ce droit en disposant des Civics de Dollard-des-Ormeaux, 5-1. Pour leur part, les Olympiques ont savouré une douce revanche sur les Braves de Lakeshore en l'emportant de justesse 6-5. Lakeshore a joué de malchance dans la dernière minute de jeu alors qu'avec six joueurs sur la glace, les Braves ont touché le poteau à deux reprises à une

quinzaine de secondes d'intervalle.

D'autre part, dans la catégorie AA, les deux dernières équipes de l'extérieur du Québec à faire leur entrée au tournoi ont subi la défaite. C'est ainsi que la formation américaine d'Assabet s'est inclinée 8-6 face à Hull alors que le club South Nation Chief d'Ottawa a subi la défaite, 3-1, aux mains de Mercier.

Du côté de la rotation CC, les Caravelles de Princeville et les As de Magog ont fait un grand pas vers la demi-finale en défaisant tour à tour le Clarkson de Mississauga par des pointages de 8-1 et 7-2.

### Les Canadiens en demi-finale

Dans la classe B, les Canadiens de Granby ont atteint la demi-finale en défaisant les Knaves de Kirkland 4-2. Alain Meunier a marqué deux fois pour les Canadiens, les autres filets allant à Pascal Langlois et Pierre Genesse alors que Kevin Duquette récoltait deux passes. Fait à noter, Stéphane Goyette, le gardien des Canadiens, a mérité une passe au cours de ce match.

"C'est une grosse victoire d'équipe. Le gardien nous a gardé dans la partie avec des bons arrêts, surtout en bloquant une échappée en deuxième période et les joueurs ont

continué de travailler fort", de noter l'instructeur Jean-Guy Malo à l'issue du match.

Par ailleurs, dans la classe C, les Jets de Waterloo de l'instructeur Fernand Fortin, ont arraché une difficile victoire de 6-5 en tirs de confrontation contre les Civics de Dollard-des-Ormeaux.

Terry Lassembe a de nouveau dirigé l'attaque des Jets avec trois buts et une aide. Jocelyn Gauvin, Stéphane Norris et Stéphane Marois (le but vainqueur), ont marqué les autres buts des Jets.

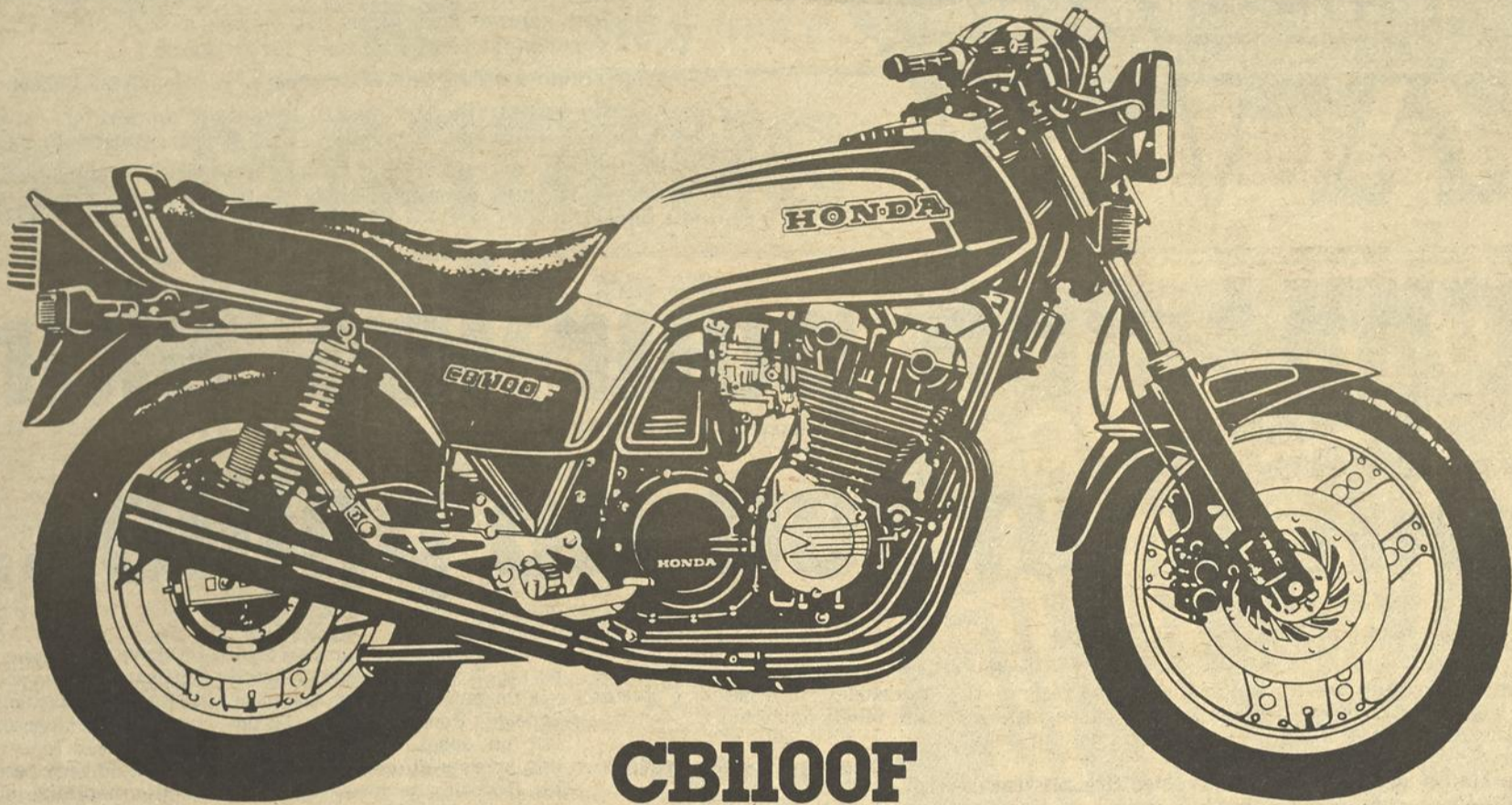
ECHOS DU FARFADET — Les Petits Chanteurs de Granby ont très bien interprété les hymnes nationaux avant le match de jeudi soir entre Gran-

by et Chicago... De plus, la cérémonie d'avant-match a été marquée par la présence du corps de cadets de la Marine... Jean-Pierre Cyr, partisan #1 des Black Hawks de Chicago à Granby (avec plusieurs kilomètres d'avance) a présenté un souvenir au gérant des Minor Hawks, Robert Arnold... Au cours du match Chicago-Granby, le diminutif Scott Sinson (47", 85 livres), des Minor Hawks, a trouvé le moyen de récolter quatre passes... Gilles Tremblay, analyste à la Soirée du hockey, sera présent au tournoi demain après-midi... Si les Minor Hawks font les frais de la finale rotation AA, celle-ci sera présentée à 10h30 plutôt qu'à 13h30...

VIVE VIVE HONDA VIVE VIVE

HONDA

HONDA



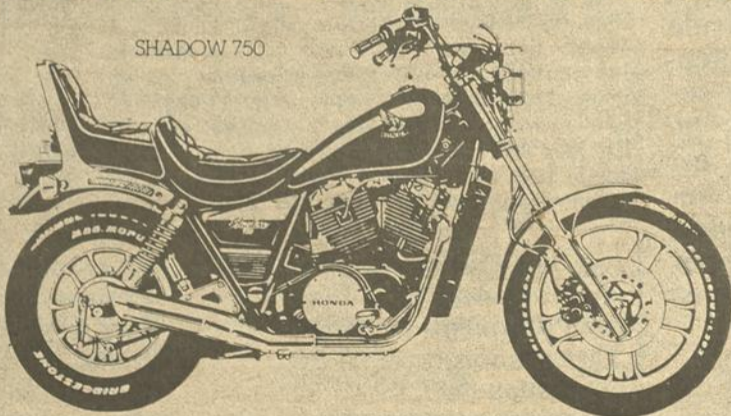
CB1100F

**ENVOLE-TOI  
EN PREMIERE CLASSE.  
AVEC LES NOUVEAUX MODELES**

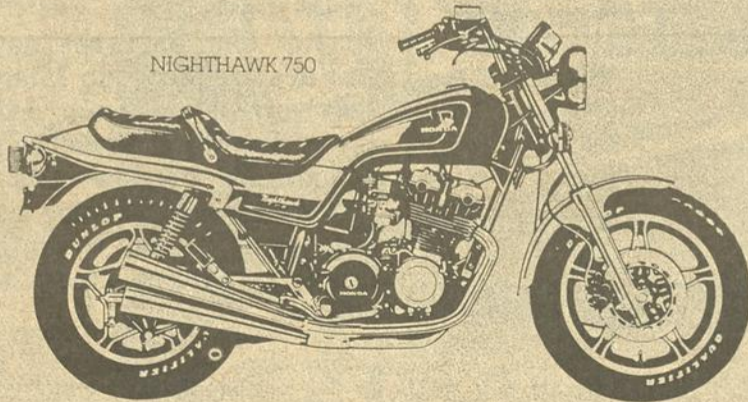
**HONDA 1983**

**FAIS MORDRE LA POUSSIÈRE À LA COMPÉTITION**

SHADOW 750



NIGHTHAWK 750



**VIENS ADMIRER NOS NOMBREUX MODELES EN MAGASIN**



**Pièces d'Auto C.L. INC.**

**509 Principale, Cowansville Tél: 263-4641**



**HONDALINE**

L-18310

LA VOIX DE L'EST — SAMEDI 29 JANVIER 1983

HONDA VIVE VIVE HONDA

# VIII SUPER BOWL VIII

La dernière édition du magazine sportif américain Sports Illustrated dévoile quelques chiffres intéressants au sujet de la présentation du Super Bowl.

Ainsi, une demi-minute de publicité à la télévision coûte cette année la modique somme de \$400.000. On estime à \$260 millions la somme parée, légalement et illégalement sur le match.

Pour ce qui est du gagnant du match, il empochera \$70.000.

La ville de Detroit, où a eu lieu le match l'an dernier, estime à \$61 millions les retombées économiques de la présentation du match.

Finalement, on estime à 30 tonnes la quantité de déchets à ramasser dans un stade comme le Rose Bowl de Pasadena après le match du Super Bowl.

## La passion pour les Skins loin d'un feu de paille...

WASHINGTON (AP) — Cette capitale est divisée en Démocrates et Républicains, aigles et colombes, libéraux et conservateurs: à une exception près.

L'appui accordé aux Redskins de Washington est inconditionnel et transcende toutes conceptions politiques, sociologiques et idéologiques.

Et pendant que toute l'attention des travailleurs du gouvernement et des politiciens a été réservée cette semaine au discours sur l'état de l'Union du président Reagan, on a quand même consacré un peu de temps à suivre la préparation des Redskins, qui seront opposés aux Dolphins de Miami dimanche soir dans le Super Bowl.

Fanions, macarons, T-shirts — presque tout ce qui est orné du

sigle des Redskins — ont été vendus sur le trottoir et certains magasins ont même réservé des sections spéciales à ces articles. Les commerçants ont fait des affaires d'or.

"Ces articles disparaissent assez rapidement, a dit Hawkins, qui vendait ses articles sur le trottoir, à deux pas du Capitole.

La passion démontrée envers les Redskins n'est toutefois pas un feu de paille. Lors de leur victoire de samedi dernier contre les Cowboys de Dallas, en finale de conférence, le stade R-F. Kennedy était rempli pour la 122e fois d'affilée.

Et si le stade avait été plus grand, il aurait aussi été rempli. Le stade RFK, un des plus petits de la LNF, ne peut contenir que 55.045 spectateurs. Le directeur de la billetterie, George Christo-

phel, possède une liste d'attente comprenant les noms de 11.000 personnes désireuses d'obtenir des billets de saison.

### Adoptent les Redskins

"Les Redskins ont le don de rapprocher les gens, a dit Walter Fauntroy, un délégué municipal à la Chambre des représentants. Beaucoup de gens qui ne sont pas de la région suivent les péripéties des Redskins. Washington devient leur ville adoptive et ils adoptent les "Skins".

"Nous sommes en période de sérieuses difficultés financières, a ajouté Fauntroy, et la vie est un fardeau pour bien des gens, particulièrement dans cette ville. Les Redskins leur procurent une détente."

L'hypnotisme qu'exerce l'équipe sur la ville a été démontré il y a un mois, lors d'un dimanche enneigé. Pendant que se déroulait un débat mouvementé sur des appropriations, au Congrès, les Redskins se mesuraient aux Giants de New York, sept milles à l'est du Capitole.

Les sénateurs Paul Laxalt et John Warner ont quitté le match après le premier quart, afin de se rendre au Sénat pour voter et, une fois leur devoir accompli, ils sont retournés au stade.

Lorsque Mark Moseley a donné une victoire de dernière minute aux Redskins à l'aide d'un placement, des applaudissements ont emplis la chambre du Sénat.

Après la victoire des Redskins contre leurs ennemis jurés, les

Cowboys de Dallas, les heureux partisans ont envahi les rues du district de Georgetown. Plusieurs ont entonné le "Hail To The Redskins", le chant de ralliement de l'équipe et la chanson la plus populaire sur les ondes des stations de radio de la ville, ces dernières semaines.

Le budget du gouvernement Reagan pour 1984 devant être soumis au Congrès lundi, les journalistes craignaient qu'on les convoque à des conférences de presse pour expliquer les modalités de ce budget, dimanche soir, au même moment où on télédiffusera le Super Bowl, mais un porte-parole les a rassurés en disant: "Nous ne ferions pas cela."

Les conférences de presse auront lieu lundi.

### Statistiques des quarts

#### DAVID WOODLEY



54.7%

Tentées	179
Complétées	98
Verges	1,080
Interceptions	8
Touchés	5
Plus long	46
Moyenne	6.03

#### DON STROCK



54.5%

Tentées	55
Complétées	30
Verges	306
Interceptions	5
Touchés	2
Plus long	43
Moyenne	5.56

#### JOE THEISMANN



63.9%

Tentées	252
Complétées	161
Verges	2,033
Interceptions	9
Touchés	13
Plus long	78
Moyenne	8.07

## "Je ne fais que mon job"

— Earnie RHONE

LOS ANGELES (AP) — Earnie Rhone, l'un des gros canons défensifs des Dolphins de Miami avec ses 248 solides plaqués effectués au cours des deux dernières saisons, est un gaillard qui travaille dans l'ombre au sein de l'équipe qui a rendez-vous demain dans le match du Super Bowl contre les Redskins de Washington.

Alors que plusieurs de ses coéquipiers se bombent le torse et recherchent une large part du crédit qu'ils pensent avoir mérité pour avoir mené les Dolphins à la dispute du match ultime, le vétéran de sept saisons demeure calme. "Je ne me vois pas flamboyant. C'est tout simplement pas mon genre", a dit Rhone content de rester aussi fréquemment dans l'anonymat.

"Je suis de ce genre de gars qui a un job à

faire et qui abat la besogne sans faire de bruit", a dit Rhone qui fut boudé lors du repêchage de 1975 mais qui s'est joint aux Dolphins en tant qu'agent libre.

"Dans le feu de l'action, je suis comme tous les autres. J'ai une tâche à accomplir et j'essaie de m'acquitter de mes responsabilités... et je pense que ma contribution est appréciée et reconnue de mes coéquipiers".

Rhone, qui a déjà manqué presque deux saisons des Dolphins en

raison de blessures aux genoux, fut l'un des plus constants éléments d'une défense qui s'est avérée la plus efficace cette saison dans la LNF.

L'entraîneur-chef

Don Shula a décrit Rhone comme étant le plus consistant joueur défensif de l'équipe et ses statistiques en sont la preuve.

Rhone a mené Miami avec 171 plaqués à sa

première saison complète en 1981. Et, en 1982, au cours de cette saison écourtée par la grève, il a de nouveau dominé chez les siens avec 77 plaqués, y compris 60 coups initiaux.

XVI San Francisco (NFC)	26
XV Oakland (AFC)	27
XIV Pittsburgh (AFC)	31
XIII Pittsburgh (AFC)	35
XII Dallas (NFC)	27
XI Oakland (AFC)	32
X Pittsburgh (AFC)	21
IX Pittsburgh (AFC)	16
VIII Miami (AFC)	24
VII Miami (AFC)	14
VI Dallas (NFC)	24
V Baltimore (AFC)	16
IV Kansas City (AFL)	23
III New York (AFL)	16
II Green Bay (NFL)	33
I Green Bay (NFL)	35

Cincinnati (AFC)	21
Philadelphia (NFC)	10
Los Angeles (NFC)	19
Dallas (NFC)	31
Denver (AFC)	10
Minnesota (NFC)	14
Dallas (NFC)	17
Minnesota (NFC)	6
Minnesota (NFC)	7
Washington (NFC)	7
Miami (AFC)	3
Dallas (NFC)	13
Minnesota (NFL)	7
Baltimore (NFL)	7
Oakland (AFL)	14
Kansas City (AFL)	10



SUPER BOWL



# Le Tournoi national pee-wee de Waterloo

## Les MAROONS à l'abordage...

WATERLOO(FB) — Les Maroons peewees de Waterloo viennent de remporter les honneurs du tournoi de Gatineau mais ils s'attendent à ce que la compétition soit vive dans la classe rotation CC au tournoi national de Waterloo.

C'est le consensus qui se dégage des propos émis par les membres de l'unité défensive des Maroons relativement au tournoi qui vient de débiter.

"Nous avons compté beaucoup de buts à Gatineau, mais les autres clubs étaient

pas mal faibles. Ça ne sera pas pareil ici", note Martin Bélanger, un défenseur droitier qui dit avoir comme idole Gilbert Delorme.

"Je pense que le club le plus dur à battre va être Noranda", estime pour sa part David Lickfold, un arrière-garde qui en est à sa première saison dans une formation inter-cités et qui admire Rick Green.

Son coéquipier Sean Tracey, qui aime mieux Larry Robinson, n'est pas du même avis. "Je pense que l'équipe de

Laval-Sud va nous donner le plus de misère et que les parties vont être plus serrées qu'à Gatineau".

La tenue de tournoi constitue une bonne occasion pour les jeunes joueurs de collectionner divers objets comme le font remarquer Sean Tracey et Eric Charbonneau.

"Moi, j'aime collectionner les rondelles des tournois", lance Eric Charbonneau. Sean Tracey dit aimer ramasser les écussons d'équipes. Ces deux joueurs ont d'ailleurs eu plu-

sieurs occasions de garnir leur collection puisqu'ils ont évolué tous deux dans une équipe inter-cités au cours des quatre dernières saisons.

Dans un tournoi, les gardiens sont appelés à un rôle important et c'est une chose dont Patrick Fortin et Martin Borduas sont fort conscients.

"Dans un tournoi, c'est pas pareil. Il ne faut pas que tu donnes un mauvais but, sinon ton équipe peut être éliminée tout de suite", fait remarquer Martin Borduas, qui en est à sa première saison avec les Maroons peewees.

Patrick Fortin, qui en est à sa deuxième saison, a eu l'occasion de vivre des émotions fortes dans le passé en participant à des tournois.

"L'an passé, on a joué au tournoi de Québec et c'était pas mal énervant, sur-

tout que les gens prenaient pour l'autre équipe, vu qu'elle était plus proche de Québec que nous". "Ça va être plus

dur ici qu'à Gatineau parce que les équipes vont être pas mal plus fortes", conclut celui qui n'avait alloué qu'un but en

trois rencontres au tournoi de Gatineau. Les Maroons jouent ce soir à 20h15 contre les Diplomates de Laval-Sud.



Martin Borduas, David Lickfold et Martin Bélanger disputeront leur premier match ce soir. (Photos Jeannot Petit)

## Brunelle: quatre buts

WATERLOO(CB, FB) — Christian Brunelle, des Tigres de Bromont, a pris la vedette de la première journée du tournoi pee-wee, en marquant quatre buts pour conduire son équipe à une victoire de 7 à 1 sur les Castors de Windsor en catégorie C.

Martin Desroches a marqué deux fois; le dernier but des Tigres appartient à Sylvain Bernier.

En catégorie B, la formation de Saint-Paul et Sainte-Madeleine s'est inclinée 6 à 2, devant l'Aramis de Drummondville, le Provigo de Dis-

raëli a inscrit un gain de 5 à 2 devant les Mohawks de Kahnawake et les Guépards de Waterloo ont croulé 10-2 face aux Remparts de St-Anselme.

L'ouverture officielle du tournoi se fait à 20h, ce soir, immédiatement avant la présentation du match opposant les Maroons de Waterloo et les Diplomates de Laval-sud.

### 22 rencontres

Le tournoi prendra véritablement son envol en fin de semaine alors que 11 matches seront présentés aujourd'hui et demain.

Le fait saillant aujourd'hui sera le premier match de la classe rotation CC alors que le club-hôte, les Maroons de Waterloo, fera face aux Diplomates de Laval-Sud à 20h15.

En classe rotation AA, les Maskas de St-Hyacinthe affronteront les Cyclones de Lasalle à 21h30.

Du côté des classes de participation aujourd'hui, sept matches seront à l'affiche à compter de 8h45 et impliqueront des clubs provenant de Farnham, Valcourt, Cowansville, Waterloo, Granby et Roxton-Pond.

**VENTE DE LIQUIDATION**

**11 3 / 4 %**

sur autos 82 en vigueur jusqu'au 31 janvier 83

**12.9 %**

sur autos et camions légers 83 et camions 82  
En vigueur jusqu'au 31 janvier 83

**GRANBY AUTORAMA FORD**

960 Principale, Granby, 378-4636

L-17694



**LIGNE OUVERTE**  
**"LES BISONS CETTE SEMAINE"**  
Yves Guérard reçoit Roger Picard  
samedi le 29 janvier, dès 11h00

1450  
**chef**  
RADIO-GRANBY  
Composez  
**372-1450**

# Les sports en chiffres

## LIGUE NATIONALE CONFERENCE PRINCE DE GALLES

Division Charles Adams	PJ	G	P	N	PP	PC	PTS
Boston	49	32	10	7	192	129	71
Montréal	50	27	14	9	235	178	63
Buffalo	49	24	16	9	190	158	57
Québec	50	23	21	6	211	207	52
Hartford	50	13	32	5	164	241	31

## CONFERENCE CLARENCE CAMPBELL

Division James Norris	PJ	G	P	N	PP	PC	PTS
Chicago	50	30	13	7	213	174	67
Minnesota	50	25	14	11	211	184	61
St-Louis	52	15	27	10	183	205	40
Détroit	50	12	26	12	155	207	36
Toronto	48	11	27	10	177	216	32

## CONFERENCE

Division Lester Patrick	PJ	G	P	N	PP	PC	PTS
Philadelphie	52	33	13	6	216	147	72
NY Islanders	51	26	17	8	188	149	60
Washington	50	23	16	11	194	177	57
NY Rangers	50	22	22	6	187	179	50
Pittsburgh	49	12	30	7	152	234	31
New Jersey	51	10	30	11	138	208	31

## CONFERENCE

Division Robert Label	PJ	G	P	N	PP	PC	PTS
Laval	49	37	12	0	317	209	74
Verdun	50	36	13	1	342	222	73
Longueuil	49	26	21	2	262	239	54
St-Jean	48	21	24	3	253	282	45
Hull	49	22	27	0	285	289	44
Granby	49	11	36	2	231	343	24

## CONFERENCE

Division Frank Dillio	PJ	G	P	N	PP	PC	PTS
Shawinigan	48	35	11	2	280	167	72
Chicoutimi	48	27	21	0	287	270	54
Québec	49	19	30	0	215	263	38
Trois-Rivières	49	18	30	1	246	288	37
Drummondville	48	10	37	1	178	324	21

## CONFERENCE

Division Bisons	B	A	PTS
Jocelyn Gauvreau	26	43	69
Martin Bouliane	24	39	63
x — Gaëtan Malo	29	27	56
Francis Lapointe	23	30	53
Sylvain Charland	17	34	51
René Breton	23	27	50
Serge Coutu	9	39	48
Daniel Lamirande	21	26	47
Stéphane Thivierge	15	16	31
Stéphane Lepage	6	25	30
Carl Vermette	10	20	31
x — Marc Lemay	7	19	26
Luc Boucher	6	11	17
Mario Canuel	2	4	6
Sylvain Harvey	1	5	6
Guy Charbonneau	2	3	5
René Paquin	0	5	5
x — Avec le Junior de Verdun			
Gaëtan Malo	14	11	25
Marc Lemay	2	2	4

## CONFERENCE

Coupe Molson (Première tranche)	Total
René Breton	8
Sylvain Charland	7

## Compteurs du Canadien

B	A	PTS	
Ryan Walter	21	29	50
Guy Lafleur	15	35	50
Mats Naslund	18	30	48
Doug Wickenheiser	22	25	47
Mark Napier	24	22	46
Mario Tremblay	20	25	45
Pierre Mondou	18	21	39
Steve Shutt	23	14	37
Keith Acton	15	18	33
Larry Robinson	7	25	32
Guy Carbonneau	11	19	30
Robert Picard	6	23	29
Gilbert Delorme	9	14	23
Bob Gainey	9	13	22
Mark Hunter	8	8	16
Craig Ludwig	0	16	16
Rick Green	1	13	14
Chris Nilan	3	3	6
Réjean Houle	1	3	4
Bill Root	1	3	4
Ric Nattress	0	3	3
Richard Sévigny	0	1	1

## LIGUE JUNIOR MAJEURE DU QUÉBEC

PJ	G	P	N	PP	PC	PTS	
Fredericton	46	27	13	6	208	148	60
N.-Ecosse	50	24	21	5	238	205	53
Maine	50	24	21	5	203	197	53
Adirondack	51	23	24	4	208	210	50
Moncton	47	18	25	4	162	185	40
Sherbrooke	45	13	28	4	165	210	29

## LIGUE AMÉRICAINNE

PJ	G	P	N	PP	PC	PTS	
Rochester	50	29	16	5	240	204	63
Hershey	47	25	21	1	183	179	51
Baltimore	49	22	22	5	219	227	49
New Haven	46	22	20	4	182	178	48
St. Catharines	51	22	25	4	211	225	48
Binghamton	46	19	22	5	182	195	43
Springfield	48	17	27	4	165	203	38

## Compteurs des Bisons

B	A	PTS	
Jocelyn Gauvreau	26	43	69
Martin Bouliane	24	39	63
x — Gaëtan Malo	29	27	56
Francis Lapointe	23	30	53
Sylvain Charland	17	34	51
René Breton	23	27	50
Serge Coutu	9	39	48
Daniel Lamirande	21	26	47
Stéphane Thivierge	15	16	31
Stéphane Lepage	6	25	30
Carl Vermette	10	20	31
x — Marc Lemay	7	19	26
Luc Boucher	6	11	17
Mario Canuel	2	4	6
Sylvain Harvey	1	5	6
Guy Charbonneau	2	3	5
René Paquin	0	5	5
x — Avec le Junior de Verdun			
Gaëtan Malo	14	11	25
Marc Lemay	2	2	4

## Coupe Molson (Première tranche)

Total	
René Breton	8
Sylvain Charland	7

## Compteurs de la LJMQ

B	A	PTS		
Lafontaine, P.	Ver	70	96	166
Verret, C.	TR	49	74	123
Lemieux, M.	Lav	60	62	122
Cool, J.-M.	Ver	53	64	117
Turgeon, S.	Hul	38	75	113
Adey, P.	Hul	40	69	109
Doucet, B.	Hul	46	58	104
Pigeon, D.	Qué	44	58	102
Vilgrain, C.	Lav	34	61	95
Vignola, R.	Sha	37	50	87

## DESCENTE

1. Franz Klammer (Aut)	86
2. Conradin Cathomen (Sui)	84
3. Urs Raeber (Sui)	72
4. Peter Mueller (Sui)	71
5. Ken Read (Can)	62

## DAMES-ENTRAÎNEMENT

**LES DIABLERETS, Suisse (AFP) — La Française Caroline Attia et la Suisse Doris De agostini se sont montrées les meilleures, vendredi, lors des deux derniers entraînements en vue de la descente des Diablerets, comptant pour la coupe du Monde féminine de ski alpin, qui aura lieu samedi.**

## Premier entraînement

Doris De Agostini (Sui)	1:26.40
Ariane Ehrat (Sui)	1:26.86
Caroline Attia (Fra)	1:26.96
Michaela Gerg (Rfa)	1:26.97
Elisabeth Chaud (Fra)	1:27.13

## Deuxième entraînement

Caroline Attia (Fra)	1:24.80
Doris De Agostini (Sui)	1:24.90
Michaela Gerg (Rfa)	1:25.49
Michela Figini (Sui)	1:25.68
Zoe Haas (Sui)	1:25.88

## masculine de ski alpin, après la descente de Sarajevo, est le suivant:

1. Peter Mueller (Sui)	123
2. Pirmin Zurbriggen (Sui)	110
3. Peter Luescher (Sui)	99
4. Harti Weirather (Aut)	95
5. Urs Raeber (Sui)	92
6. Conradin Cathomen (Sui)	92
7. Ingemar Stenmark (Sue)	87
8. Franz Klammer (Aut)	86
9. Phil Mahre (E-U)	84
10. Ken Read (Can)	76
11. Franz Heinzer (Sui)	72
12. Christian Orlainsky (Aut)	66
13. Bruno Kernen (Sui)	64
14. Michael Mair (Ita)	58
15. Steve Mahre (E-U)	55

## DESCENTE

1. Franz Klammer (Aut)	86
2. Conradin Cathomen (Sui)	84
3. Urs Raeber (Sui)	72
4. Peter Mueller (Sui)	71
5. Ken Read (Can)	62

## DAMES-ENTRAÎNEMENT

**LES DIABLERETS, Suisse (AFP) — La Française Caroline Attia et la Suisse Doris De agostini se sont montrées les meilleures, vendredi, lors des deux derniers entraînements en vue de la descente des Diablerets, comptant pour la coupe du Monde féminine de ski alpin, qui aura lieu samedi.**

## Premier entraînement

Doris De Agostini (Sui)	1:26.40
Ariane Ehrat (Sui)	1:26.86
Caroline Attia (Fra)	1:26.96
Michaela Gerg (Rfa)	1:26.97
Elisabeth Chaud (Fra)	1:27.13

## Deuxième entraînement

Caroline Attia (Fra)	1:24.80
Doris De Agostini (Sui)	1:24.90
Michaela Gerg (Rfa)	1:25.49
Michela Figini (Sui)	1:25.68
Zoe Haas (Sui)	1:25.88

# Tournoi national bantam

## Vendredi, 28 janvier

Heure	Classe	Match
08h15	RCC	Clarkson de Mississauga 1 vs Caravelles de Princeville 8
08h30	C	Camaros de Cowansville 6 vs Tigres de Windsor 0
09h45	C	Mustang de Cowansville 3 vs North Stars de Shawinigan 1
10h45	AA	Mercier 3 vs South Nation Chief Ontario 1
11h00	C	Flyers de Granby 3 vs Motel de Buckingham 4
12h00	AA	Hull 8 vs Assabet Valley, Mass. 6
12h15	C	Braves de Bromont 1 vs Ecuyers de Bromont 3
13h15	RAA	Ambassadeurs de Gatineau 1 vs Pirates de North Shore 2
13h30	C	Jets de Waterloo 6 vs Civics de D.-D.-O. 5
14h30	RCC	As de Magog 7 vs Clarkson de Mississauga 2
14h45	B	Riverains de Ste-Foy 7 vs Notre-Dame de la Consolata 0
15h45	RN BB	Civics de D.-D.-O. 1 vs Toros de St-François 5
16h00	B	Canadiens de Granby 4 vs Kirkland 2
17h00	RN BB	Hawks de Lakeshore 5 vs Olympiques de Repentigny 6
17h15	C	Guépards de Coaticook 2 vs Camaros de Cowansville 4
18h15	RAA	Castors de Sherbrooke 7 vs Jeunes Sportifs d'Hochelega 0
18h30	C	Mustang de Cowansville 1 vs Motel de Buckingham 4
19h30	RAA	Leafs de Verdun 4 vs Minor Hawks de Chicago 3
19h45	B	Provigo de Drummondville 2 vs Pyros de Fleurimont 1
20h45	RCC	Caravelles de Princeville vs Maroons de Waterloo
21h00	B	Canadiens de Victoriaville vs Riverains de Ste-Foy

## Samedi, le 29 janvier

08h15	AA	Hull vs South Nation Chief Ontario
08h30	B	Sudistes de Nicolet vs Sérigraphie de Drummondville
09h30	AA	Mercier vs Assabet Valley, Mass.
09h45	B	Sting de Beaconsfield vs Gagnant vendredi 21h
10h45	RAA	Castors de Sherbrooke vs Ambassadeurs de Gatineau
11h00	A	Comité des Jeunes d'Anjou vs Pompei
12h00	RAA	Pirates de North Shore vs Jeunes Sportifs d'Hochelega
12h15	A	Royaux d'Anjou vs Rosemont
13h15	RAA	Minor Hawks de Chicago vs Elites du Richelieu
13h30	A	Notre-Dame de la Consolata vs Bourget de Longue-Pointe
14h30	AA	Gagnant samedi 8h15 vs Laval-Sud
14h45	C	Ecuyers de Bromont vs Jets de Waterloo
15h45	AA	Gagnant samedi 9h30 vs Olympiques de Drummondville
16h00	C	Camaros de Cowansville vs Motel de Buckingham
17h00	RCC	Dynamiques de Cowansville vs 2e section Petit
17h15	B	Canadiens de Granby vs Provigo de Drummondville
18h15	RCC	1e section Petit vs Chevaliers d'Acton Vale
18h30	B	Gagnant samedi 8h30 vs Gagnant samedi 9h45
19h30	RAA	1ère position Léonard Grondin vs 2e position J.-Pierre Cyr
19h45	A	Association Verdun vs Gagnant samedi 11h
20h45	RAA	1e

Au tournoi de l'Assomption

# Les Jets de Farnham à un pas de la finale

FARNHAM(FB) — Les Jets atomes de Farnham ont le vent dans les voiles puisqu'après avoir remporté les honneurs du tournoi de Tracy, ils évolueront aujourd'hui contre l'Assomption, en demi-finale du tournoi présentée... dans cette ville.

Les protégés de Réjean Dufour et Jacques Duhamel ont mérité une place en demi-finale en disposant difficilement de Laval-Est, 3-2. Pierre Dufour, Steven Dion

et Eric Leclair — avec le but vainqueur marqué quatre minutes avant la fin du match — avaient touché la cible pour les Jets.

« Cette partie a été pas mal serrée. Nous avons eu de la misère à la fin du match en écopant de deux punitions, ce qui a fait que nous avons été obligés de jouer à six contre trois (le gardien adverse ayant été remplacé par un sixième joueur),

pendant un certain temps dans la dernière minute et à six contre quatre à la fin de la partie », de faire remarquer Jacques Duhamel en commentant les résultats de cette rencontre.

« Le club à battre jusqu'ici semble être Repentigny, qui a remporté ses parties par les plus gros pointages... et si on se rend en finale, ça devrait être contre eux », de conclure Duhamel.



## Les finales régionales

Six finales régionales auront lieu dans la région Richelieu-Yamaska en fin de semaine. Le ballon sur glace se déroulera aujourd'hui à l'O.T.J. Sacré-Coeur de St-Hyacinthe, le tennis de table au Collège de St-Césaire et au Patro local de St-Hyacinthe, le badminton à la polyvalente Bernard-Gariépy de Tracy (demain aussi), tandis que dimanche, les épreuves de tir à l'arc se disputent à Sorel, le judo se tiendront au Cégep de St-Hyacinthe et les compétitions en ski alpin seront présentées au Mont-Shefford, où on prévoit d'excellentes conditions. (photo Alain Dion)

## Hors-jeu

### Un tournoi sur la glace

ROXTON POND — Le club de chasse et pêche Stanley Roxton-Pond invite tous les pêcheurs de la région à un tournoi sur la glace, le dimanche 6 février, sur le lac de Roxton-Pond.

L'enregistrement sera obligatoire sur le terrain du club, de 6h à 16h30. L'assemblée et la remise des prix suivront à 19h30, au Cabaret l'Occasion, anciennement l'hôtel de Roxton-Pond.

### Les Incroyables de JHL bafouées

GRANBY — Les Incroyables juvéniles filles du volleyball de la polyvalente J.-H.-Leclerc ont subi cinq revers en autant de matches devant la formation Alexander Galt, de Lennoxville.

Granby s'est incliné 15-0, 15-3, 15-10, 15-10 et 15-8.

Les Incroyables pourraient disputer leur prochain match à St-Hyacinthe dimanche, mais cela n'est pas encore certain à cause du conflit actuel de travail.

Dans la ligue des Cantons de l'Est, les Granbyennes ont trois victoires contre 12 défaites alors qu'elles ont sept gains et neuf revers dans la Ligue Richelieu-Yamaska.

SERVICE — QUALITE — SATISFACTION

**Coulombe & Fils inc.**  
226 Robinson sud, Granby  
375-2080

Votre Centre de Sécurité

ALIGNEMENT BALANCEMENT FREINS AMORTISSEURS CHANGEMENT D'HUILE

Rabais sur l'essence

NOUS HONORONS CES CARTES

VISA MasterCard AMERICAN EXPRESS

ENTRETIEN PROMPT ET COURTOIS

L-11331

**BOMBARDIER**

## SUPER VENTE SKI-DOO

ELAN 250, 82. rég: \$1930.00 spécial **\$1,600<sup>00</sup>**

CITATION 4500, 82. rég: \$2,779.00 spécial **\$2,300<sup>00</sup>**

BLIZZARD 5500, 82 MX. rég: \$3,800.00 spécial **\$2,990<sup>00</sup>**

BLIZZARD 9500, 82. rég: \$4,560.00 spécial **\$3,850<sup>00</sup>**

BLIZZARD 5500 MX, 1981. rég: \$3,400.00 spécial **\$1,995<sup>00</sup>**

équipement spécial

Cartes **VISA MasterCard** acceptées

**GRATUIT** à l'achat de ces modèles 1982 en stock seulement, un habit de motoneige au complet d'une valeur de **\$200.00**

**QUANTITÉ LIMITÉE**

**DATE LIMITE**  
8 février 1983

**R. Laporte**

SPORTS inc.  
125 rue Albert, Cowansville  
Tél: 263-2556

**BOMBARDIER**

L-18309

## Les Pee-Wee sont en ville!

OUVERTURE OFFICIELLE A 20h15  
**MAROONS DE WATERLOO**  
VS  
**DIPLOMATES LAVAL-SUD**



8e ÉDITION  
**TOURNOI NATIONAL**  
**PEE-WEE WATERLOO**  
28 janvier au 6 février

## Que la fête commence!

CE MATIN A 10h00  
**JAGUARS DE WATERLOO**  
VS  
**ÉCLAIREURS DE GRANBY**

L-18143



Mark Napier était tout sourire après avoir signé un nouveau contrat avec le Canadien et il a profité de sa présence au Forum pour assister un donneur de sang à la clinique du Canadien — Jean Vallières — dans son acte... (Photo LA PRESSE CANADIENNE)

Quatre ans à \$200,000

# Napier, Canadien pour longtemps...

par Bernard CYR

MONTREAL (PC) — Le Canadien de Montréal a confirmé hier qu'il s'était entendu avec l'ailier droit Mark Napier sur les modalités d'un contrat à longue échéance.

Le différend entre les deux parties datait du camp d'entraînement, un arbitre ayant alors décidé que Napier devrait jouer une autre saison aux mêmes conditions que l'an dernier.

Les négociations entre l'agent de Napier, Gus Badali, et le directeur-gérant Irving Grundman n'ont repris que la semaine dernière et le clan Napier a été agréablement surpris par les nouvelles offres de la direction.

"En fait, il y a eu entente de principe au début de la semaine, mais la direction voulait faire les choses de façon officielle, a dit Napier hier, après son passage au Forum pour la clinique de sang annuelle de l'équipe. Nous avons vraiment été surpris de l'offre de M. Grundman et, pour la première fois, j'ai senti que l'équipe tenait à me garder."

La direction de l'équipe a refusé de divulguer la durée de l'entente et a demandé à Napier d'en faire autant, mais il a été possible d'apprendre qu'il s'agissait d'un pacte de trois ans avec une année d'option. Napier a par ailleurs confirmé que le pacte couvrirait la présente saison. On estime aussi qu'il touchera plus de \$200,000 par année.

"C'est bien de jouer en sachant qu'on a une certaine sécurité. C'est ce que je recherchais d'abord et avant tout. Dans ce métier, on ne sait jamais ce qui peut arriver. Une blessure peut mettre fin à votre carrière du jour au lendemain.

"J'ai essayé de jouer en oubliant tous ces problèmes contractuels, mais inconsciemment, je suis sûr que mon jeu s'en ressentait, a-t-il ajouté. J'ai quand même été chanceux, parce que je domine les compteurs de l'équipe avec 24 buts."

"Nous sommes très heureux d'en être venus à une entente, puisque que nous considérons Mark comme un joueur qui

peut contribuer de belle façon aux succès de l'équipe", a pour sa part déclaré Irving Grundman.

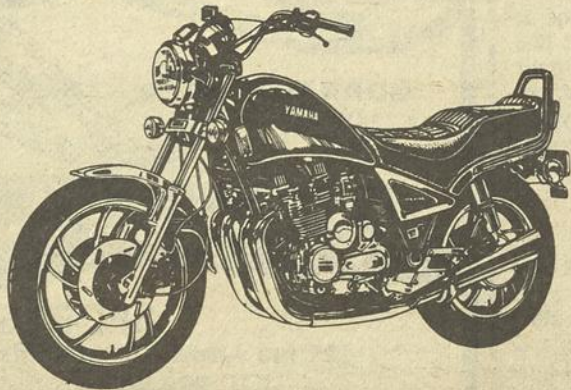
Napier célébrait hier son 25e anniversaire de naissance et quelques partisans lui ont remis des cartes de souhaits alors qu'il signait des autographes, lors de sa visite au Forum. On lui a même donné un gâteau de fête. Il l'a accepté avec un large sourire.

Lorsqu'on lui a souligné qu'il avait l'air d'un homme heureux, lui qui célébrait son anniversaire avec un nouveau contrat: "Ca fait aussi plaisir de rencontrer les amateurs. Il y en avait beaucoup, n'est-ce pas?" a demandé le Torontois d'origine, qui croyait peut-être avoir perdu l'appui de certains d'entre eux.

On peut donc tourner la page sur ce chapitre de l'histoire du Canadien. Dans quelques années, ces négociations serviront probablement de point de comparaison, étant considérées comme les plus longues et les plus ardues de l'histoire de l'équipe.

YAMAHA YAMAHA YAMAHA

## Avec la Maxim 750, vous ne vous contentez pas du minimum.



Cette 750 a beaucoup plus à offrir que son élégance. Le moteur quatre cylindres de 748 cc avec double arbre à cames en tête développe une puissance qui vous coupera le souffle.

**YAMAHA**

Comme il se doit.

HEURES D'OUVERTURE:

Lun. mar. merc. 9:00 à 18:00,  
jeu. ven. 9:00 à 21:00,  
samedi 9:00 à 17:00

- Vente et Service
- Mécaniciens diplômés Yamaha
- Financement sur place

**YAMAHA**

304 Robinson, S. Granby  
375-3434



L18230

YAMAHA YAMAHA YAMAHA

## Une histoire d'amour

MONTREAL (PC) — C'est lors de réunions sociales comme la clinique de sang annuelle, qui a été tenue hier au Forum, qu'on peut se faire une bonne idée du contact qui existe entre le Canadien de Montréal et son public.

"M. Berry, criait un jeune partisan timide, un autographe s'il vous plaît." D'autres l'appelaient Bob, comme s'il s'agissait d'un ami de longue date.

C'était le même scénario pour les joueurs. On ne savait plus trop si on devait dire Mario ou M. Tremblay, mais tout ce qui importait était d'obtenir sa photo et son autographe.

Près de 1,500 chopines ont été recueillies.

Ce fût, comme prévu, beaucoup de travail pour les organisateurs et les bénévoles mais comme on dit, c'était pour une bonne cause.

Les Capitals sont au Forum

# Toujours l'Echange...

par Bernard CYR

**MONTRÉAL** — Les Capitals de Washington, qui rendront visite au Canadien de Montréal ce soir, se sentent chez eux sur la route, beaucoup plus qu'à domicile, semble-t-il.

Eux qui avaient établi un record de la LNH en 1974-75 avec 37 défaites en 40 rencontres à l'étranger, ont obtenu tout récemment une série de 10 matches sans défaite sur la route. Depuis le 24 novembre, ils ont disputé 13 matches à l'étranger et subi une seule défaite, conservant un dossier de 8-1-4.

## Washington: 11-6-7 sur la route...

"Nous avons joué de façon disciplinée sur la route, explique le pilote Bryan Murray. Tous les joueurs savent ce qu'ils ont à faire et ils le font. Malheureusement, à domicile, le surplus d'adrénaline poussent certains joueurs à vouloir en faire trop. Nous avons donc tendance à commettre des erreurs qui sont inexistantes sur la route."

Les Capitals présentent tout de même une fiche positive à domicile (12-10-4, avant leur match d'hier soir contre Pittsburgh), mais leur dossier de 11-6-7 sur leur route sort de l'ordinaire. En effet, il y a seulement cinq équipes de la LNH qui peuvent se

vanter de posséder une fiche positive à l'étranger.

"C'est comme si nous nous imaginions que notre jeu devrait être sophistiqué, pour plaire à nos partisans, soutient pour sa part l'ailier Craig Laughlin, un ancien Canadien. Tout le monde veut tellement bien paraître devant les nôtres que nous nous écartons des bases que nous pratiquons à l'étranger."

"Nous obtenons une meilleure presse à l'étranger, parce que nous impressionnons tous les observateurs, ajoute le défenseur et capitaine Rod Langway, qui a été élu cette semaine au sein de la deuxième équipe d'étoiles de la Conférence Prince-de-Galles. Dommage que nous ne soyons pas aussi réguliers au Capital Center."

En somme, ce que tous disent, c'est que les Capitals souffrent "d'indisciplinisme aigue" lorsqu'ils jouent à domicile. Mais ce soir, ils seront au Forum et il sera intéressant de les voir à l'oeuvre, d'autant plus qu'il s'agira du premier affrontement à Montréal depuis le célèbre "Echange" entre les deux équipes.

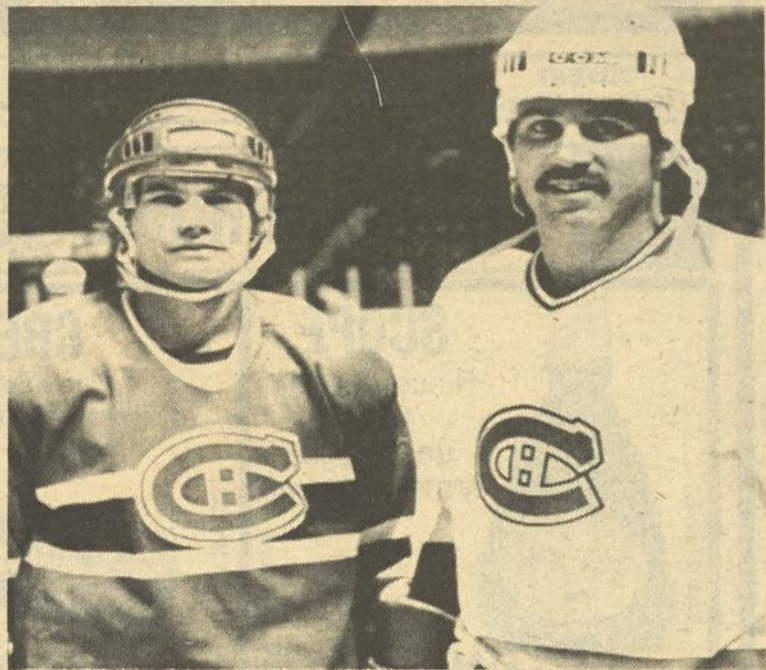
### A surveiller: Gaétan Duchesne

Pour ceux qui assisteront au match de ce soir ou le regarderont à la télévision, il faudra tout particulièrement surveiller le travail du #14 de Capitals, l'ailier gauche Gaétan Duchesne.

L'ancien porte-couleurs des Remparts de Québec est un attaquant au style défensif, qui connaît des succès offensifs depuis quelques rencontres. Il a marqué deux buts dans une victoire de 6-2 des Capitals, mercredi à Pittsburgh.

Duchesne est aussi très populaire à Washington. Il possède son propre fan-club. La présidente de ce groupe d'admirateurs expliquait récemment qu'on avait adopté Gaétan parce qu'il excellait en défensive "un aspect du jeu qui semble très difficile à maîtriser."

"Ce n'est sûrement pas à l'issue du match de demain qu'on pourra dire qui a eu le meilleur dans l'"Echange", a déclaré hier le pilote Bob Berry lorsqu'on lui a posé la question. Je pense qu'on pourra porter un jugement après avoir analysé les performances des équipes en séries d'après-saison."



Ryan Walter et Rick Green auront encore l'occasion de se faire valoir contre leurs anciens coéquipiers.

(Photo LA VOIX DE L'EST+)

Berry a du même coup avoué qu'il espérait que l'acquisition de Ryan Walter répondrait aux besoins du Canadien en ce sens. On espère que ce fier compétiteur jouera un rôle important lorsque la vraie saison commencera.

Nilan s'est retrouvé avec de Shutt et Carbonneau. Les deux premières lignes d'attaque, Walter-Wickenheiser-Napier et Naslund-Mondou-Tremblay, sont demeurées intactes.

Les trios formés pour le match de jeudi à New York étaient inchangés lors de l'exercice d'hier: Lafleur évoluait en compagnie de Gainey et Acton et

Le seul match entre les Capitals et le Canadien cette saison, présenté le 20 octobre à Washington, s'est soldé par un verdict nul de 3-3.

Avec une performance de cinq buts

# LAFONTAINE surpasse Bossy

**VERDUN** — Pat Lafontaine, ce jeune prodige de Detroit qui se sent à l'aise à Verdun, a encore mis quelques chances de son côté pour être le premier choix au futur repêchage de la LNH, hier, quand il a conduit le Junior à une victoire de 11 à 4 sur les Bisons, avec une performance de cinq buts.

Lafontaine, en réussissant son cinquième filet, a porté son nombre de buts à 71, dépassant ainsi la marque de 70 pour une recrue que détenait Mike Bossy, maintenant avec les Islanders de New York.

Tom Koliopoulos, Daniel Roy, Jean Maurice Cool, Jacques Sylvestre et Dany Campbell ont

aussi marqué pour le Junior.

Luc Boucher, Jocelyn Gauvreau et Martin Bouliane — avec deux — ont répliqué pour les Bisons.

Le Junior n'a jamais vraiment eu d'opposition dans ce match, dominant largement au chapitre des tirs au but avec 49 contre Patrick Roy et Claude Kirouac, qui est arrivé dans la mêlée au deuxième vingt, contre seulement 24.

Les Bisons ont donc fait un pas de plus vers les boules à mites...

Ils pourraient bien en faire un autre dimanche alors qu'ils se rendront dans la Vieille capitale rendre une visite aux Remparts de Québec, à 14h30.

## Le sommaire...

Première période

1. Verdun: Pat Lafontaine (Carrier, Lefebvre) 3:43
2. Verdun: Pat Lafontaine (Sylvestre, Gallant) 5:59
3. Verdun: Tom Koliopoulos (Roy, Brisson) 7:37
4. Verdun: Jean Bourgeois (Campbell, Sylvestre) 10:15
5. Granby: Luc Boucher (Gauvreau, Breton) 13:58
6. Verdun: Pat Lafontaine (G. Gallant) 17:31

Pénalités — Lemay (G) et G. Gallant (V) 0:41, Sylvestre (V) 3:53, Lefebvre (V) 17:37.

Deuxième période

7. Granby: Jocelyn Gauvreau (Breton, Boucher) 2:17
8. Verdun: Daniel Roy (Bourgeois, Sylvestre) 10:01

9. Verdun: Jean-Maurice Cool (sans aide) 11:58

10. Granby: Martin Bouliane (Breton) 18:58

11. Verdun: Pat Lafontaine (G. Gallant, Koliopoulos) 19:12

Pénalités — Bourgeois (V) 1:43, Lemay (G) 7:56, Lemay (G) 9:36.

Troisième période

12. Verdun: Jacques Sylvestre (Bourgeois, D. Campbell) 5:22

13. Verdun: Danny Campbell (Roy, Glickman) 7:10

14. Granby: Martin Bouliane (sans aide) 12:57

15. Verdun: Pat Lafontaine 71 (Gallant) 15:49

Pénalités — D. Campbell (V) 1:49, Giampersa (V) 7:41, Vermette (G) 11:27, Richard (V) 14:27.

Tirs au but

Granby	12	8	4	—	24
Verdun	16	17	16	—	49

Gardiens — Patrick Roy et Claude Kirouac, Granby; Gilles Héroux, Verdun. Assistance — 1830.

## Hockey

**LNH**  
Buffalo 6, Chicago 2

**LJMQ**  
Québec 7, Drummondville 3  
Shawinigan 3, Hull 2  
Longueuil 2, Chicoutimi 6

**LAH**  
Binghamton 5, Sherbrooke 3  
Springfield 2, New Haven 1

## LA VISITE EST ARRIVÉE

SAMEDI LE 29 JANVIER 1983  
JOURNÉE AGROPUR  
LE CLOWN YOP vous attend pour vous offrir  
ballons, livres à colorier et du Yogourt.

13<sup>e</sup> TOURNOI NATIONAL  
DE HOCKEY BANTAM  
DE GRANBY  
du 20 au 30 janvier 1983

## TU VIENS!!!

DIMANCHE 30 JANVIER 1983  
JOURNÉE JEAN MICHEL  
à cette occasion M. Jean Michel sera accompagné de M.  
Gilles Tremblay de la soirée du hockey pour toutes les finales.

L18130



**PHARM-ESCOMPTE<sup>®</sup>**  
**JEAN COUTU**

*C'est tellement mieux... c'est bien évident!*

OUVERT  
TOUS LES JOURS

168, rue PRINCIPALE - 372-6666 - GRANBY

**SUPER-PROMOTION DU MOIS**

**SUPER-SPECIAL**

lundi-mardi 31/1 et 1/2/83

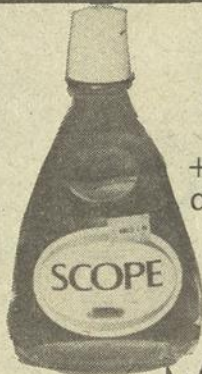


**HI-DRI**

essuie-tout  
x 2

AVEC CE  
COUPON PJC  
**79¢**

limite  
2 par client



**SCOPE**

Rince-bouche  
1 litre  
+ une brosse à  
dents en prime

exp: 4 fév. 83

AVEC CE  
COUPON PJC  
**3<sup>59</sup>**

limite 3 par client

**CREST**

Pâte à dents rég.,  
menthe, gelée. 150 mL



exp: 4 fév. 83

AVEC CE  
COUPON PJC  
**1<sup>69</sup>**

limite 3 par client



**IVORY**

savon bain x 3  
rég. x 4

exp: 4 fév. 83

AVEC CE  
COUPON PJC  
**99¢**

limite 3 par client



**COAST**

savon réveille  
pqt de 4

exp: 4 fév. 83

AVEC CE  
COUPON PJC  
**1<sup>49</sup>**

limite 3 par client

**PRET**

shampooing  
normal, sec  
gras 300 mL



exp: 4 fév. 83

AVEC CE  
COUPON PJC  
**2<sup>19</sup>**

limite 3 par client

**GRANDE AUBAINE "PAMPERS"**

**"SANS FRONCE"**



de jour  
60's

exp: 4 fév. 83

AVEC CE  
COUPON PJC  
**8<sup>59</sup>**



premiers pas  
48's

AVEC CE  
COUPON PJC  
**8<sup>59</sup>**

**"AVEC FRONCE"**



de jour  
60's

AVEC CE  
COUPON PJC  
**8<sup>79</sup>**

premiers pas  
24's

AVEC CE  
COUPON PJC  
**4<sup>49</sup>**



premiers pas  
48's



nouveau-né  
48's

AVEC CE  
COUPON PJC  
**5<sup>29</sup>**

**"AVEC FRONCE"**

de jour  
24's

AVEC CE  
COUPON PJC  
**3<sup>99</sup>**



de nuit  
22's

AVEC CE  
COUPON PJC  
**4<sup>09</sup>**

de jour  
30's

AVEC CE  
COUPON PJC  
**3<sup>99</sup>**



limite 3 par client

**DUNCAN HAINES**

mélange à gâteaux  
chocolat, vanille, épices

exp: 4 fév. 83



AVEC CE  
COUPON PJC  
**99¢**

limite 3 par client

**SUPER-SPECIAL**

**MARDI**  
1 fév. 83  
(seulement)



**CIGARETTES**  
régulier & King Size

**10<sup>99</sup>**  
carton

limite 3 par client

exp: 4 fév. 83

**TIDE**

12 litres



AVEC CE  
COUPON PJC  
**7<sup>19</sup>**

limite 3 par client

exp: 4 fév. 83

**CASCADES**

1,4 kg



AVEC CE  
COUPON PJC  
**2<sup>69</sup>**

limite 3 par client

exp: 4 fév. 83

**JOY**

liquide à vaisselle  
500 ml



AVEC CE  
COUPON PJC  
**2/1<sup>44</sup>**

limite 3 par client



**SUPER-DIMANCHE ☆ NOUS REMBOURSONS LA TAXE 9%  
☆ SUR TOUS VOS ACHATS**

